



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АВТОМАТИЧЕСКИХ ДВЕРЕЙ

3.1.1 ΜΟΝΤΑЖ ПРИВОДА ДВЕРЕЙ КАБИНЫ

следующие действия аналогичны для всех типов дверей кабины.

➤ Соединить крепежные скобы с направляющими колесами, расположенными на крыше кабины лифта, затем закрепить на скобах привод.

➤ С помощью щелей, расположенных на скобах и отверстий на приводе, отрегулировать до предельного значения в 2220 мм высоту расположения привода над направляющей дверей кабины. Расстояние между наружной панелью кабины и приводом должно составлять 30 мм (Рис.1).

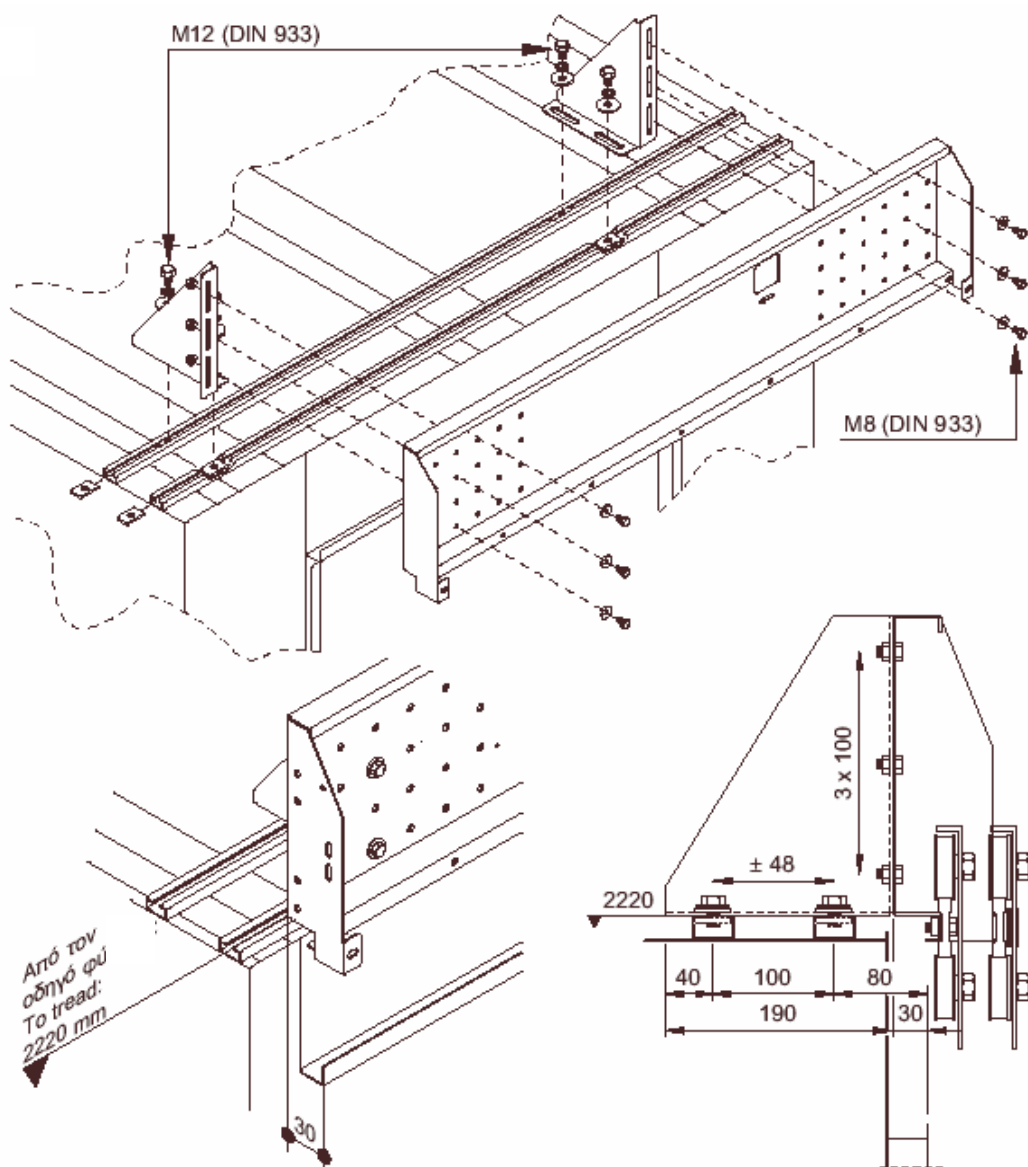


Рис. 1

3.1.2 УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ДВЕРЕЙ КАБИНЫ

Процедура установки направляющей дверей кабины является общей для всех типов дверей Fermator. (Рис. 2)

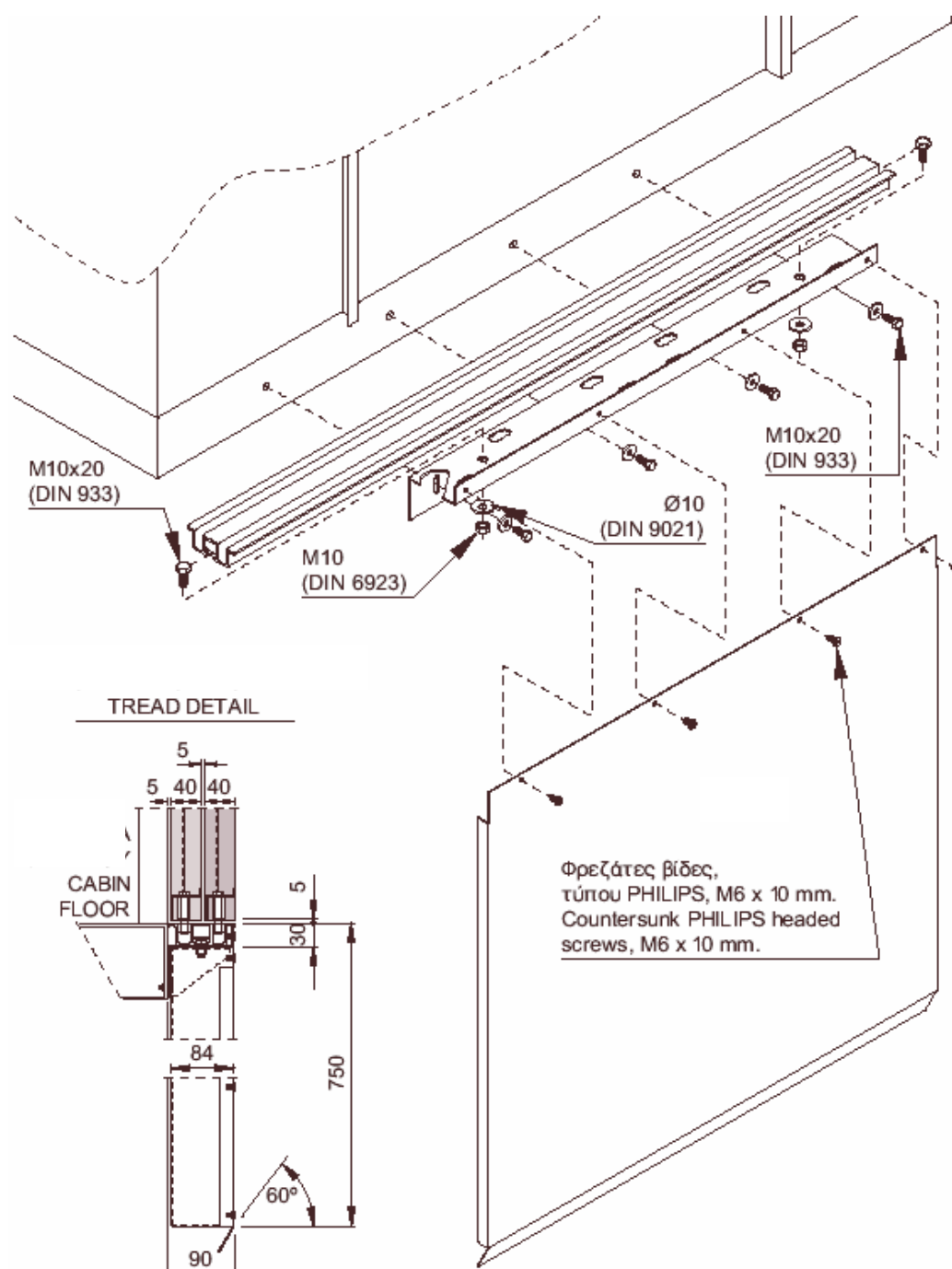


Рис. 2

3.1.3 НАСТРОЙКА СВОБОДНОГО ХОДА ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ДВЕРЕЙ КАБИНЫ

Следующие Действия являются аналогичными для всех типов **центральных** дверей кабины.

- Установить «медленные» держатели дверных панелей по краям колеи привода так, чтобы расстояние между ними было равно ширине свободного хода дверей кабины плюс 40 мм, после этого их плотно зафиксировать.
- Установить »быстрые« держатели дверных панелей вплотную к «медленным», затем закрепить регулировочные алюминиевые пластины.
- С помощью прорезей в регулировочных пластинах держателей, отрегулировать свободный ход дверей кабины. (Рис. 3).

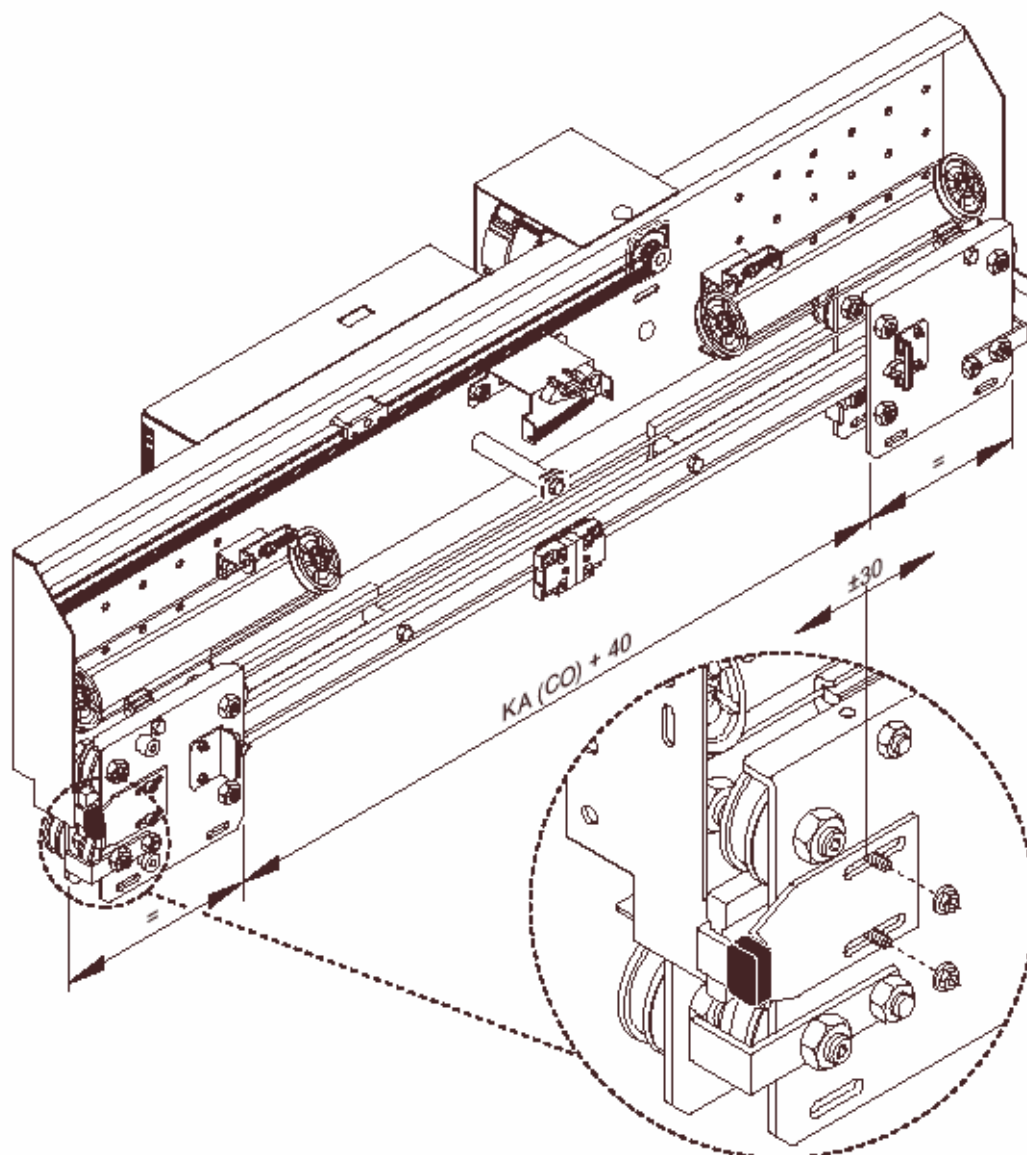


Рис. 3

3.1.4 НАСТРОЙКА СВОБОДНОГО ХОДА ДЛЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ ДВЕРЕЙ КАБИНЫ

Следующие действия являются аналогичными для всех типов телескопических дверей кабины.

- Установить «медленные» держатели дверных панелей на край колеи привода так, чтобы расстояние между ними было равным ширине свободного хода дверей кабины плюс 15 мм, после этого их плотно зафиксировать.
- Установить «быстрые» держатели дверных панелей вплотную к «медленным», затем закрепить регулировочные алюминиевые пластины.
- С помощью прорезей в регулировочных пластинах держателей отрегулировать свободный ход дверей. (Рис. 4).

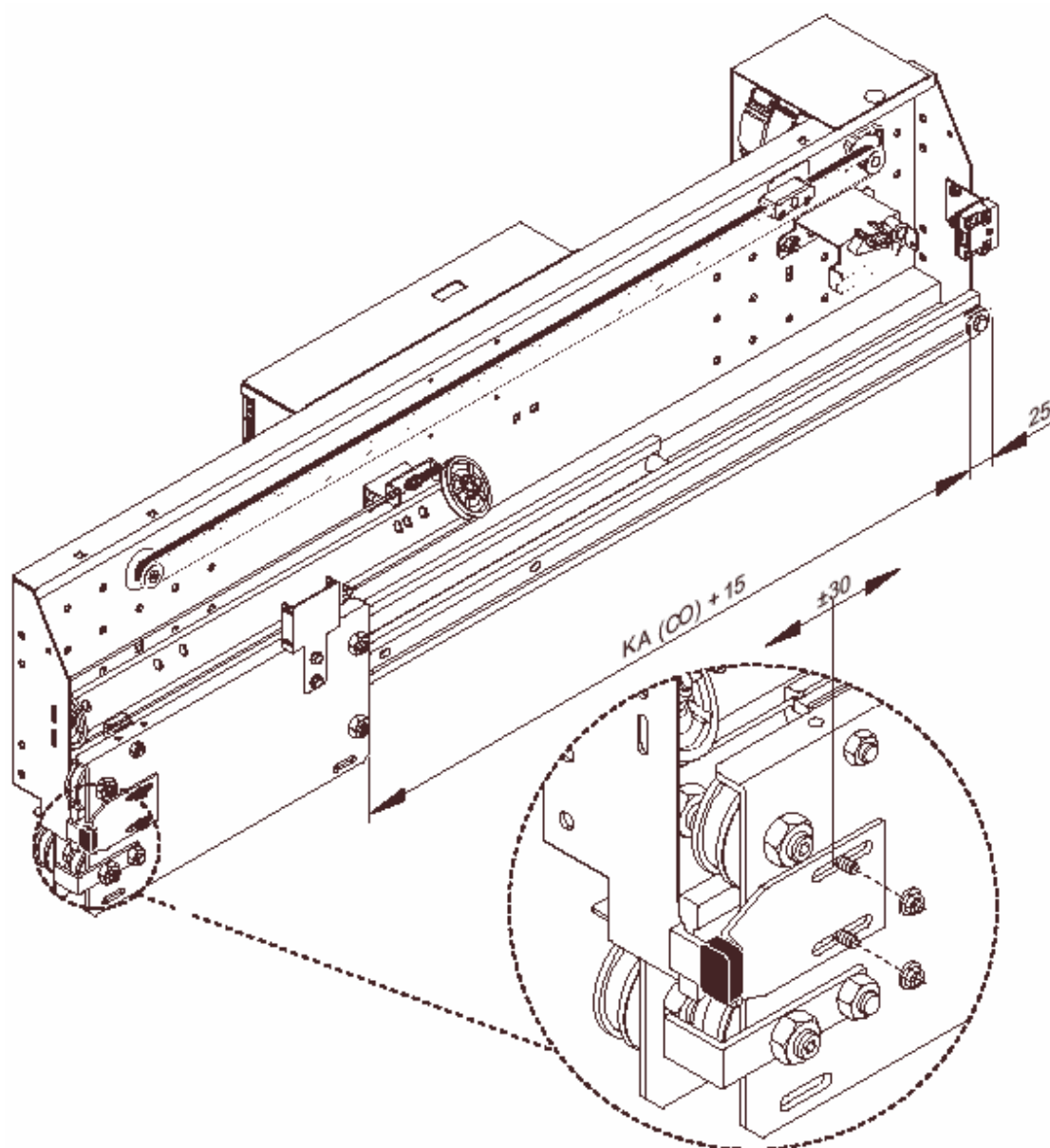


Рис. 4

3.1.5 МОНТАЖ ДВЕРЕЙ КАБИНЫ

Следующие действия являются аналогичными для всех типов центральных дверей кабины.

- Поместить дверную панель в держатель, медленно поднимая панель, совместить отверстия ее подвесок с отверстиями крепежных элементов держателя. Зафиксировать панель в держателе, плавно затянув крепежные гайки.
- Слегка выправить панель, с помощью крепежных гаек, до тех пор, пока она не станет параллельной направляющей колес привода.
- Проверить, чтобы расстояние между порогом и нижним краем дверной панели составляло 5 мм.
- Подобные действия повторить для других панелей.

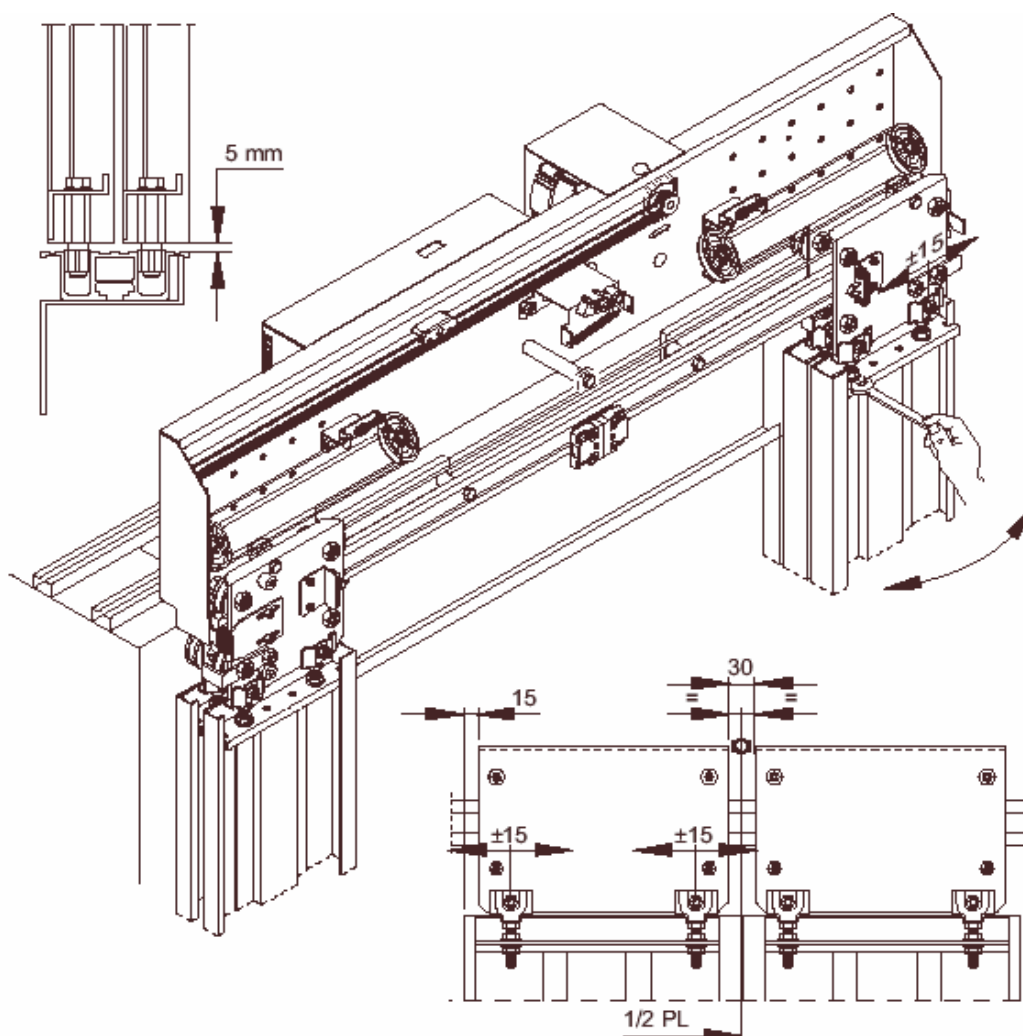


Рис. 5

3.1.6 РЕГУЛИРОВКА ДВЕРНЫХ ПАНЕЛЕЙ

Следующие действия являются аналогичными для всех типов **дверей** кабины и **дверей** шахты.

Правильным положением дверных панелей является такое положение, при котором они движутся параллельно направляющей. Если по какой-то причине панели не движутся гладко и беспрепятственно, необходимо воспользоваться следующими рекомендациями:

- Отвинтить крепежные гайки, держащие нижние направляющие подвески дверных панелей, затем снять подвески.
- Выровнять панели параллельно направляющей.
- Установить направляющие подвески и затянуть гайки.

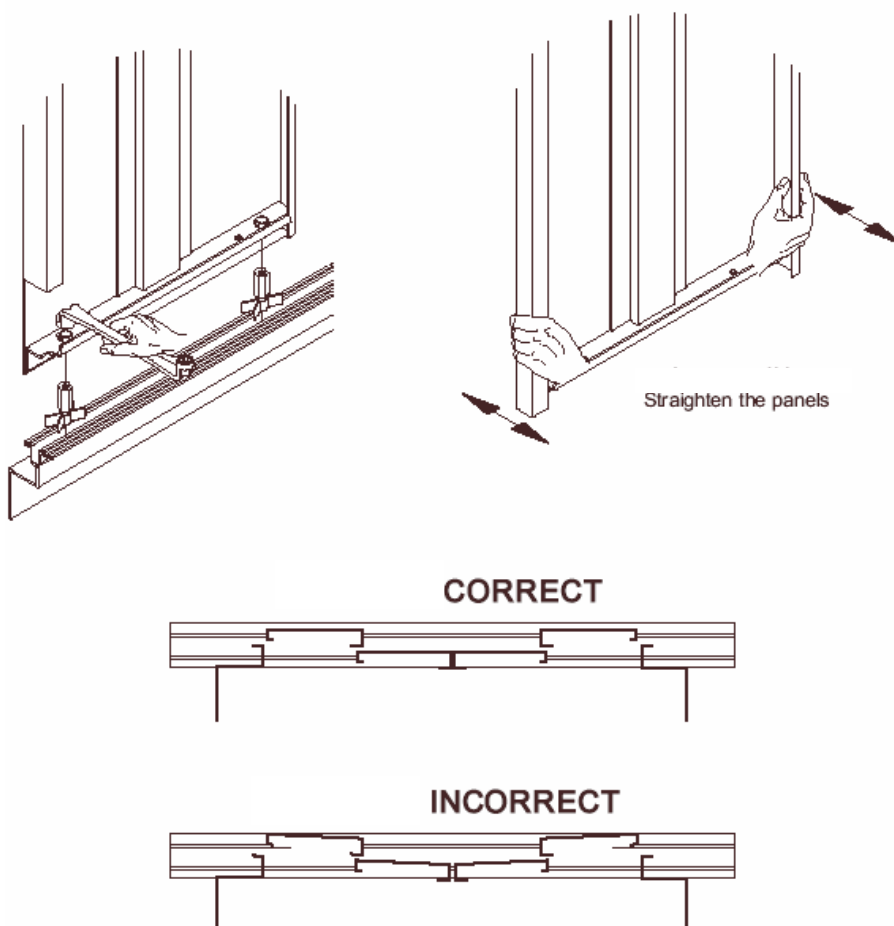


Рис. 6

3.1.7 РЕГУЛИРОВКА ДВЕРНЫХ РОЛИКОВ

Следующие действия являются аналогичными для всех типов **дверей кабины** и **дверей шахты**.

Верхние ролики держателя – концентрические, нерегулируемые, таким образом, они гарантируют единообразие и плавность хода держателя по всей длине колеи привода.

Нижние ролики держателя – эксцентрические, что позволяет, с помощью вращения вала, регулировать силу их сцепления с направляющей колеей оператора. Данная регулировка может быть произведена с помощью гаечного ключа на 5 мм. Правильной регулировкой является такая, при которой ролик скользит по направляющей без особого усилия (чрезмерное натяжение может полностью заблокировать дверь).

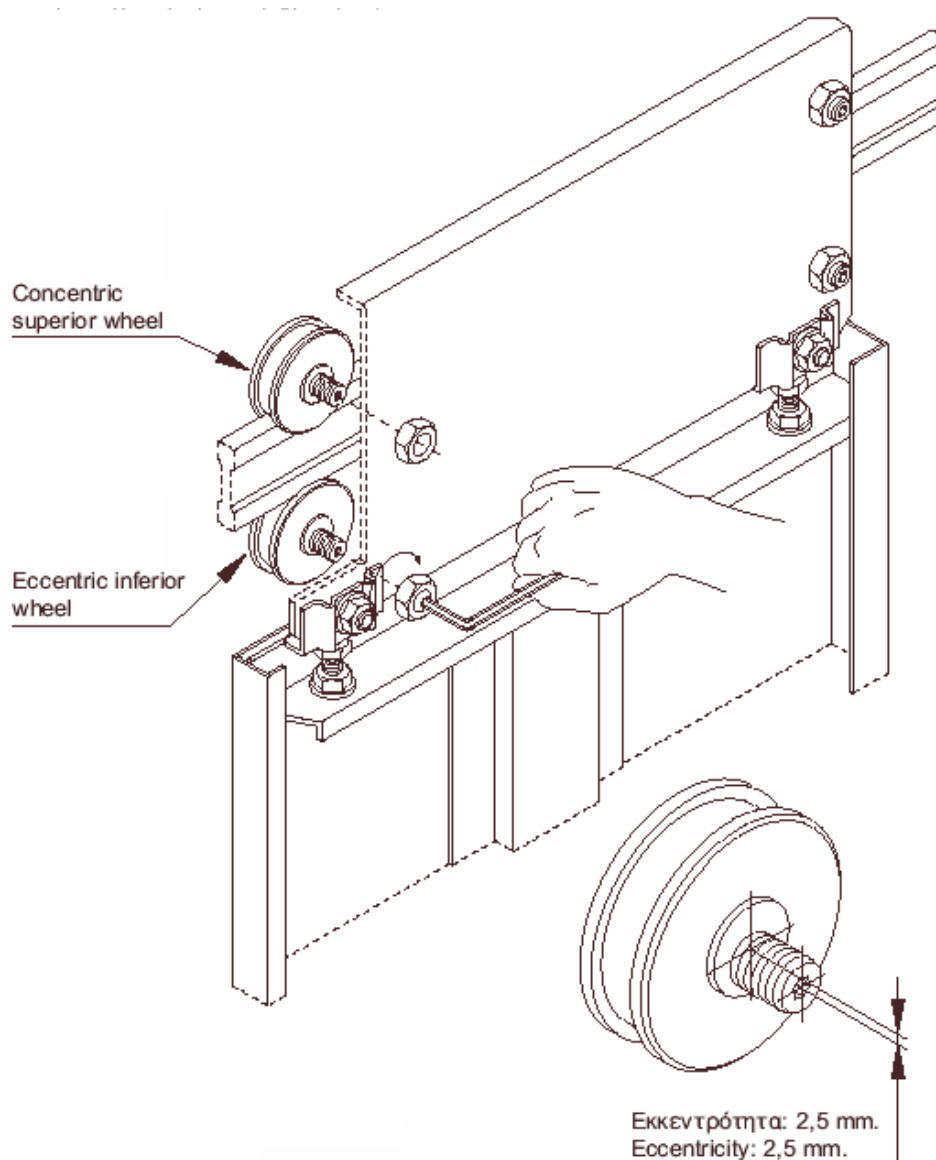


Рис. 7

3.1.8 ОТЛАДКА ФИКСАТОРА И ЗАМКА ДВЕРЕЙ КАБИНЫ

Установить «конек» на расстоянии 145 мм от края держателя дверной панели так, чтобы фиксатор попал в замок, с помощью разреза 8 x 25 мм отрегулировать положение фиксатора и замка, оставив 0,5 мм свободного расстояния между ними.

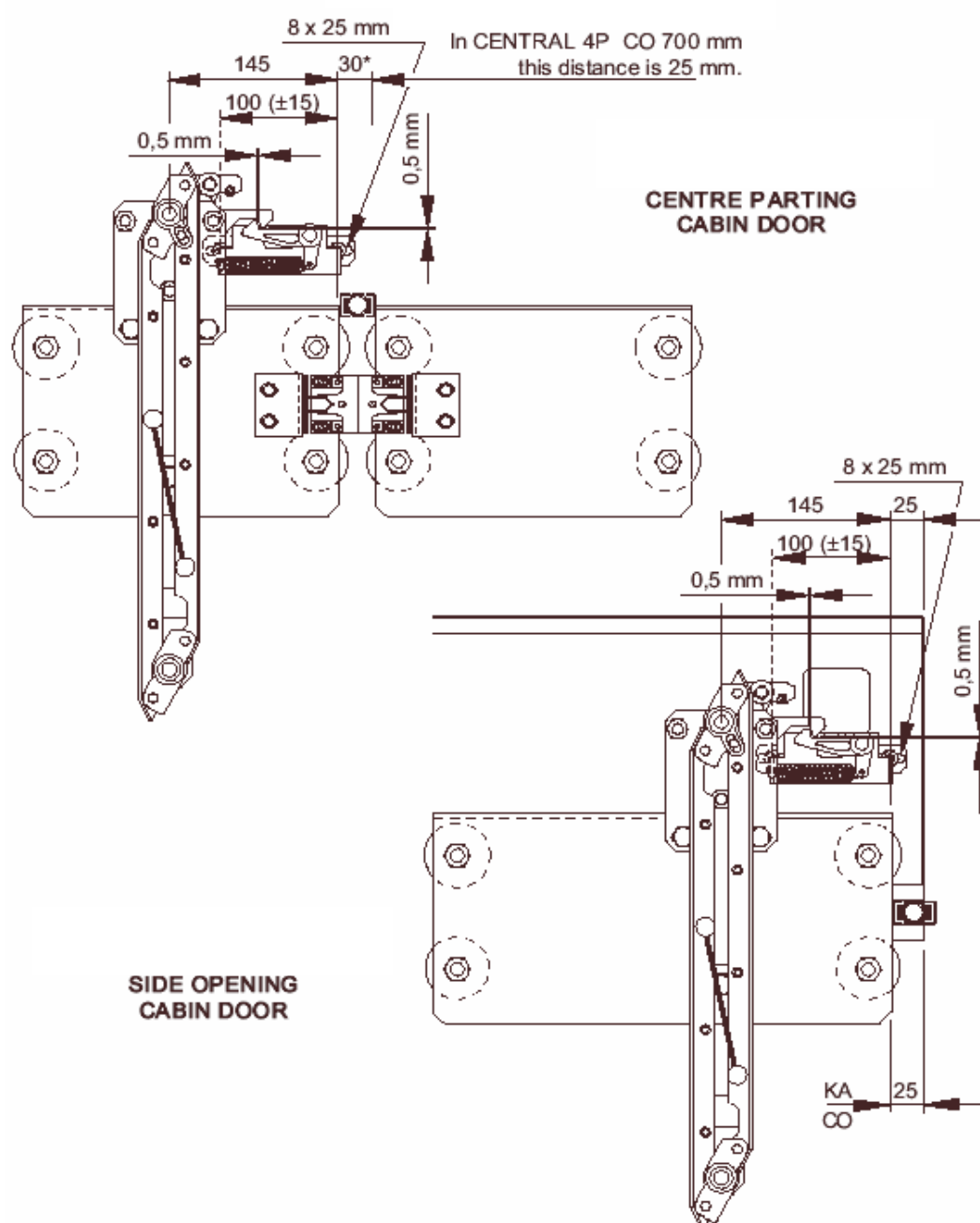


Рис. 8

3.1.9 МОНТАЖ ЭЛЕМЕНТОВ ДВЕРЕЙ ШАХТЫ

Следующие действия являются аналогичными для всех типов **дверей шахты**.

Когда основание для крепежа дверей шахты собрано, перед окончательным выравниванием и монтажом, необходимо убедиться в том, что диагональное расстояние дверного проема (А и В) равны между собой.

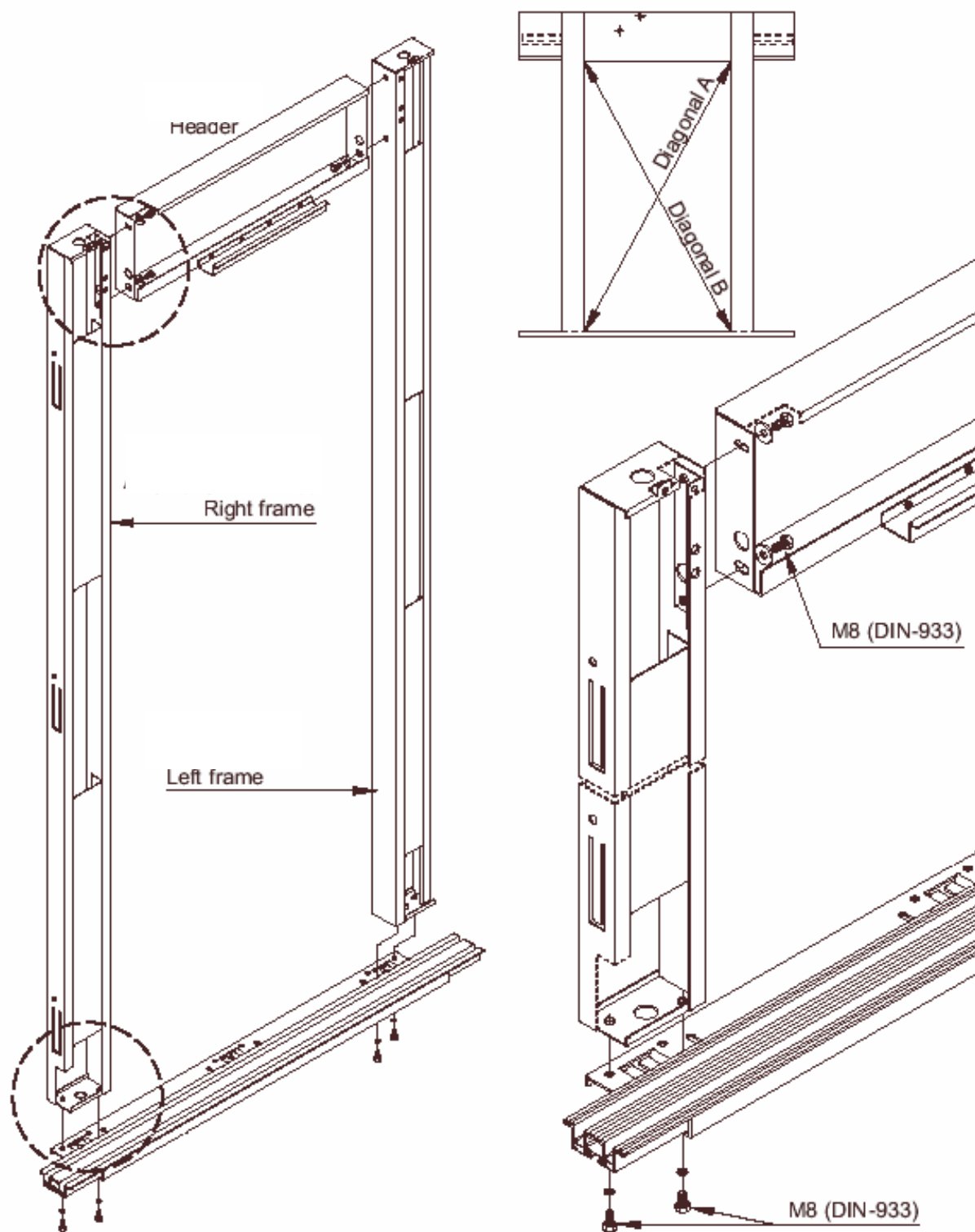


Рис. 9

3.1.10 УСТАНОВКА РАЗДВИЖНОГО МЕХАНИЗМА И НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ДВЕРЕЙ ШАХТЫ

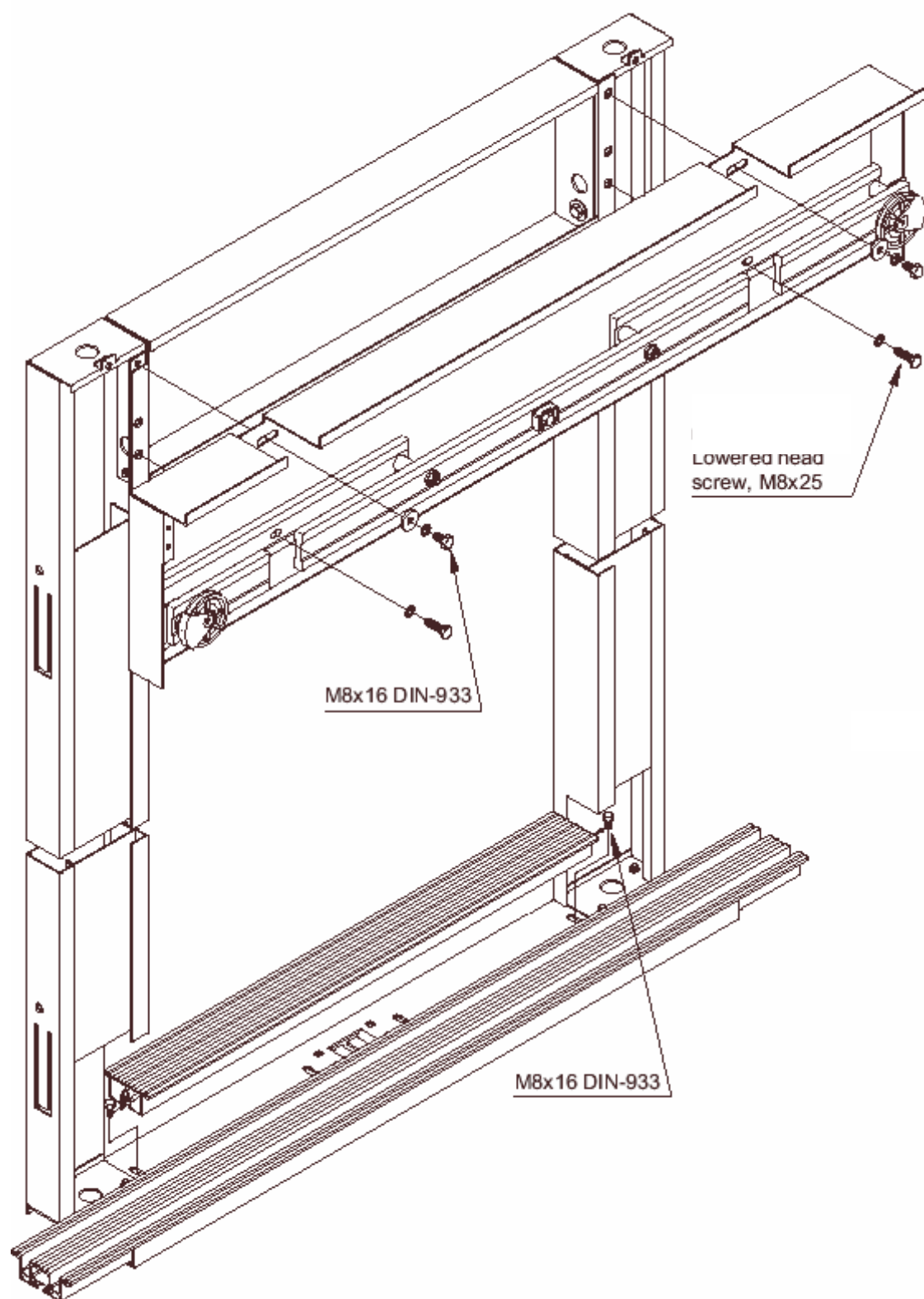


Рис. 10

3.1.11 КРЕПЕЖ ДВЕРНОГО БЛОКА К СТЕНЕ

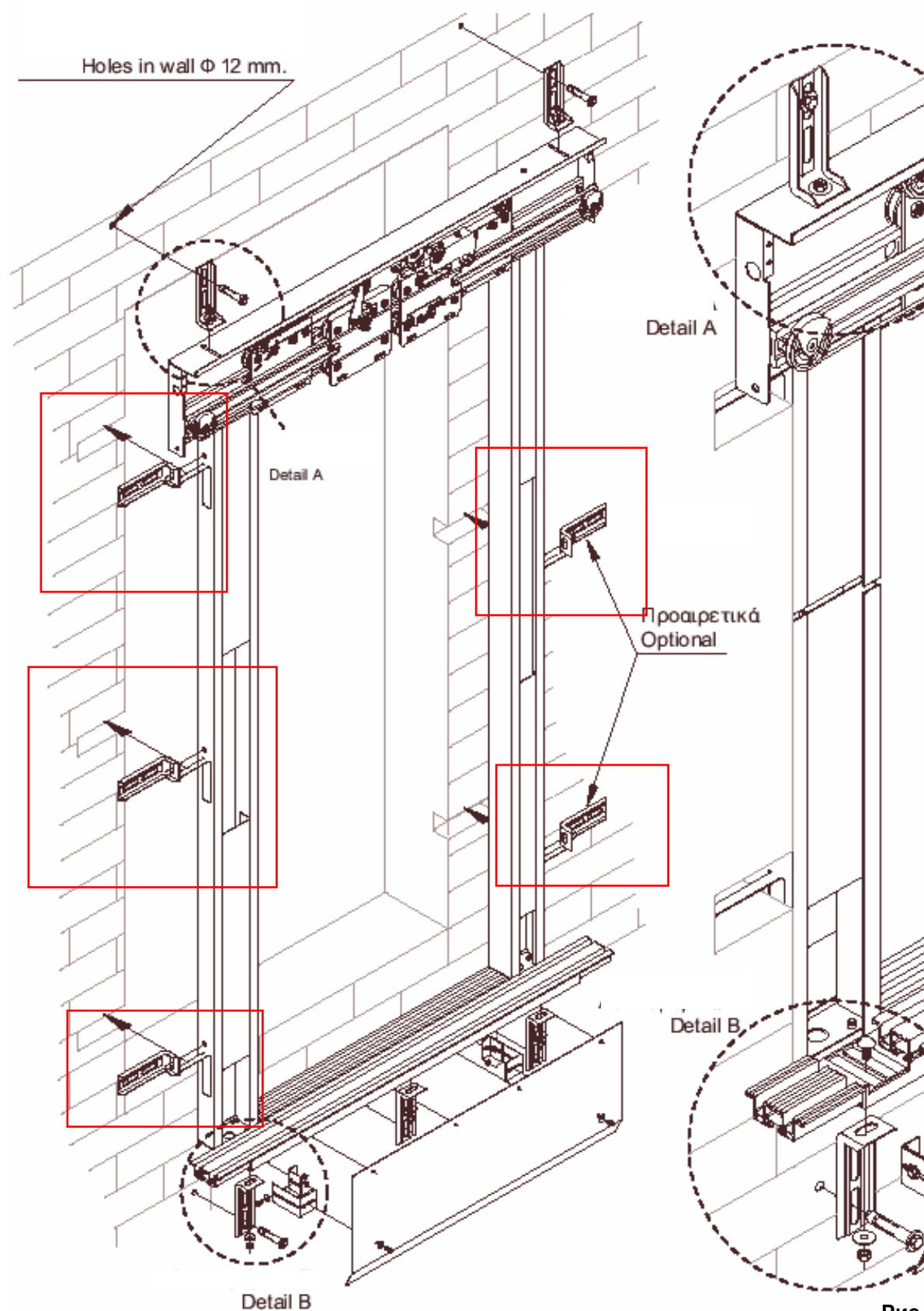


Рис. 11

3.1.12 РЕГУЛИРОВКА ПАНЕЛЕЙ ДВЕРЕЙ ШАХТЫ

Следующие действия являются аналогичными для всех типов **дверей** шахты.

- Поместить дверную панель в держатель, медленно поднимая панель, совместить отверстия ее подвесок с отверстиями крепежных элементов держателя. Зафиксировать панель в держателе, плавно затянув крепежные гайки.
- Слегка выправить панель с помощью крепежных гаек до тех пор, пока она не станет параллельной направляющей колее раздвижного механизма.
- Проверить, чтобы расстояние между порогом и нижним краем дверной панели составляло 5 мм.
- Подобные действия повторить с другими панелями.
- **Внимание:** После установки панелей, должно остаться перекрытие шириной 5 мм между одной панелью и параллельным углом другой панели так, как показано на чертеже.

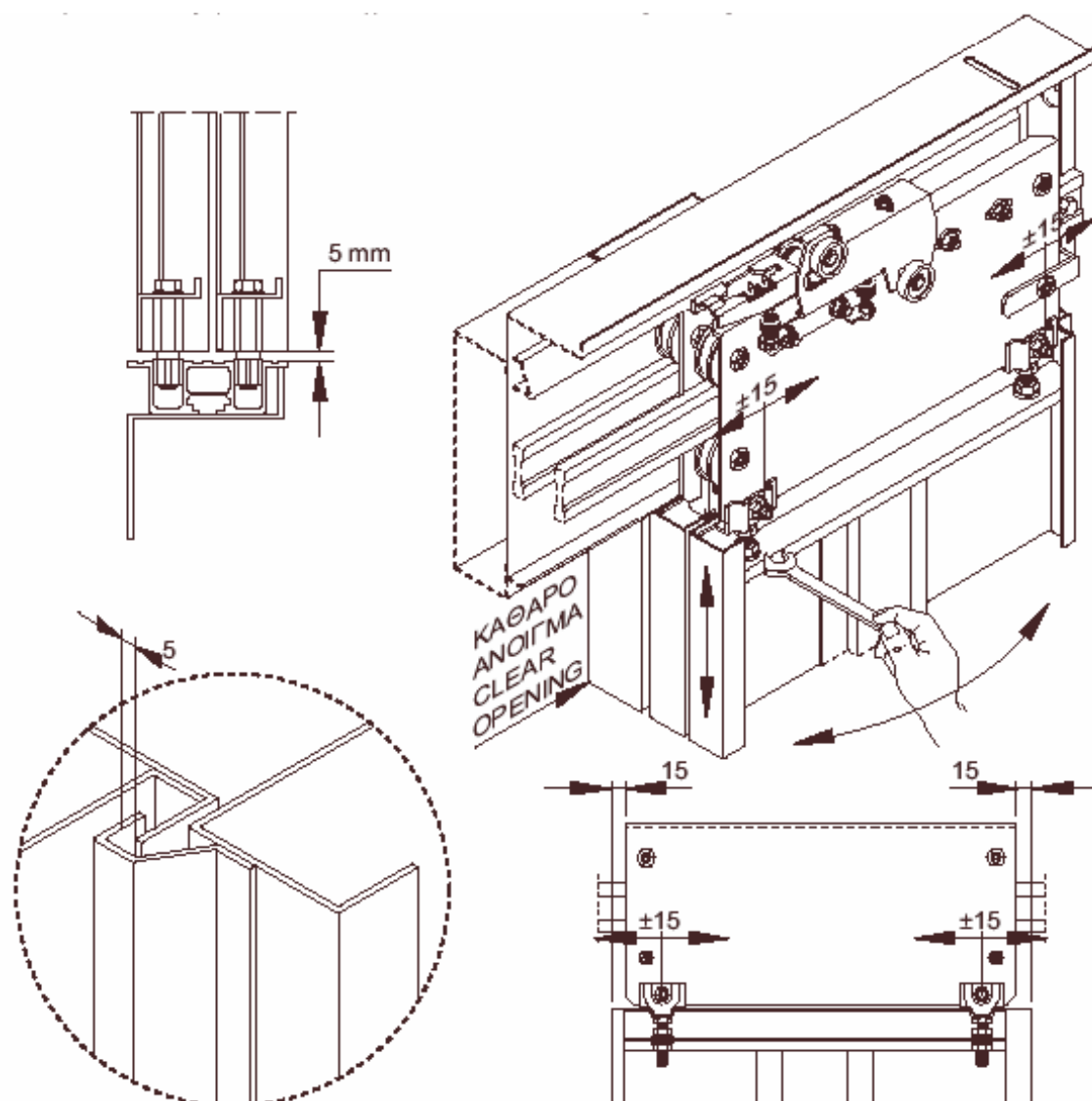


Рис. 12

3.1.13 ΡΑΣΠΟΛΟΗΕ ΕΛΕΜΕΝΤΟΒ ΚΟΜΠΛΕΚΤΑ ΜΟΔΕΡΝΙΖΑΚΙΙ

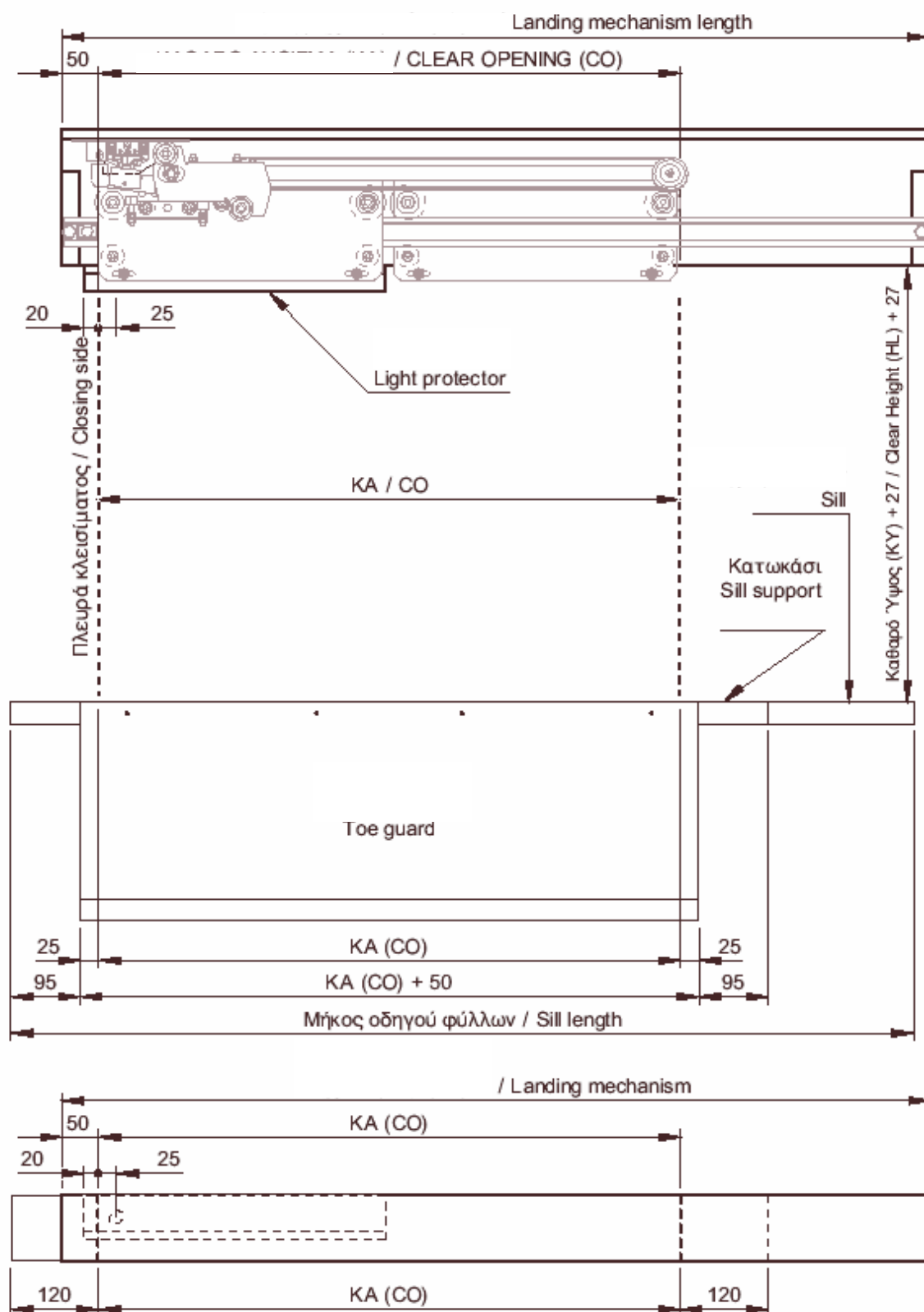
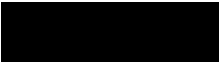


Рис. 13



3.2 ЗАМОК ДВЕРЕЙ ШАХТЫ 40/10

3.2.1. ВВЕДЕНИЕ

Данная техническая документация описывает работу замка, входящего в комплект дверей шахты. Данное устройство разработано и принадлежит компании Fermator S.A. и используется на дверях шахты модель "40/10".

3.2.2. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА ЗАМКА

Каждая дверь шахты снабжена замком, который препятствует произвольному открытию двери в случае, если кабина находится в движении или если лифт совершил вынужденную остановку между этажами.

Кабина лифта не может прийти в движение до тех пор, пока замковое устройство не блокирует дверь шахты.

Аварийное открытие: Каждая дверь шахты может быть открыта с внешней стороны при помощи аварийного ключа. Ключи такого типа должны находиться у профессионала, отвечающего за безопасную работу лифта, для того, чтобы избежать несчастных случаев при внезапном открытии дверей, которое может быть следствием неправильного обращения с аварийным ключом.

3.2.3. ОПИСАНИЕ УЗЛОВ ЗАМКА

Данная документация описывает работу сертифицированного замкового устройства модели "40/10", использующегося в дверях шахты лифта, выпускаемых компанией "Fermator S.A.".

3.2.4. УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА

Используя два винта на панели «А» (M8), отрегулировать положение края («носа») замка так, чтобы центр оси вращения находился на расстоянии 100 мм от ведущей кромки крюка.

С помощью ролика замка, устанавливающего подвижную панель вплотную к резиновому стопору, отрегулировать контактную пластину таким образом, чтобы в положении полного закрытия замка оставалось свободным расстояние в 1 мм между краем замка и контактной пластиной.

С помощью винтов M6x15 DIN603, проверив, закрепить такое положение так, чтобы край замка и основание контакта были центрированы с основанием и электрическим контактом.

Установить резиновый стопор (A2) в основание края замка и отрегулировать его таким образом, чтобы край замка оставался в горизонтальном положении в закрытом состоянии. Затем установить резиновый стопор (B2), оставляя достаточное свободное пространство для края замка, чтобы было возможным открыть замок при открытии двери.

С помощью двух винтов M6 (B), отрегулировать замок таким образом, чтобы центровая линия между роликами была равной 145 мм от ведущей кромки крюка (100 мм в случае 4 – панельной центральной двери при ширине свободного открытия двери от 600 мм до 915 мм). Проверить, чтобы «конек» проходил центрально между роликами замкового устройства. (Рис. 14 и 15)

3.2.5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание замкового устройства является минимальным. Однако, замок является устройством безопасности, поэтому важно, чтобы он обследовался тренированным персоналом во время каждой плановой проверки его работы.

➤ На площадке каждого этажа необходимо проверить, чтобы дверь шахты была полностью закрыта и может быть разблокирована только с помощью аварийного ключа. Следует немного приоткрыть дверь и



убедиться для проверки в том, что упругий фиксатор полностью закрывает дверь, т.е. что замок функционирует исправно.

➤ Следует проверить, что идентификационная метка на внутренней стороне двери содержит следующую информацию:

- a. Название компании, выдавшей сертификат соответствия
- b. CE - маркировку.

➤ Необходимо убедиться в том, что электрические контакты правильно установлены и исправно работают. Основной электрический контакт замка («отцовский») должен плотно, с хорошей «притиркой», входить во вспомогательный («материнский») так, чтобы «материнский» контакт не полностью находился в «отцовском».

➤ Если в процессе эксплуатации замка будет обнаружено какое – либо повреждение его механических частей или электрических контактов, дефектные компоненты или устройство в целом должны быть заменены.

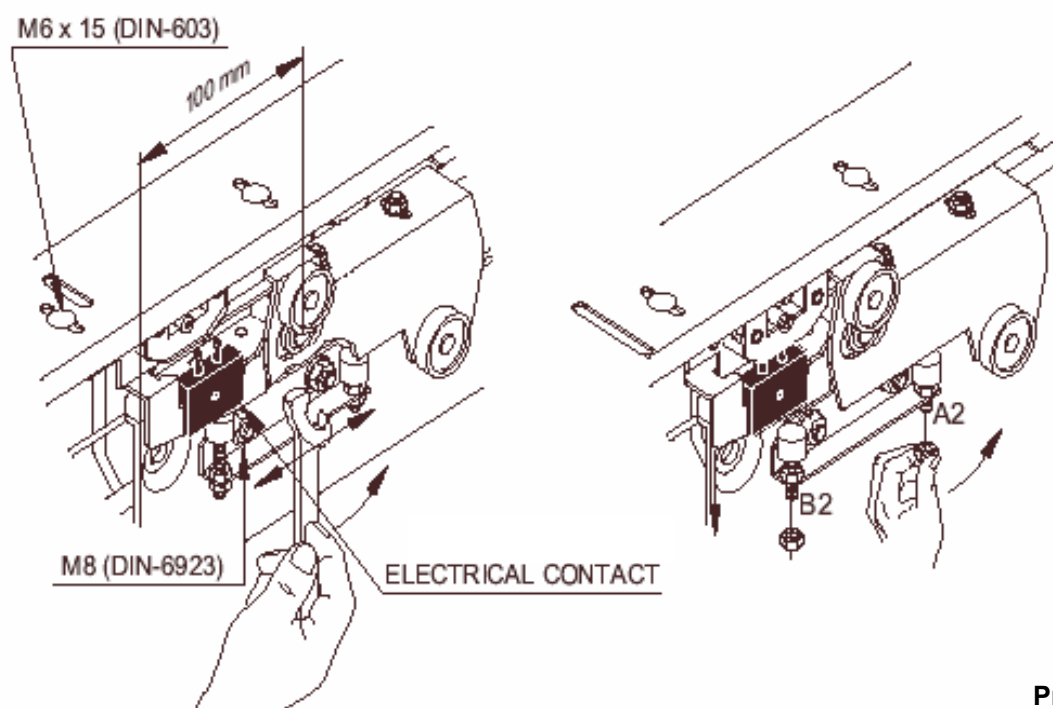
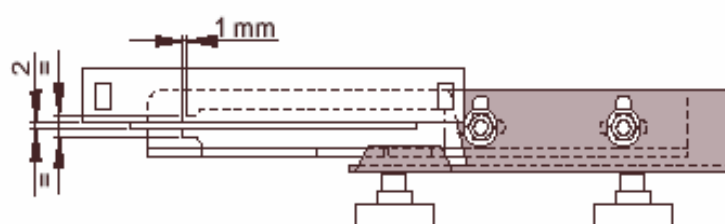
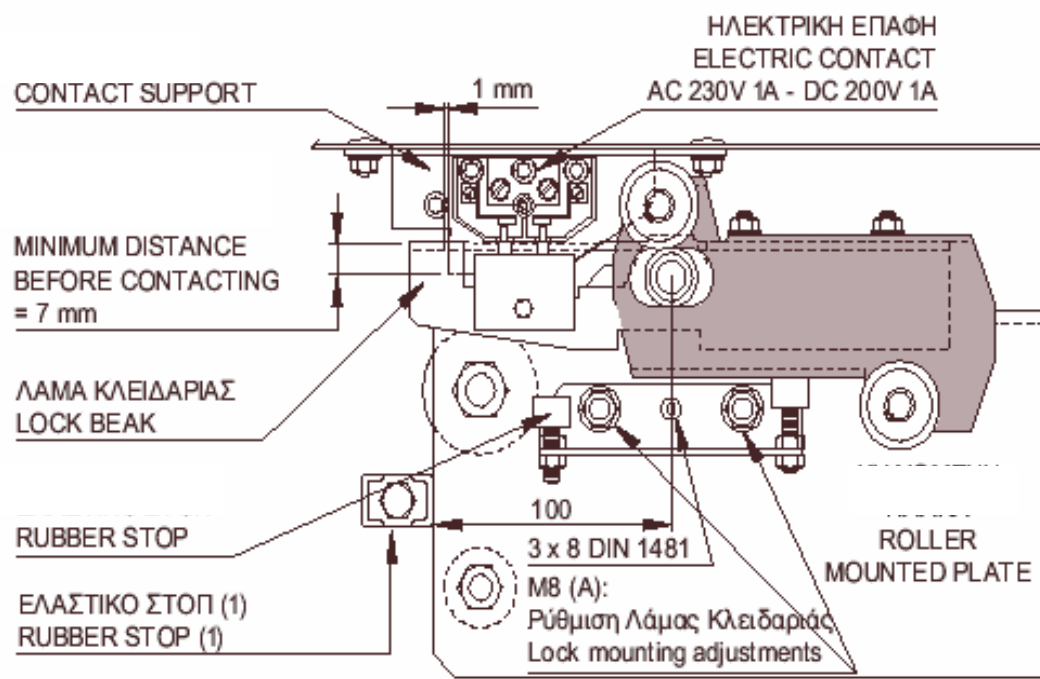


Рис. 14

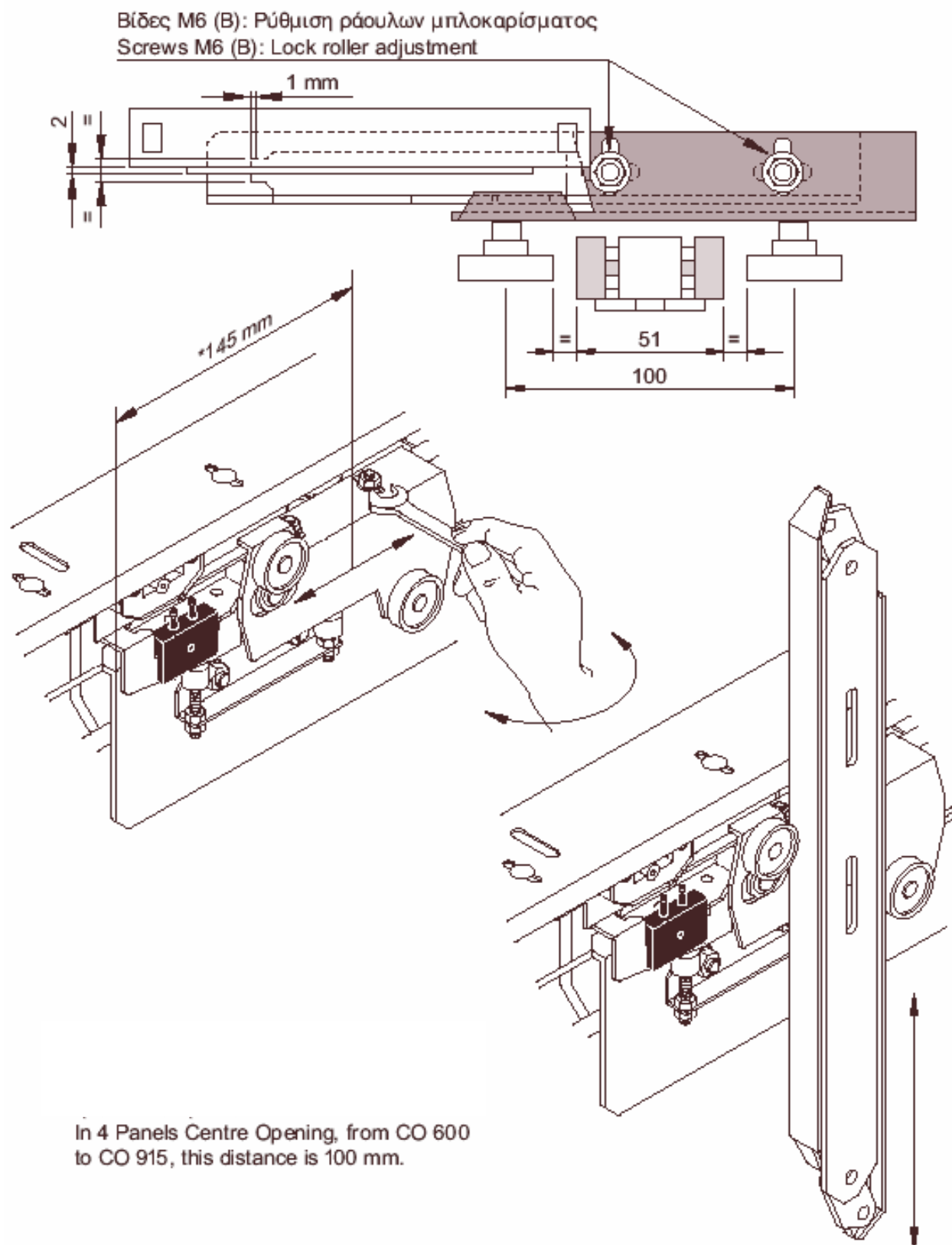
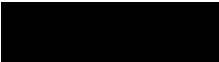


Рис. 15



3.2 ЗАМОК ДВЕРЕЙ ШАХТЫ 50/11

3.2.1. ААЕДЕНИЕ

Данная техническая документация описывает работу замка, входящего в комплект дверей шахты. Данное устройство разработано и принадлежит компании FERMATOR S.A. и используется в дверях шахты модели “50/11”.

3.2.2. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА ЗАМКА

Каждая дверь шахты снабжена замком, который препятствует произвольному открытию двери в случае, если кабина лифта находится в движении или если лифт совершил вынужденную остановку между этажами. Кабина лифта не может прийти в движение до тех пор, пока замковое устройство не блокирует дверь шахты.

Аварийное открытие: Каждая дверь шахты может быть открыта с внешней стороны при помощи аварийного ключа. Ключи такого типа должны находиться у профессионала, отвечающего за безопасную работу лифта, для того чтобы избежать несчастных случаев при внезапном открытии двери, которое может быть следствием неправильного обращения с аварийным ключом.

3.2.3. ОПИСАНИЕ УЗЛОВ ЗАМКА

Данная документация описывает работу сертифицированного замкового устройства модели “50/11” , использующегося в дверях шахты лифта, выпускаемых компанией “FERMATOR S.A.”.

3.2.4. УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА

Используя два винта на панели «А» (M8), отрегулировать положение края («носа») замка так, чтобы центр оси вращения находился на расстоянии 100 мм от ведущей кромки крюка.

С помощью ролика замка, устанавливающего подвижную панель вплотную к резиновому стопору, отрегулировать контактную пластину таким образом, чтобы в положении полного закрытия замка оставалось свободным расстояние в 1 мм между краем замка и контактной пластиной.

С помощью винтов M6x15 DIN603, проверив, закрепить такое положение, чтобы край замка и основание контакта были центрированы с основанием и электрическим контактом.

Установить резиновый стопор (A2) в основание края замка и отрегулировать его таким образом, чтобы край замка оставался в горизонтальном положении в закрытом состоянии. Затем установить резиновый стопор (B2) , оставляя достаточное свободное пространство для края замка, чтобы было возможно открыть замок при открытии двери.

С помощью двух винтов M6 (B), отрегулировать замок таким образом, чтобы центровая линия между роликами была равной 145 мм от ведущей кромки крюка (100 мм в случае 4 – панельной центральной двери при ширине свободного открытия двери от 600 мм до 915 мм). Проверить, что «конек» проходит центрально между роликами замкового устройства. (Рис. 14 и 15)

3.2.5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание замкового устройства является минимальным. Однако, замок является устройством безопасности, поэтому важно, чтобы он обследовался обученным персоналом, во время каждой плановой проверки его работы.



➤ На площадке каждого этажа необходимо проверить, что дверь полностью закрыта и может быть разблокирована только с помощью аварийного ключа. Следует немного приоткрыть дверь и убедиться в том, что упругий фиксатор полностью закрывает дверь, т.е. функционирует исправно.

➤ Следует проверить, чтобы идентификационная метка на внутренней стороне двери содержала следующую информацию:

- a. Название компании, выдавшей сертификат соответствия.
- b. CE - маркировку.

Необходимо убедиться в том, что электрические контакты правильно установлены и исправно работают. Основной электрический контакт замка («отцовский») должен плотно, с хорошей «притиркой», входить во вспомогательный («материнский») так, чтобы «материнский» контакт не полностью находился в «отцовском». Если в процессе эксплуатации замка будет обнаружено какое-либо повреждение его механических частей или электрических контактов, дефектные компоненты или устройство в целом должны быть заменены.

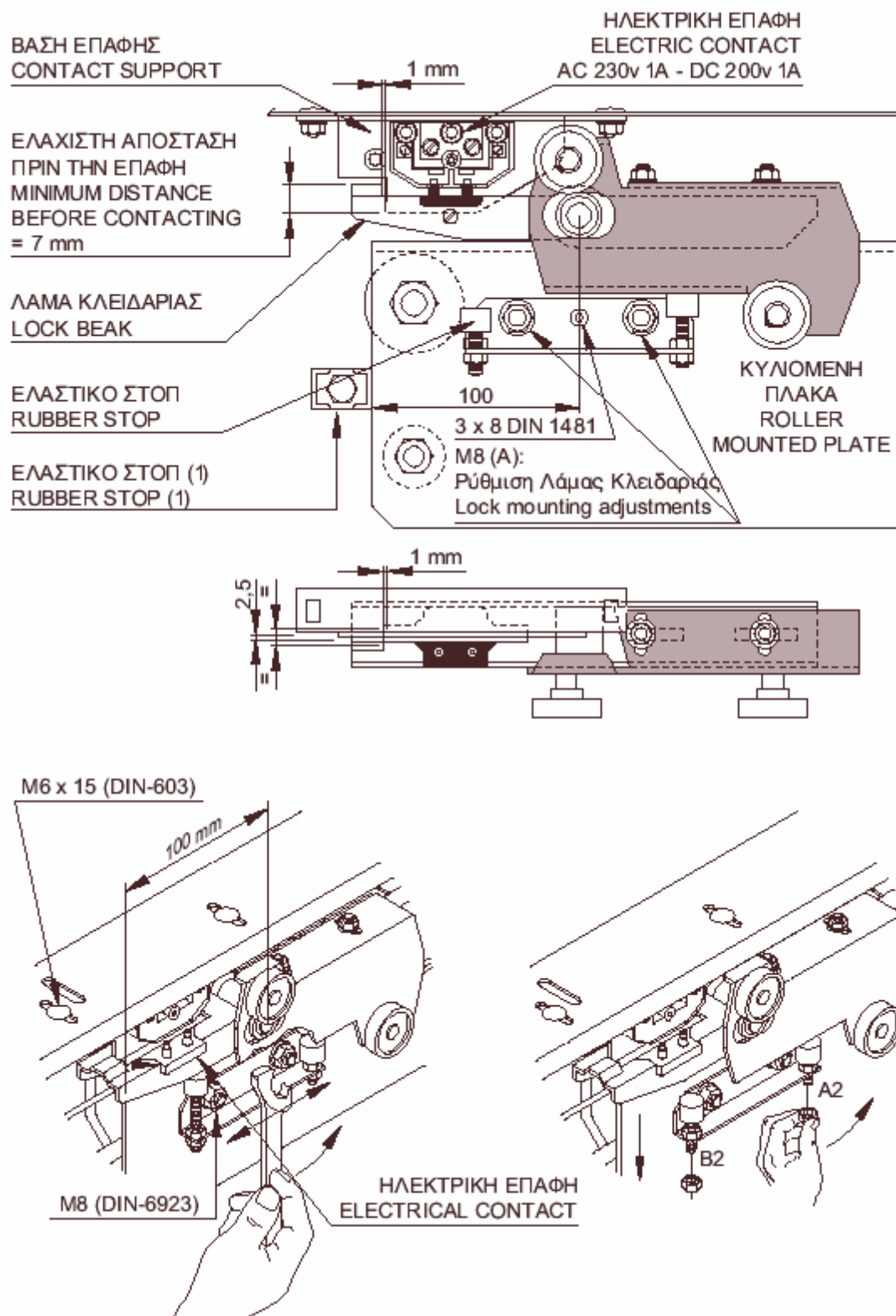


Рис. 16

Βίδες M6 (B): Ρύθμιση ράουλων μπλοκαρίσματος
Screws M6 (B): Lock roller adjustment

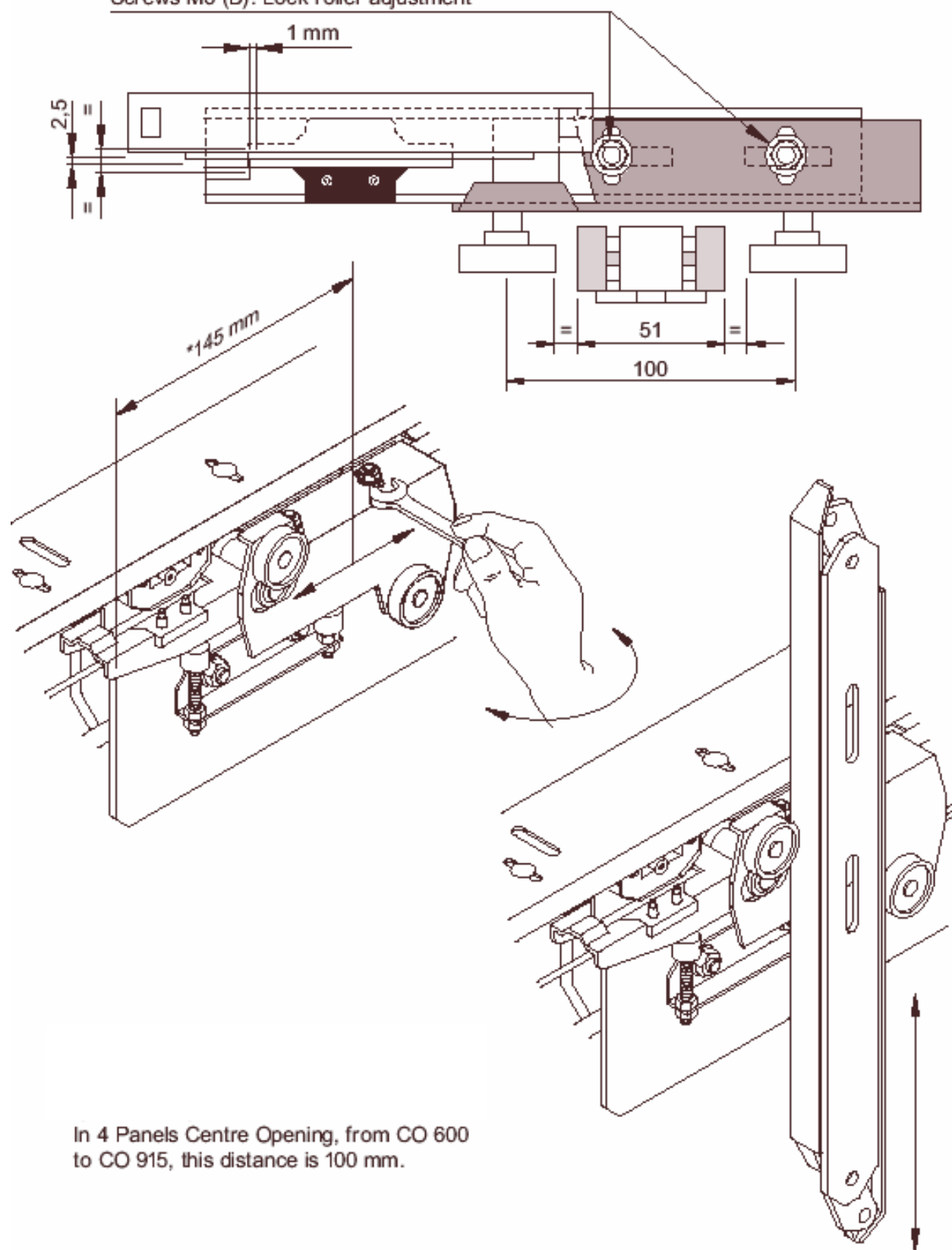
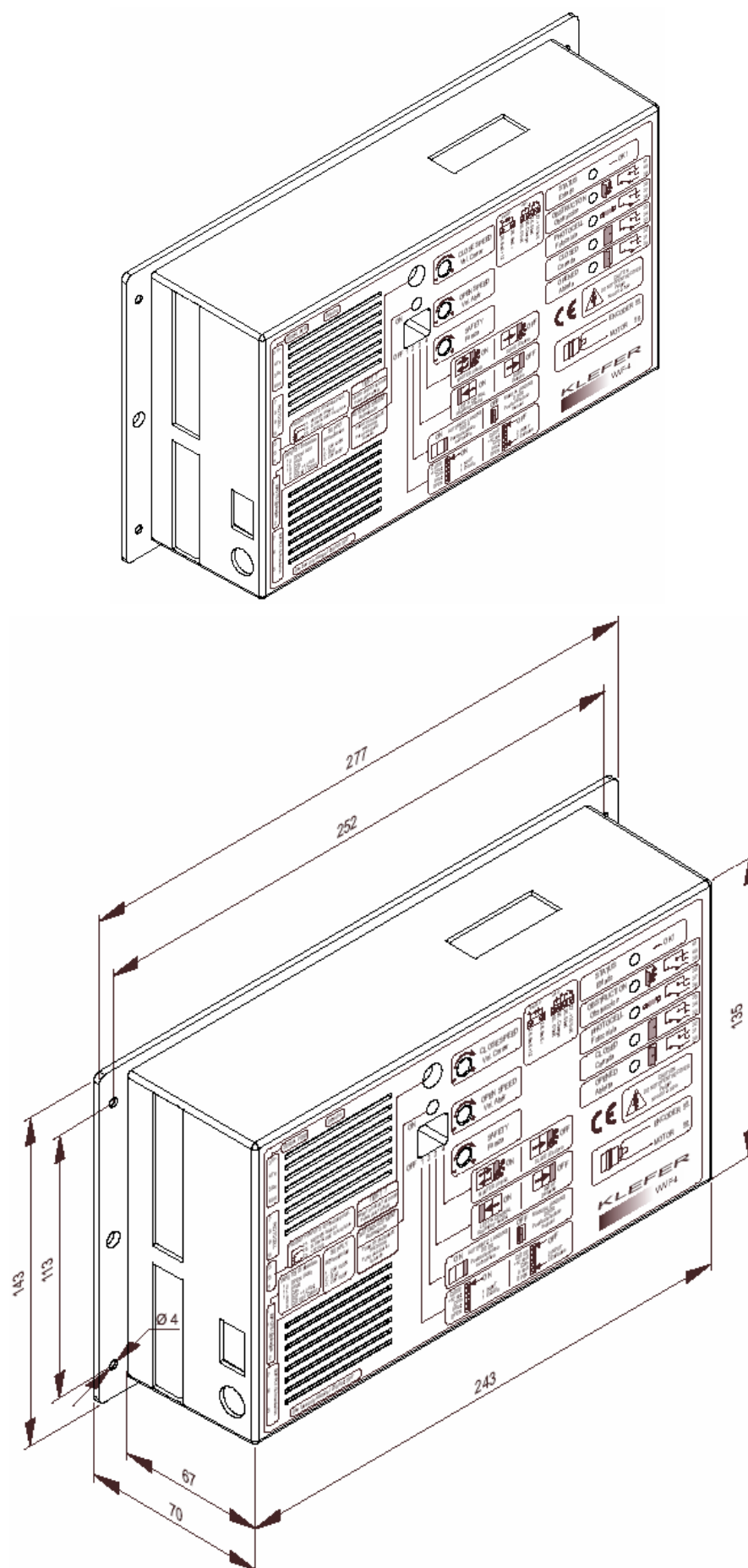


Рис. 17

3.4 ОПИСАНИЕ И НАСТРОЙКА ЭЛЕКТРОННОГО МОДУЛЯ VVVF-4



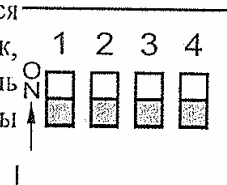
3.5 НАСТРОЙКА ЭЛЕКТРОННОГО МОДУЛЯ VVVF-4

Введение

Цель данной документации показать возможности настройки, программирования и работ электронного модуля (блока) VVVF-3, использующегося в приводах дверей кабины лифта: производимых под торговой маркой FERMATOR.

Описание переключателей

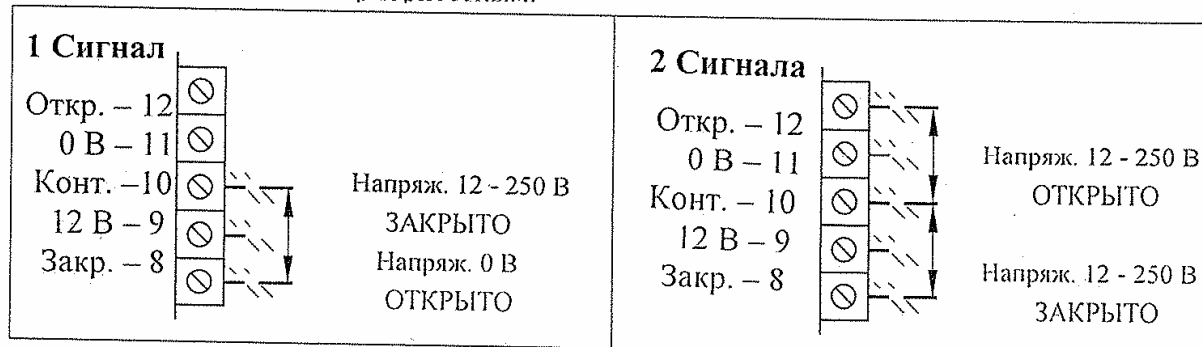
Блок может быть запрограммирован с помощью DIL-переключателей, находящихся на его лицевой части. В случае, когда произведено какое-либо изменение настроек, необходимо выключить (OFF) и снова включить (ON) главный выключатель электропитания блока (57) для запоминания сделанных изменений (новой программы работы). Описание функций переключателей:



- **1.- 1 и 2 Входа (сигнала)**

ВКЛ.(ON): 1 вход. Модуль управляется одиночным сигналом. Разрыв напряжения от 12 до 250 В или перем. тока между контактами 8 и 10 приведет к открытию дверей. Без подачи активн сигнала двери останутся открытыми. При возобновлении подачи напряжения двери закроются; данном случае сигнал открытия не используется.

ВЫКЛ.(OFF): 2 входа. Модуль управляется двумя отдельными сигналами. Подача напряжения от до 250 В пост. или перем. тока между контактами 8 и 10 приведет к закрытию дверей. Под напряжения между контактами 10 и 12 приведет к открытию дверей. В случае отсутст какого-либо сигнала двери остаются неподвижными. Если поданы 2 сигнала одновременно, сигнал открытия является приоритетным.



- **2.- Тип дверей шахты.**

ВКЛ.(ON): Автоматические. Блок управляет полностью автоматическими дверьми шахты.

ВЫКЛ.(OFF): Полуавтоматические. Блок управляет полуавтоматическими дверьми, (дверь кабины ручной дверью шахты).

- **3.- Направление открытия.**

ВКЛ.(ON): Блок управляет телескопическими дверьми с левосторонним открытием или дверьми центральным открытием.

ВЫКЛ.(OFF): Блок управляет телескопическими дверьми с правосторонним открытием. Направление открытия дверей определяется с внешней стороны кабины.

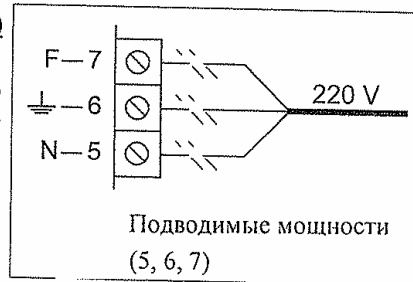
- **4.- Автономная и неавтономная работа блока**

ВКЛ.(ON): Автономная работа. Блок выполняет команды напрямую. Пример: в случае необходимо фотоэлектрический детектор, напрямую управляемый электронным модулем вызовет повтор открытие дверей.

ВЫКЛ.(OFF): Неавтономная работа. Двери реагируют только на сигналы, поступающие от главн блока управления работой лифта. Пример: в случае возникновения какого-либо препятст происходит его определение внешним устройством безопасности и после этого с помощ фотоэлемента модуля происходит передача соответствующего сигнала главному бл управления. Затем главный блок прерывает закрытие дверей и передает сигнал на их открытие

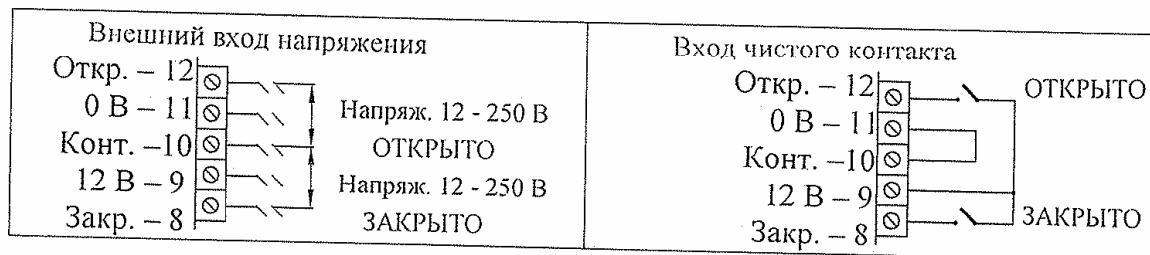
Подводимые мощности 220-250 вольт (однофазные) переменного тока (5, 6, 7)

Электросхема рассчитана на питание от сети переменного тока с напряжением 230 В (+10%, -15%, 50 или 60 Гц). Блок потребляет ток силой около 1 А. Очень важно, чтобы электронный модуль имел хорошее заземление.



Входы сигнала управления (8, 9, 10, 11, 12)

Электросхема может работать с внешними входами напряжения или с помощью входа с контактом чистого напряжения.



• 8.- Сигнал закрытия

Изолированный, с сопротивлением 20 КОм вход импеданса, инициированный с напряжением от 12 до 250 В постоянного или переменного тока отвечает за закрытие дверей.

• 9.- Подача выходной мощности

Изолированный, с напряжением 12 В выходной сигнал управляет работой двери через свободный от напряжения контакт. Особенности:

А) Подача такого сигнала должна использоваться только для данной цели.

Б) Сигнал должен быть изолирован от остальных сигналов.

• 10.- Общий (COM)

Используется для двух входных сигналов к контактам 8 и 9.

• 11.- 0 Вольт

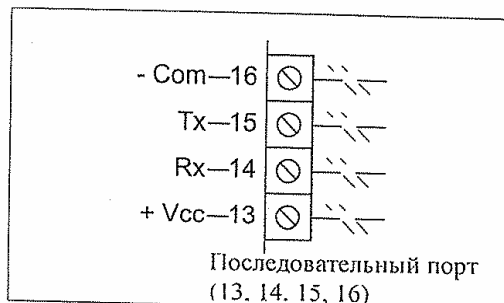
Этот вход — противовключение к 12 В (входу 9). Если вход 9 используется, данный вход (0 Вольт) должен быть соединен с общим (COM) входом (вход 10).

• 12.- Сигнал открытия

Имает такие же характеристики, что и сигнал закрытия.

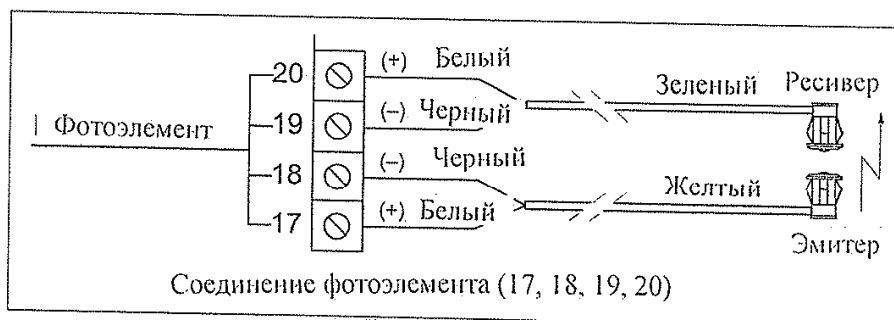
Последовательный порт (13, 14, 15, 16)

Последовательный порт используется для соединения с дополнительной диагностической консолью, и для возможности связи с новыми устройствами. Рабочая скорость 1,200 Бод (Baud), текущий цикл — 20 мА.



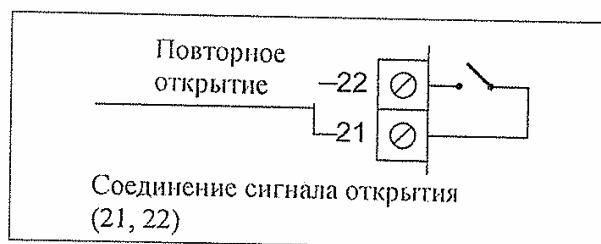
Фотоэлектрический детектор (фотоэлемент)

Электронные модули управления, производимые под маркой FERMATOR, оснащены фотоэлектрическими детекторами, работающими на принципе приема – передачи. В режиме автоустановки электронный модуль самостоятельно произведет поиск и обнаружит фотоэлектрический детектор. Если фотоэлемент не соединен с контактами 17, 18, 19, 20, электронный модуль не сможет обнаружить и будет реагировать только на сигнал внешнего устройства безопасности, соединенного с контактами 21 и 22.



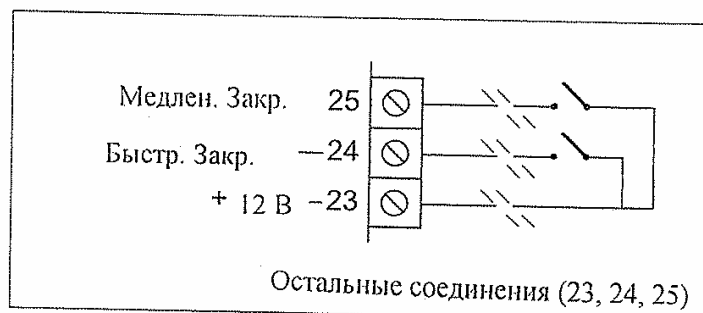
Сигнал повторного открытия

Данный вход предусмотрен для опознавания сигнала нулевого напряжения исходящего от повторного открытия дверей или от внешнего детектора (устройства) безопасности. Любой поступающий сигнал будет иметь приоритет над сигналом закрытия дверей.



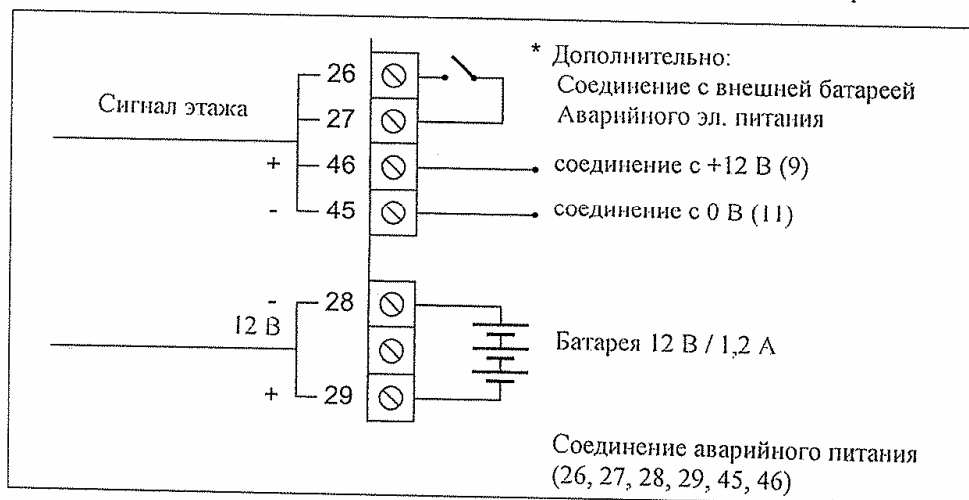
Остальные входы (23, 24, 25)

- **23. +12 Вольт**
Этот контакт используется в совокупности с контактами 24 и 25 через сигнал нулевого напряжения для ускорения или замедления открытия дверей.
- **24. Быстрое закрытие**
Соединение между контактами 24 и 23 через сигнал нулевого напряжения приводит к быстрому (нормальной) скорости с дальнейшей блокировкой открытия. Используется в совокупности с противопожарными системами.
- **25. Медленное закрытие**
Соединение между терминалами 25 и 23 через сигнал нулевого напряжения приводит к замедлению скорости закрытия дверей с дальнейшей блокировкой фотоэлектрического детектора.



Входы аварийного питания (26, 27, 28, 29, 45, 46)

Система аварийного питания, работает от 12-ти вольтовой батареи. В случае полного сбоя питания преобразователь постоянного и переменного тока наладит электропитание от батареи, таким образом на 15 секунд будет восстановлено управление дверьми, этого времени достаточно, для освобождения заблокированных пассажиров. Открытие дверей происходит с помощью отдельного зонированного сигнала, приложенного между контактами 26 и 27 через сигнал нулевого напряжения.



Выходные реле и индикаторы (от 30 до 44)

Выходные реле обеспечивают непрерывное поступление информации о состоянии работы дверей к главному блоку управления лифтом.

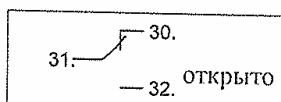
На каждом реле остается свободным один контакт, поддерживающий силу тока 2 А и напряжение 150 В, который может быть использован главным блоком управления для передачи различных информационных сигналов: «двери полностью открыты», «двери полностью закрыты», «фотоэлектрическое сканирование», «препятствие в дверном проеме».

- **Вкл. (On)**

При нормальной работе данный индикатор начинает мигать. Если обнаружено какое-либо повреждение индикатор остается включенным.

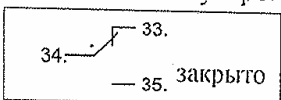
- **Откр. (Opened)**

Индикатор и реле активизируются при полном открытии дверей.



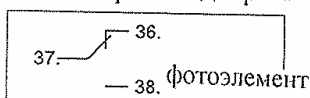
- **Закр. (Closed)**

Индикатор и реле активизируются при полном закрытии дверей и фиксации их замковым устройством.



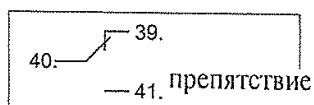
- **Фотоэлемент (Photocell)**

Индикатор и реле активизируются при работе фотоэлемента или при повторном открытии дверей.

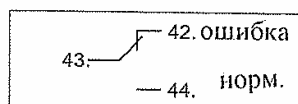


- **Препятствие (Obstruction)**

Индикатор и реле активизируются, когда при закрытии дверей обнаруживается какое-либо препятствие. Индикатор и реле выключаются, после того как двери полностью откроются или закроются.



- **Нормальное функционирование (ОК)**



Тестовая кнопка (50)

Нажатие тестовой кнопки активизирует цикл открытия и закрытия дверей.

Гнездо автонастройки (51)

Гнездо автонастройки используется при установке дверей. Перед началом регулировки, необходимо вручную полностью закрыть двери кабины лифта и соединить их с дверями шахты. Важно, чтобы двери были полностью закрыты и соединитель дверей кабины с дверями шахты был полностью зафиксирован между ними. Следует потянуть приводный ремень, чтобы убедиться в этом. Когда двери закрыты, с помощью помещенной в гнездо отвертки можно отрегулировать настройки. После этого двери начнут медленно открываться в такт импульсам энкодера, расположенного в моторе, до тех пор пока не достигнут механического останова. После небольшой паузы двери закроются. Микропроцессор обрабатывает полученную таким образом информацию и вычислит величины ускорения и замедления, также значение вращающего момента. Все это требуется для вычисления оптимальной работы дверей. Рассчитанные данные автоматически передаются на устройство EEPROM, входящее в состав модуля, после этого становятся восстановленными параметрами, по которым работают двери. После повторного включения электропитания модуля двери начнут медленно открываться. Автонастройка используется в случае установки основных параметров работы модуля или изменений, таких как подключение или удаление устройства безопасности.

Скорость закрытия (52)

Скорость закрытия дверей может быть отрегулирована в пределах от 150 мм/с до 600 мм/с.

Скорость открытия (53)

Скорость открытия дверей может быть отрегулирована в пределах от 200 мм/с до 1000 мм/с.

Установка безопасного хода дверей (54)

Данная регулировка используется для установки силы давления дверей на препятствие в дверном проеме во время закрытия. Эта величина может быть установлена в пределах от 80 до 150 Nw.

Выход энкодера (55)

Интегрально-квадратурный импульсный энкодер соединен с выходом с помощью разъема. Основная задача энкодера, расположенного внутри двигателя, передавать данные о текущем положении и скорости дверей.

Выход двигателя (56)

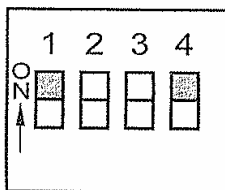
Через выход 3-х фазного, с переменными частотой и напряжением двигателя, можно изменять скорость и вращающий момент.

Вкл./Выкл. (ON/OFF) переключатель (57)

Прекращает подачу переменного тока напряжения 230 В к плате управления.

Внимание: После отключения электропитания, конденсаторы модуля управления остаются заряженными короткое время. В течение 60 секунд избегайте касания руками платы управления и двигателя.

Главные настройки: 1 Вход



• Конфигурация

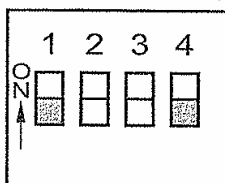
1. Вкл. (ON): 1 Вход.
2. Зависит от типа двери.
3. Зависит от типа двери.
4. Вкл. (ON): Главный.

• Входы (сигналы)

- | | | |
|-----------|---------------------------|---|
| (8) | Закрьюто. | Закрывает двери, напряжение между контактами 8 и 10.
Открывает двери, когда напряжение между контактами 8 и 10 равно нулю. |
| (17...20) | Фотоэлемент. | Двери повторно открываются, если луч фотоэлемента был прерван появлением препятствия. |
| (21-22) | Открытие.
Препятствие. | Двери не закроются при наличии данного сигнала.
Двери открываются в случае, когда какое-либо препятствие стало причиной стопора двигателя. |
| (25) | Медленное закрытие. | Закрытие происходит независимо от состояния фотоэлемента. |
| (24) | Быстрое закрытие. | Закрытие происходит при любом состоянии. |

• Приоритеты

1. (24) Быстрое закрытие.
2. (21-22) Открытие.
3. Препятствие.
4. (25) Медленное закрытие.
5. (17...20) Фотоэлемент.
6. (8) Закрьюто



• Конфигурация

1. Вкл. (ON): 2 Входа.
2. Зависит от типа двери.
3. Зависит от типа двери.
4. Вкл. (ON): Подчиненный.

Подчиненные настройки: 2 Входа

• Входы (сигналы)

- | | | |
|-----------|---------------------------|---|
| (8) | Закрьюто. | Закрывает двери. напряжение между контактами 8 и 10. |
| (12) | Открыто. | Открывает двери, напряжение между контактами 12 и 10.
Приоритет на закрытие. |
| (17...20) | Фотоэлемент. | При активизации не открывает повторно двери, однако передает сигнал главному контроллеру через реле фотоэлемента. |
| (21-22) | Открытие.
Препятствие. | При активизации этого сигнала двери не закрываются.
Двери не открываются повторно, если какое-либо препятствие стало причиной стопора двигателя. |
| (25) | Медленное закрытие. | Закрытие происходит независимо от состояния фотоэлемента. |
| (24) | Быстрое закрытие. | Закрытие происходит при любом состоянии. |

• Приоритеты

1. (24) Быстрое закрытие.
2. (12) Открыто.
3. (21-22) Открытие.
4. (25) Медленное закрытие.
5. (8) Закрьюто.



Электропитание:

- Диапазон напряжения переменного тока: 230 В +10%, -15%.
- Частотные характеристики: 50...60 Гц.
- Минимальная электропитание: 70 мА 13 Вт.
- Мощность открытия дверей: 0,6 А 80 Вт.
- Номинальная мощность: 0,93 А 140 Вт.
- Максимальная мощность: 1,38 А 190 Вт.

Инвертор:

- Текущая частота: 15 КГц.
- Частотный диапазон: 0,5...100 Гц.
- Диапазон напряжения: 40...200 В.
- Максимальный выходной ток: 4 А/сек..
- Позиционное управление: Квадратурный энкодер.

Двигатель:

- Асинхронный, трех фазный: 6-ти полюсной.
- Напряжение: 250 В.
- Мощность: 250 Вт.
- Термический класс: В – 130 °С.
- Номинальная скорость: 900 RPM.

Дверь:

- Скорость открытия: Максимум: 1000 мм/с.
- Скорость закрытия: Максимум: 600 мм/с.
- Сила закрытия: Настраиваемая от 80 до 150 N
- Крутящий момент (открытая дверь): 80 Nw.
- Рабочая частота: До 400 циклов в час.

Входные сигналы

- Импеданс: 20 КОм.
- Напряжение: 12...230 В пост./перем. тока.

Выходные сигналы

- Контакты: Переключенные.
- R-контакт: 50 мВт.
- Время переключения: 5 м сек..
- Выходной ток: Максимум: 1,5 А/сек..
- Напряжение: 230 В максимум.

Динамические характеристики:

- Скорость открытия: 200...1000 мм/с.
- Скорость закрытия: 150...600 мм/с.
- Максимальное ускорение: 800...1500 мм/с².

Declaration of Conformity

Tecnolama, S.A.
Ctra. Constanti Km. 3
43206 REUS
(Espana)

herewith declares that the products mentioned below conform with
the following E.U. council directives:



E.U. council directive 95/16/EC, Norms EN81-1 y EN81-2:

Locking device for Landing doors
(model 210/10/40)

Locking device for Landing doors
(model T&V 40/10)

Locking device for Landing doors
(model T&V 50/11)

**E.U. council directive of electromagnetic compatibility and immunity
89/336-CEE, conform with Norms EN12015 and EN12016,
about lift doors:**

VVVF-4 Electronical Module
(EMI-368-C)

**E.U. council directive of electromagnetic compatibility and immunity
89/336-CEE, conform with Norms EN12015 and EN12016,
about lift doors:**

Manoeuvre system for lift doors 40/10 mechanical model
(EMI-370-C)

Tecnolama S.A., March of 2001

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Josep Vila Gomis'.

Josep Vila Gomis
Administrator

fermator

AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS

CHI

安装手册。
自动水平滑动层门。
型号: 40/10。

ENG

Installation manual.
Automatic horizontal sliding landing door.
Model: 40/10.

SPA

Manual de instalación.
Puerta rellano deslizante horizontal automática.
Modelo: 40/10.

RUS

Руководство по установке.
Автоматические двери шахты.
Модель: 40/10.

ARA

دليل التركيب.
باب بسطة تلقائي الانزلاق أفقيًا.
الموديل: 40/10.

FRE

Manuel d'installation.
Porte palière coulissante automatique horizontale.
Modèle: 40/10.

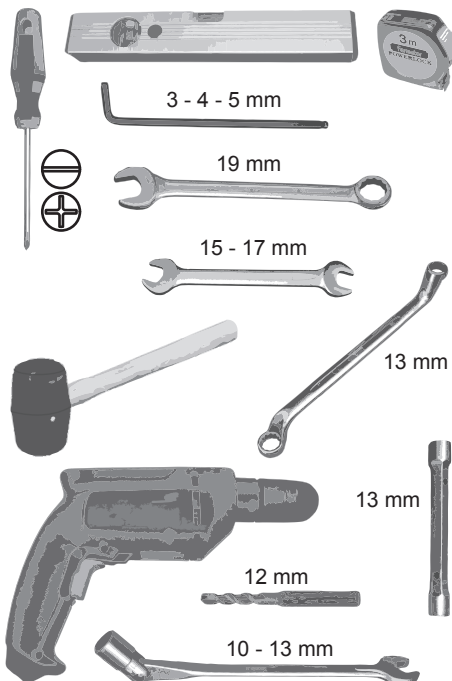
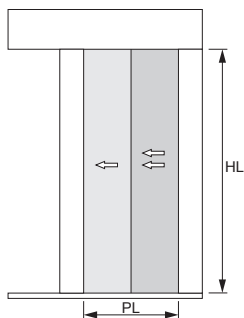
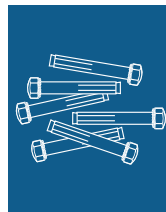
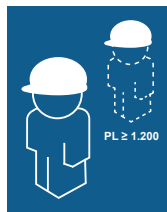
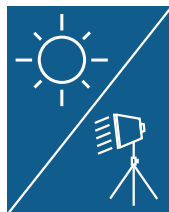
GER

Installationshandbuch.
Automatische horizontal bewegliche Schachttür.
Modell: 40/10.

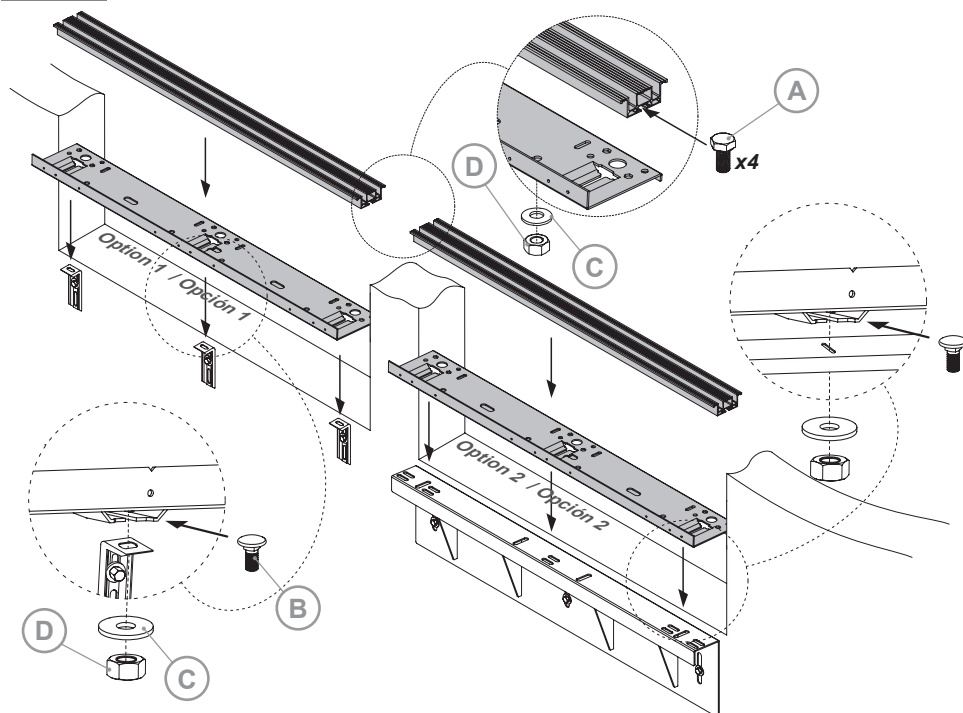
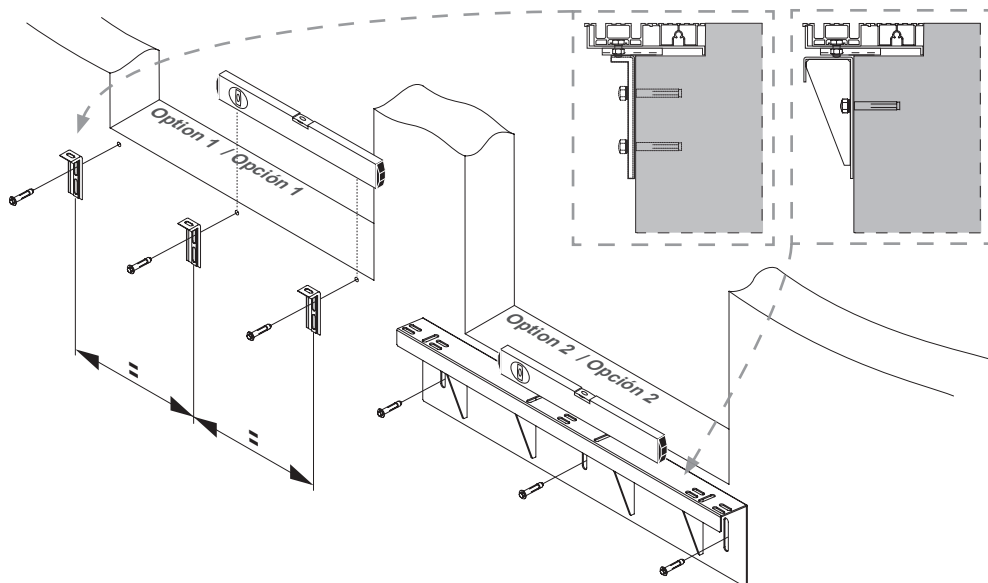
ITA

Manuale di installazione.
Porta automatica di piano scorrevole in orizzontale.
Modello: 40/10.

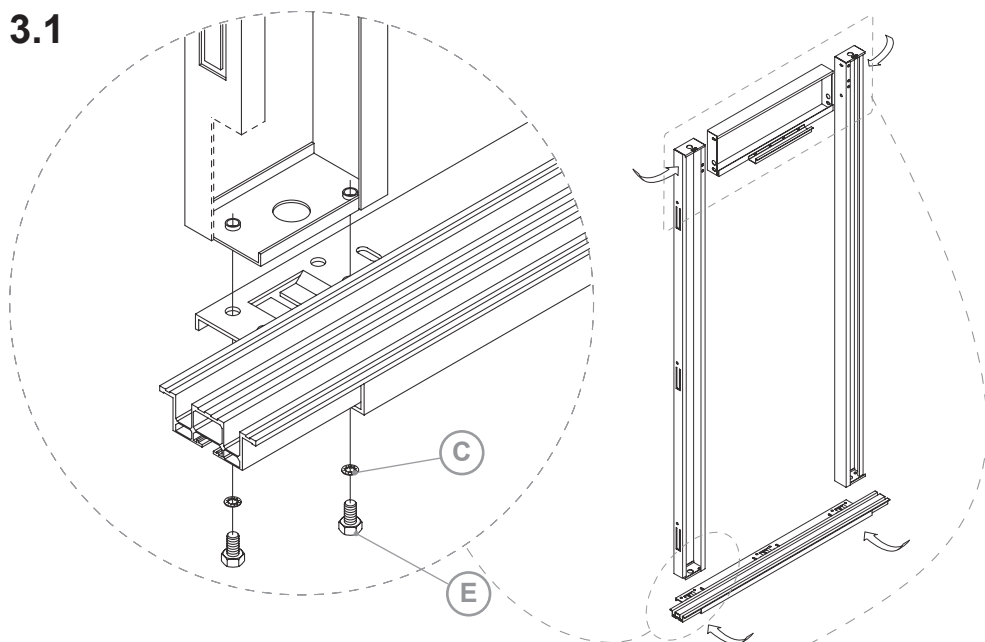




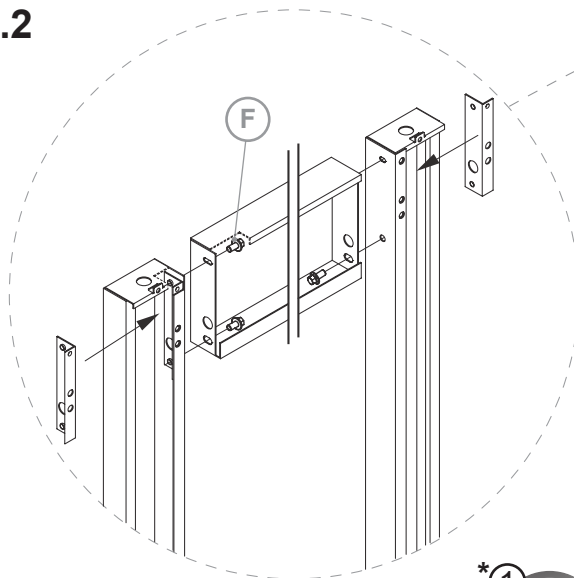
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
	M8 x 20 DIN 933	M8 x 20 DIN 603	M8 DIN 6798	M8 DIN 933	M8 x 16 DIN 933	M8 x 16 DIN 6921	M8 x 35 ISO 7380	M8 DIN 125	---	---	---	M6 DIN 6798	M6 DIN 933	4,8 x 9,5	M6 x 10
T1	x4	x5	x9	x13	x4	x5	x2	x2	x2	x2	x2	x4	x4	x4	x2
T2	x4	x5	x9	x13	x4	x5	x2	x2	x4	x4	x2	x4	x4	x4	x2
T3	x4	x5	x9	x13	x4	x5	x2	x2	x6	x6	x2	x4	x4	x4	x2
T4	x4	x5	x9	x13	x4	x5	x2	x2	x8	x8	x2	x4	x4	x4	x2
C2	x4	x5	x9	x13	x4	x5	x2	x2	x4	x4	x2	x4	x4	x4	x2
C4	x4	x5	x9	x13	x4	x5	x2	x2	x8	x8	x2	x4	x4	x4	x2
C6	x4	x5	x9	x13	x4	x5	x2	x2	x12	x12	x2	x4	x4	x4	x2
C8	x4	x5	x9	x13	x4	x5	x2	x2	x16	x16	x2	x4	x4	x4	x2



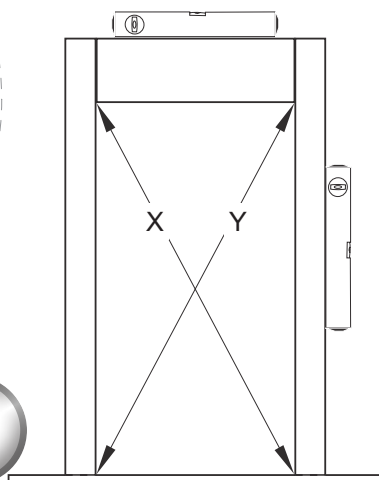
3.1



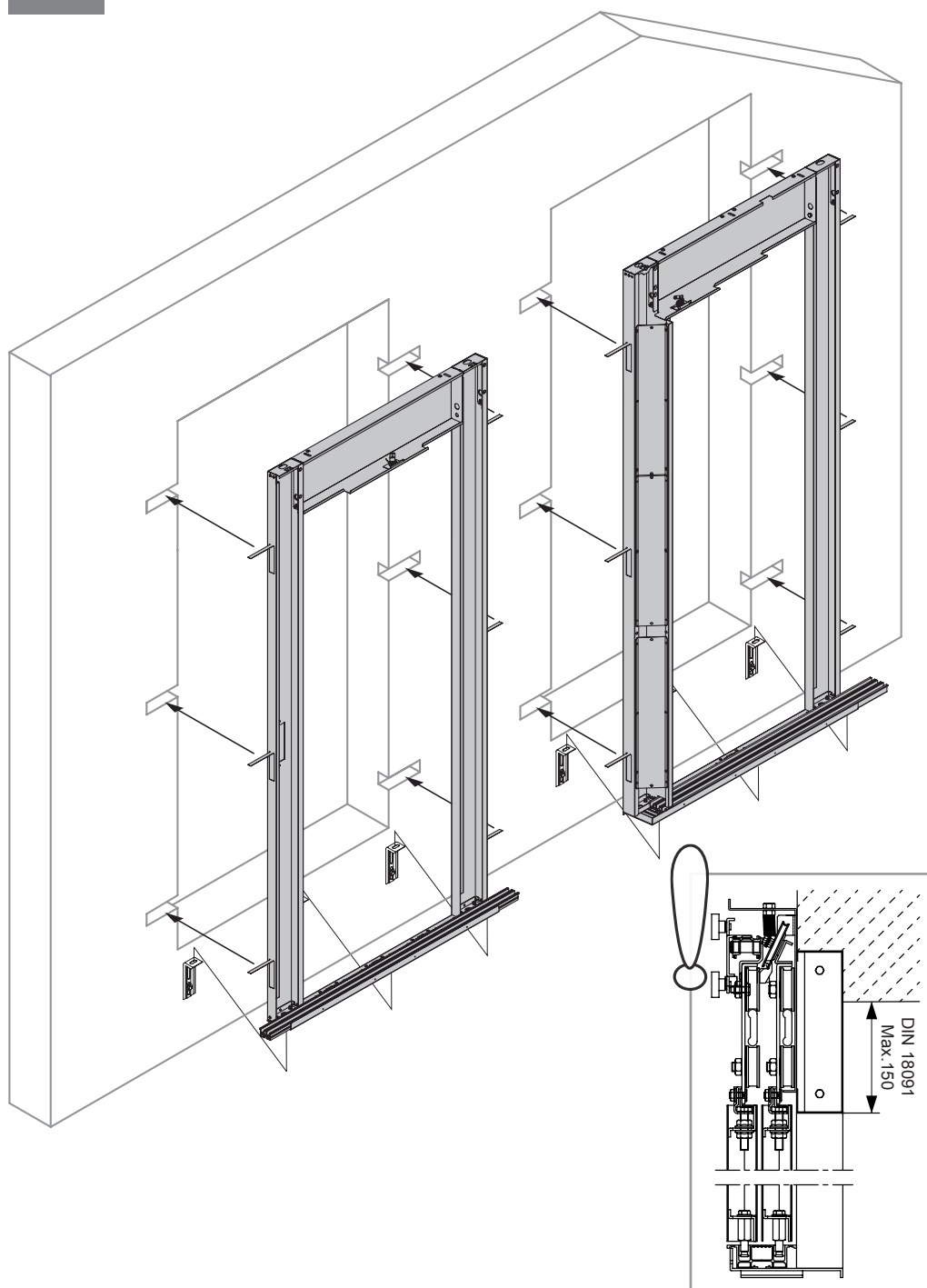
3.2



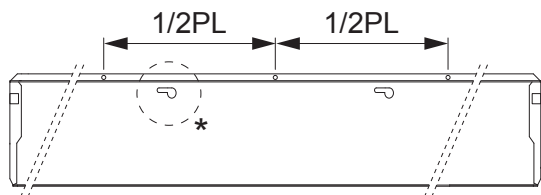
3.3



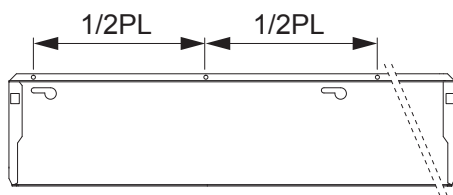
$X = Y$



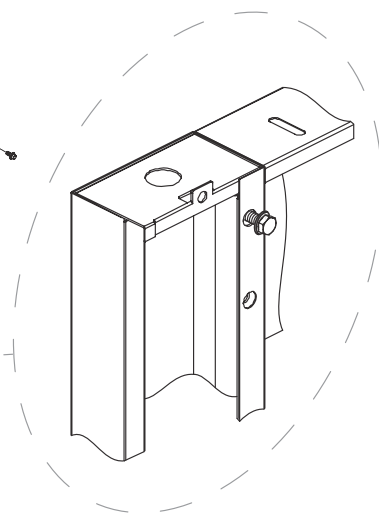
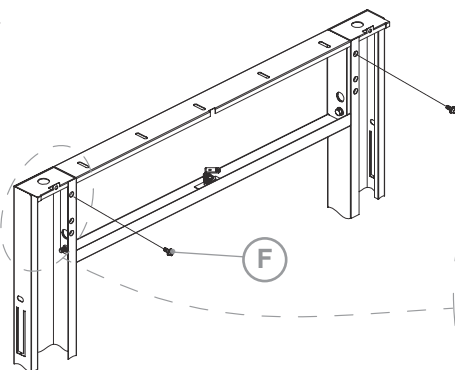
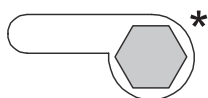
Cx



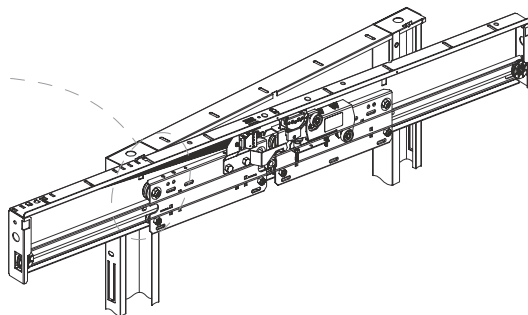
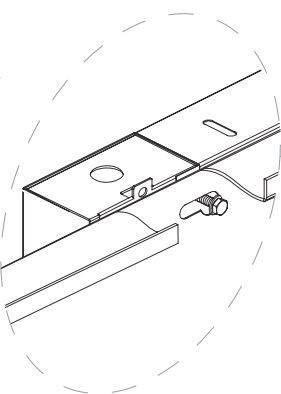
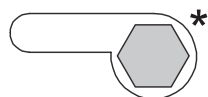
Tx



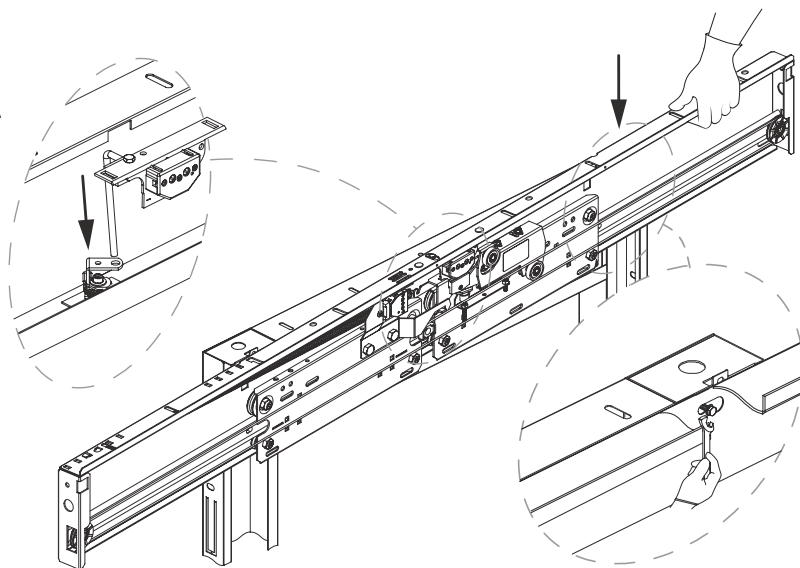
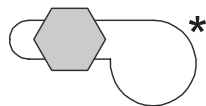
5.1



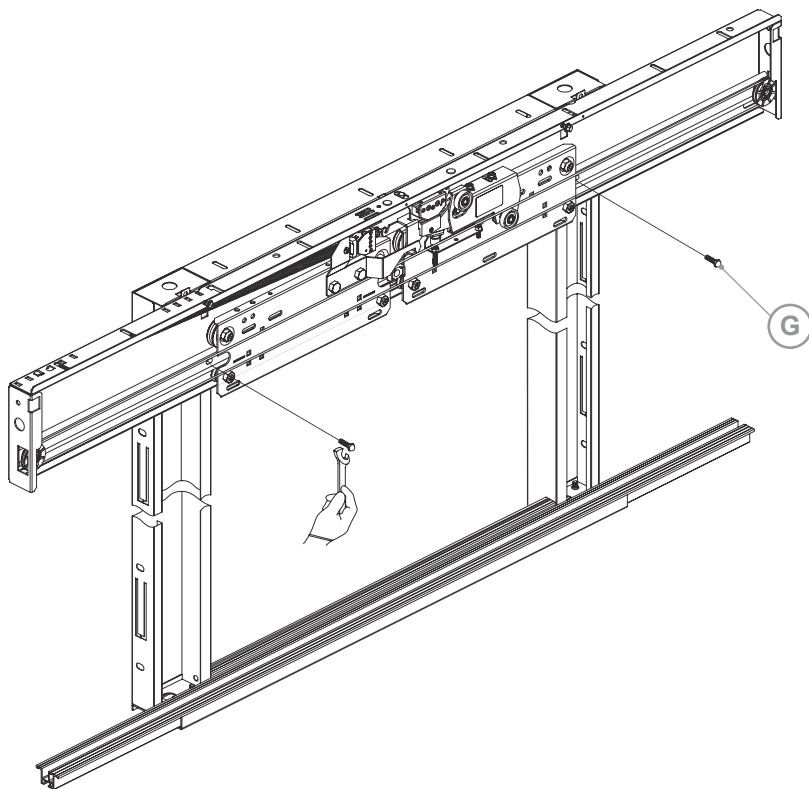
5.2



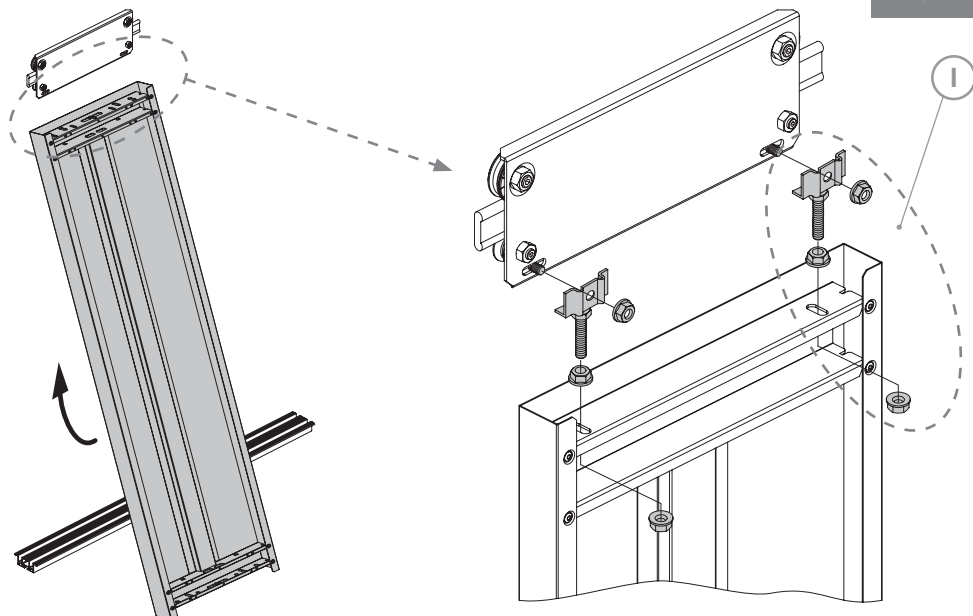
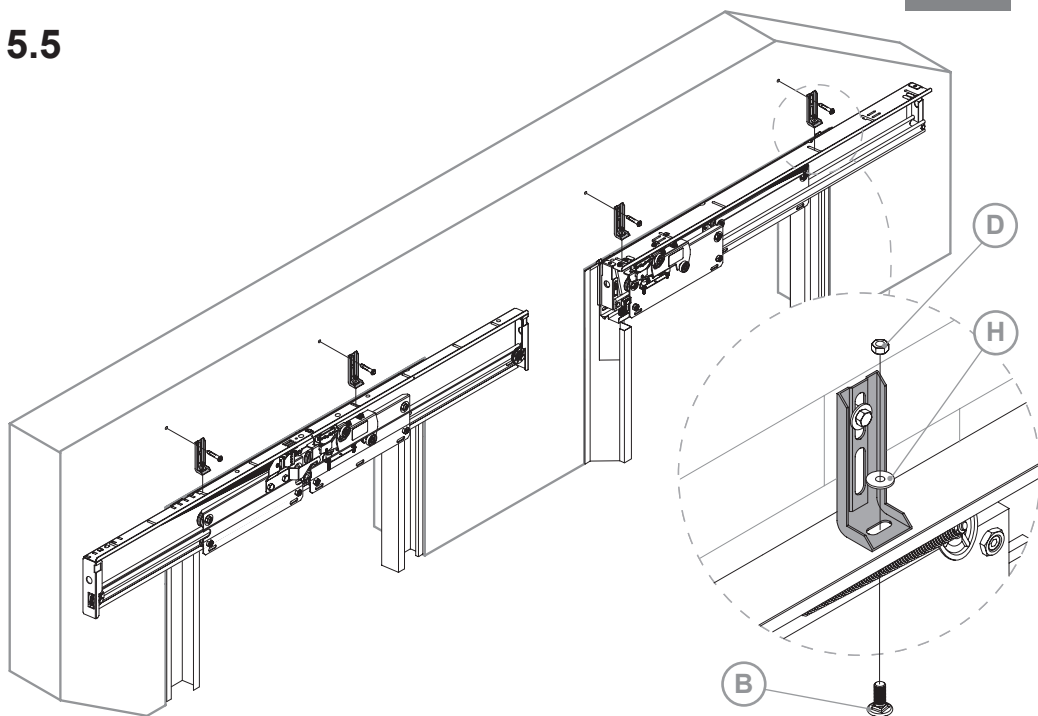
5.3

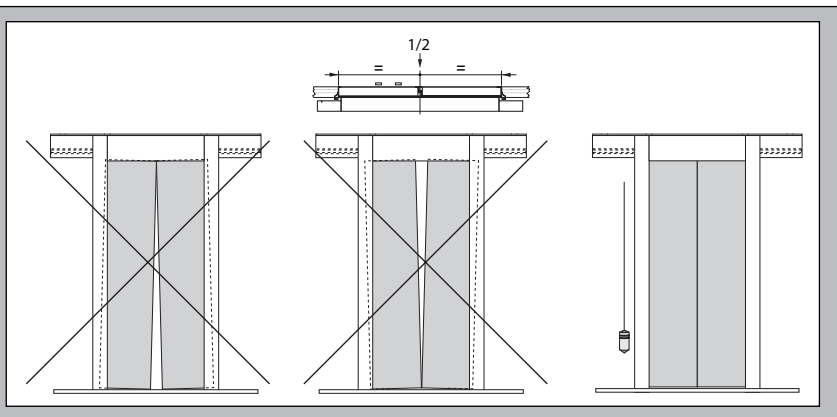
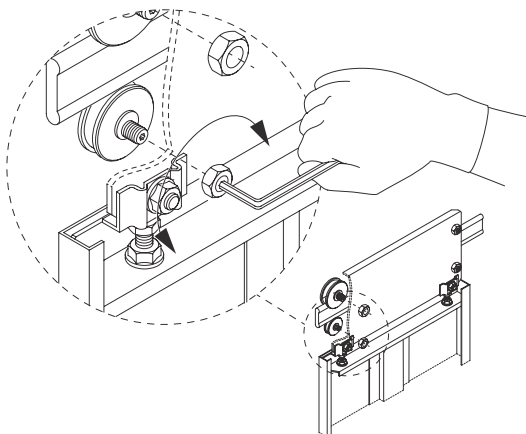
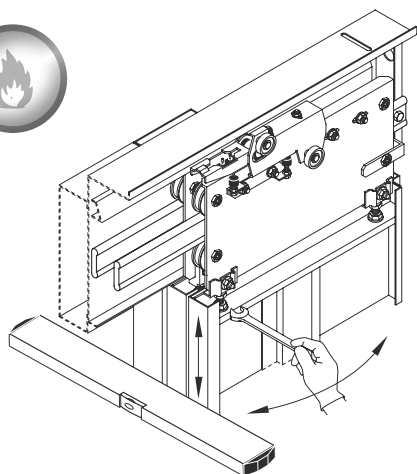
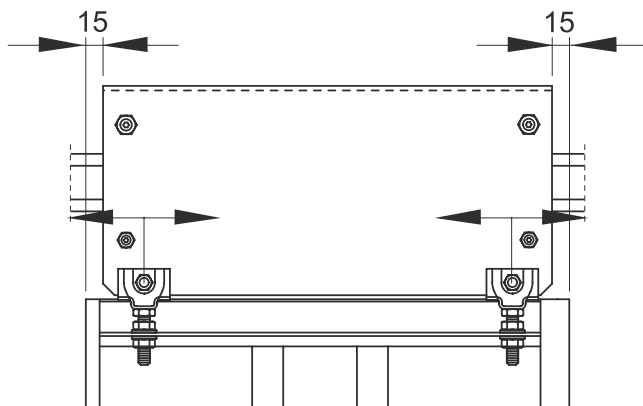


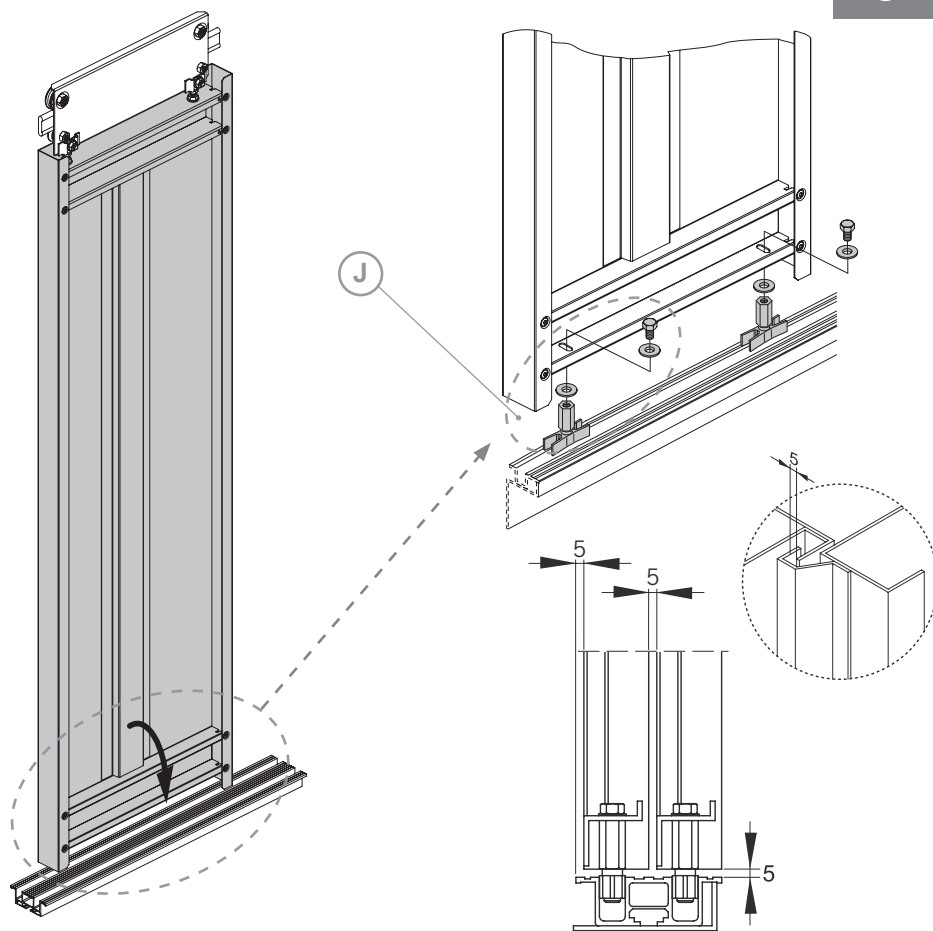
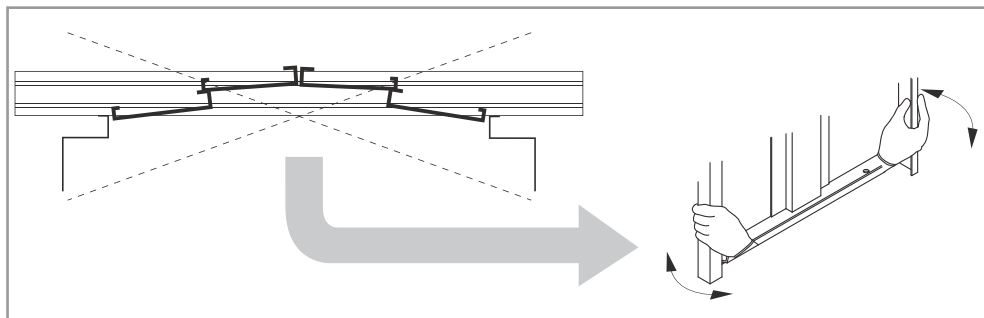
5.4

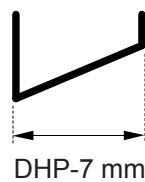
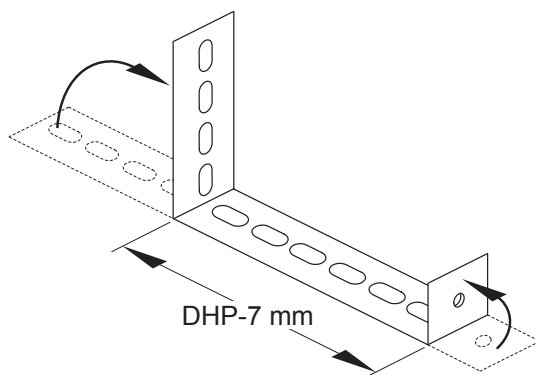
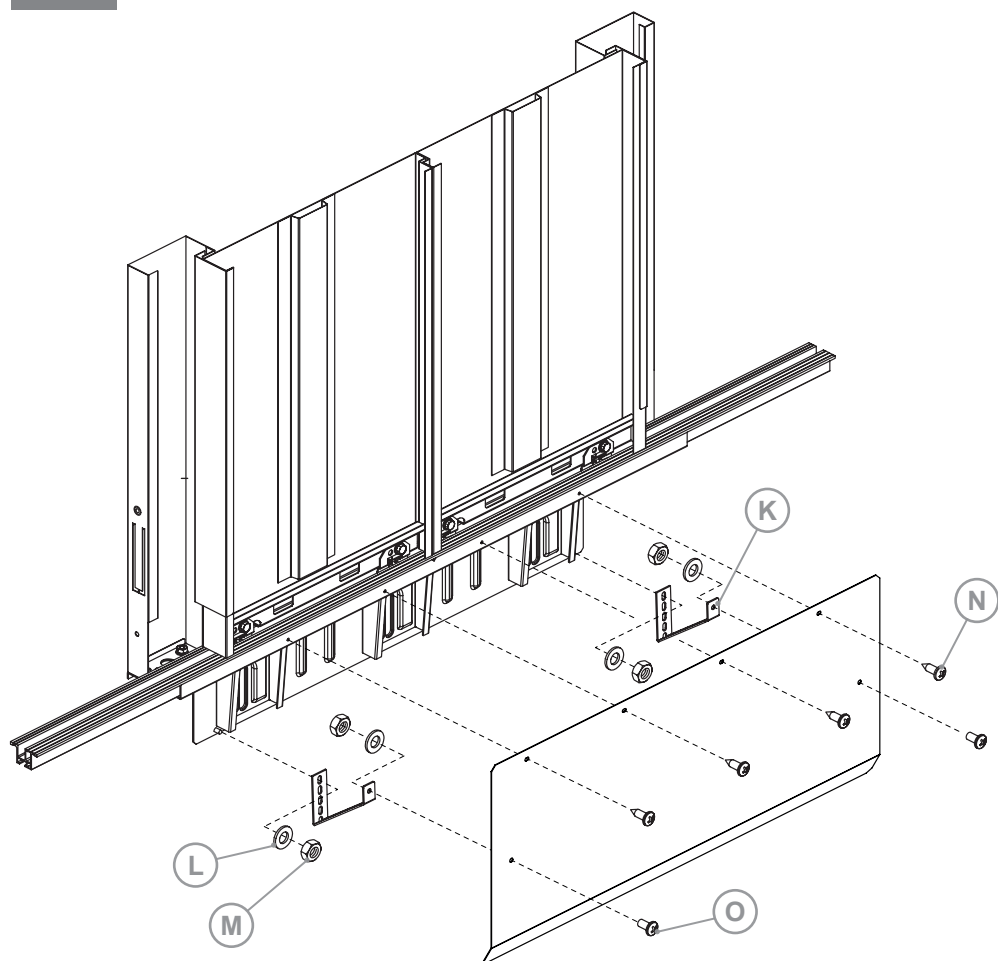


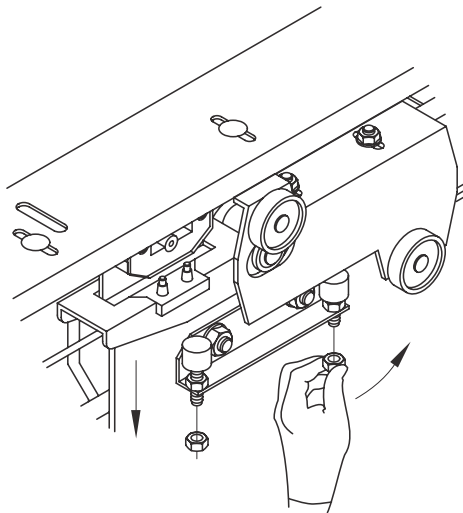
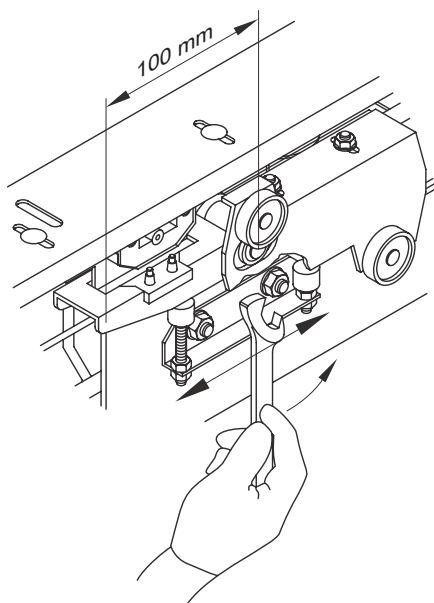
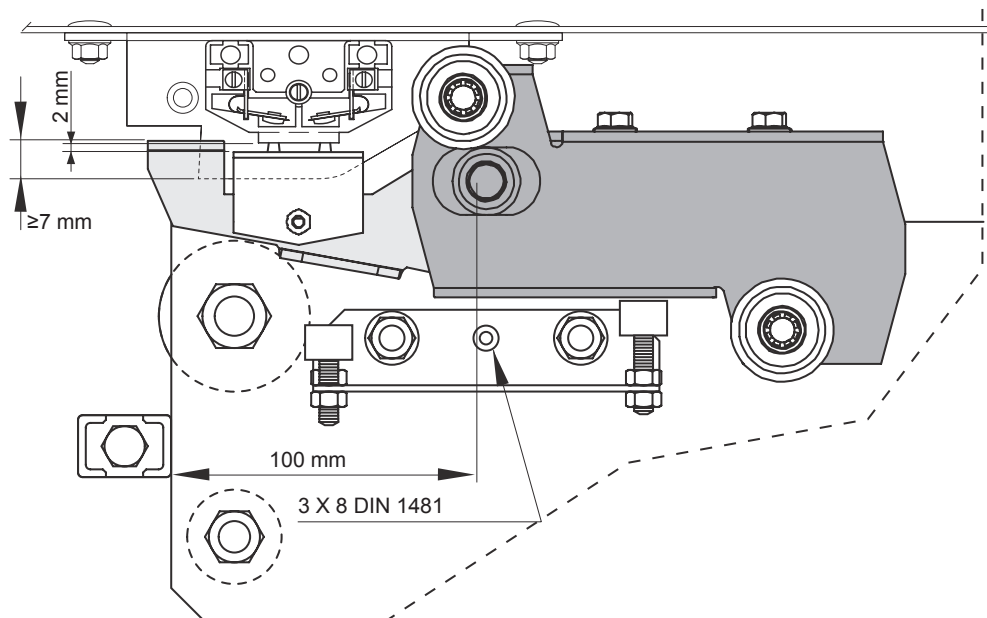
5.5

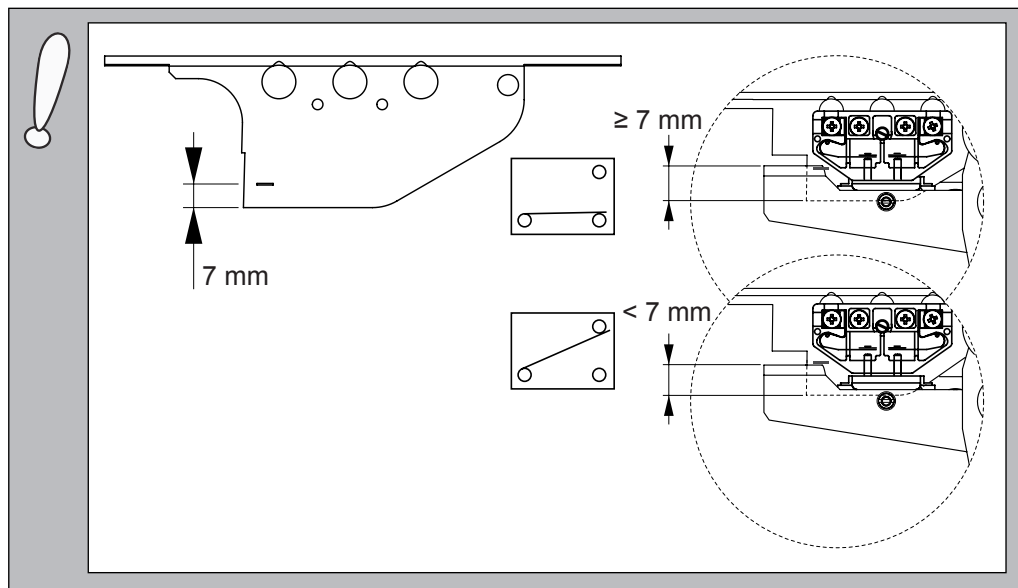
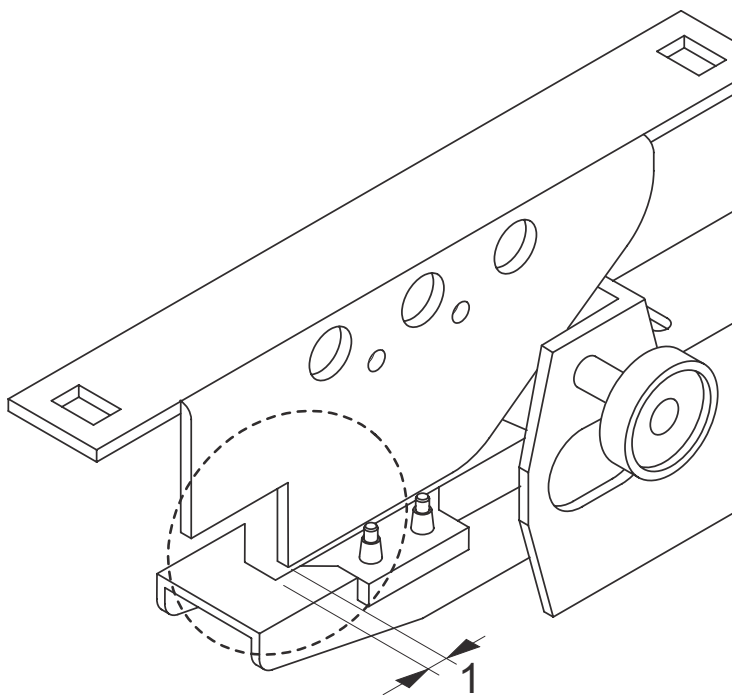




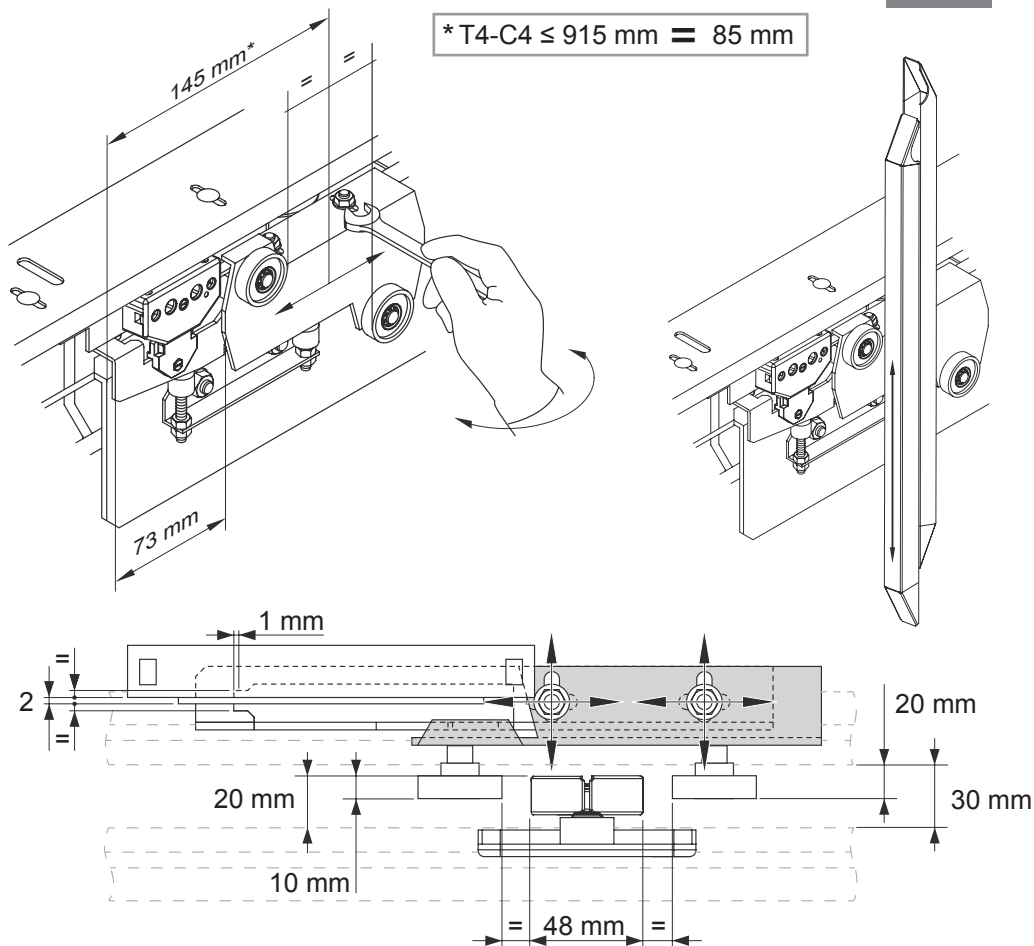




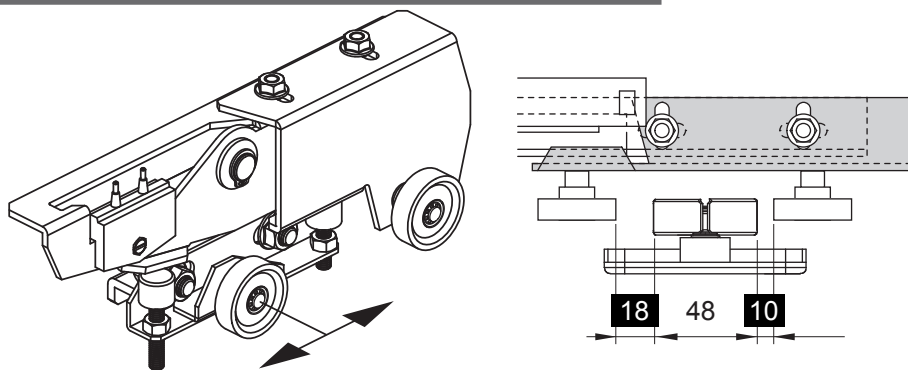




*T4-C4 ≤ 915 mm = 85 mm



PANORAMIC MODELS / MODELOS PANORÁMICOS



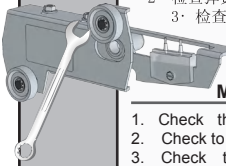
* 1



- 当出现本标记时请至为注意，尤其是防火门规定。
- *Please pay particular attention when this symbol is shown, particularly in fire resistant door regulations.*
- Prestar máxima atención donde aparezca este símbolo, en especial, si las puertas son homologadas al fuego.
- Просим обратить особенное внимание на этот символ, особенно в случае огнестойких дверей.
- يرجى توجيه أقصى قدر من الانتباه عند ظهور هذا الرمز، وخاصة في التنظيمات المتعلقة بالأبواب المقاومة للحريق.
- Réglage indispensable pour des portes homologués au feu.
- *Erforderliche Einstellung für feuerbeständige Türen.*
- *Regolazione tassativa per porte omologate al fuoco.*



- 对防火门的正确保养，需要每6个月做一次检查。应根据所显示的防火规定来核查，以及必须更换不良或被破坏的零件。
- *To ensure correct maintenance of the fire protection elements a technical inspection must be carried out every 6 months. Any worn, damaged or broken element or component must be replaced.*
- Para un correcto mantenimiento de los elementos de protección contra el fuego, es necesario realizar una revisión cada 6 meses. Esta debe incluir la comprobación de las regulaciones implicadas y el estado de los elementos, que deben ser sustituidos en caso de desperfectos o roturas.
- Правильная эксплуатация элементов противопожарной защиты, обязательным является технический контроль каждые 6 месяцев. Во время проверки надо обратить внимание на нормы и элементы противопожарной защиты, которые должны быть заменены в случае выработки или повреждения
- من أجل الصيانة الصحيحة لعناصر مقاومة الحريق، من الضروري إجراء فحص فني كل 6 أشهر. يجب أن تتضمن التحقق من التنظيمات الموضحة وعناصر مقاومة الحريق، والتي يجب استبدالها في حالة العيوب أو الكسر.
- Pour une maintenance correcte des éléments de protection contre le feu, il est nécessaire de faire une révision chaque 6 mois. Cette révision doit inclure la vérification des réglages indiqués et l'état des éléments, qui doivent être substitués si ils se trouvent en mauvais état ou cassés.
- *Für die korrekte Wartung der Schutzkomponenten gegen Feuer ist es erforderlich, alle 6 Monate eine technische Überprüfung durchzuführen. Diese muss die Überprüfung der angegebenen Einstellungen sowie der isolierenden Bestandteile beinhalten, welche bei Fehlern oder Beschädigungen ersetzt werden müssen.*
- *Per una corretta manutenzione degli elementi di protezione contro il fuoco, è necessario effettuare una revisione ogni 6 mesi. Questa deve includere il controllo delle regolazioni indicate e dello stato degli elementi, che devono essere sostituiti in caso di imperfezioni o rotture.*



维护

1. 检查当厅门完全关闭时，只能用应急钥匙打开。
2. 检查弹簧确保能完全关闭厅门。
3. 检查标签上的信息（对应的安全部件的检测机构证书与CE标签）。
4. 检查电气开关动作和安装正确。
5. 检查触点能正确插进电气开关内。

MAINTENANCE

1. Check that the landing doors are fully closed and can only be opened using the emergency key.
2. Check to ensure that the spring closer fully closes the doors.
3. Check the information on the identity label (corresponds to the certificate organism for security components and CE label for security components), which must be visible from the back door.
4. Check that the electrical contact operates and is correctly installed.
5. Check that the male contact at the electric bridge enters to electrical contact correctly.

MANTENIMIENTO

1. Comprobar que las puertas de rellano están perfectamente cerradas y solo pueden ser abiertas con la llave triangular.
2. Comprobar que el resorte de seguridad cierra y la puerta queda enclavada.
3. Verificar los identificadores (el del organismo certificador para componentes de seguridad y el adhesivo de marcado CE para componentes de seguridad) de los cerrojos, visibles desde la parte posterior de la puerta.
4. Comprobar que el contacto eléctrico funciona y está correctamente instalado.
5. Comprobar que las patillas del puente eléctrico entren centradas y suavemente en el contacto eléctrico.

Консервация

1. Проверь закрыты ли двери шахты полностью и открыть их можно только при помощи ключа аварийного открывания.
2. Проверь закрывает ли пружина полностью двери или нет.
3. Проверь информацию на идентификационной этикетке(компоненты у которых есть сертификат безопасности имеют обозначение CE), которая должна быть видимой с задней стороны дверей.
4. Проверь электрический датчик работает ли правильно и правильно ли он смонтирован.
5. Убедись в правильной работе электрического датчика и контакта датчика .

الصيانة

1. تحقق من أن أبواب البسطة مغلقة بالكامل ولا يمكن فتحها إلا بمفتاح الطوارئ.
2. تحقق للتأكد من أن الخالق الزنبركي يغلق الأبواب بالكامل.
3. تحقق من المعلومات على بطاقة التعريف (تتوافق مع منظمة الشهادات للمكونات الأمنية وبطاقة الاتحاد الأوروبي للمكونات الأمنية)، والتي يجب أن تكون مرئية من الباب الخلفي.
4. تحقق من أن التلامس الكهربائي يعمل ومثبت بشكل صحيح.
5. تحقق من أن ملابس الإدخال على الجسر الكهربائي يدخل في التلامس الكهربائي بشكل صحيح.

MANTENANCE

1. Vérifier que les portes palières sont parfaitement fermées et qu'elles peuvent seulement s'ouvrir avec la tringlerie de déverrouillage.
2. Vérifier que le ressort de sécurité se ferme et que la porte reste verrouillée.
3. Vérifier que les identificateurs (celui de l'organisme certificateur pour composants de sécurité ainsi que le label Européen CE pour composants de sécurité) des types de verrouilles sont visibles depuis le coté arrière de la porte.
4. Vérifier que le contact électrique du shunt de verrouillage fonctionne et qu'il est correctement installé.
5. Vérifier que les contacts de présence du shunt de verrouillage entrent centrés et doucement dans la pièce de réception du shunt en vue d'établir un contact efficace.

WARTUNG:

1. Feststellen, dass die Schachttüren gut verschlossen sind und nur unter Zuhilfenahme des Notentriegelungsschlüssels zu öffnen sind.
2. Überprüfen, dass die Schachttür von der Schließfeder perfekt zugezogen und verriegelt wird.
3. Feststellen, ob die Tür und der Hakenriegel mittels Plaketten gemäß Vorschrift TÜV und CE gekennzeichnet sind. Sie müssen in der Tür sichtbar sein.
4. Den elektrischen Kontakt auf Funktion, korrekte Einstellung und Sauberkeit überprüfen.
5. Ebenso die Kontaktbrücke auf Funktion, Einstellung und Sauberkeit überprüfen.

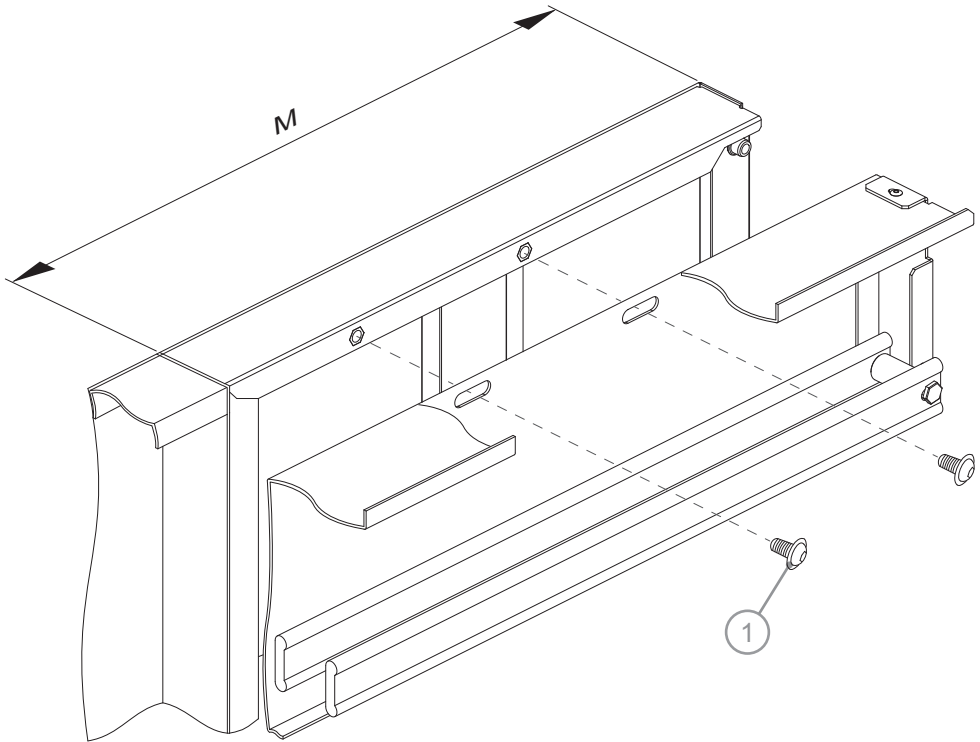
MANUTENZIONE

1. Verificare che le porte di piano siano chiuse perfettamente e possano essere aperte unicamente tramite la chiave di emergenza triangolare.
2. Assicurarci che la molla di richiusura chiuda completamente la porta e rimanga perfettamente bloccata.
3. Verificare che gli elementi d'identificazione del dispositivo di blocco (etichetta dell'organismo certificante dei componenti di sicurezza e etichetta con il marchio CE per i componenti di sicurezza) siano visibili dalla parte posteriore della porta (interno vano).
4. Verificare che il contatto elettrico funzioni e sia installato correttamente.
5. Verificare che le due lame del contatto elettrico siano centrate nel contatto stesso.

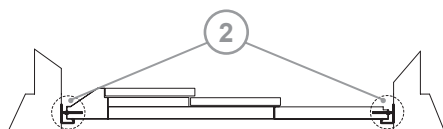
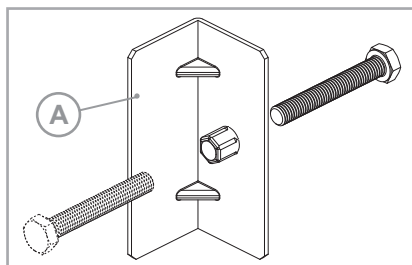
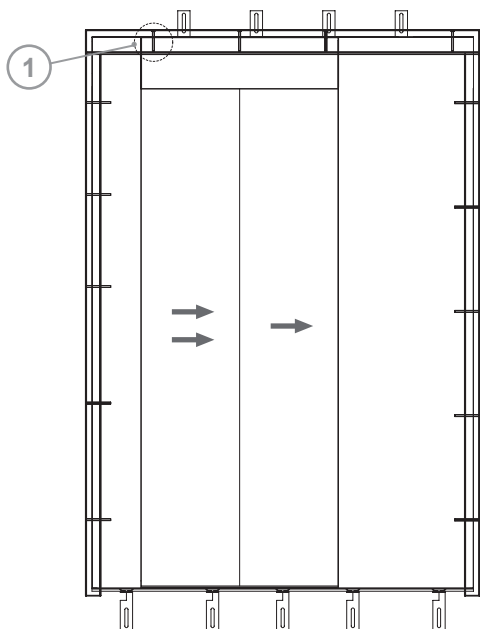
选项 / OPTIONS / OPCIONES / OPTIONEN / OPZIONI

A

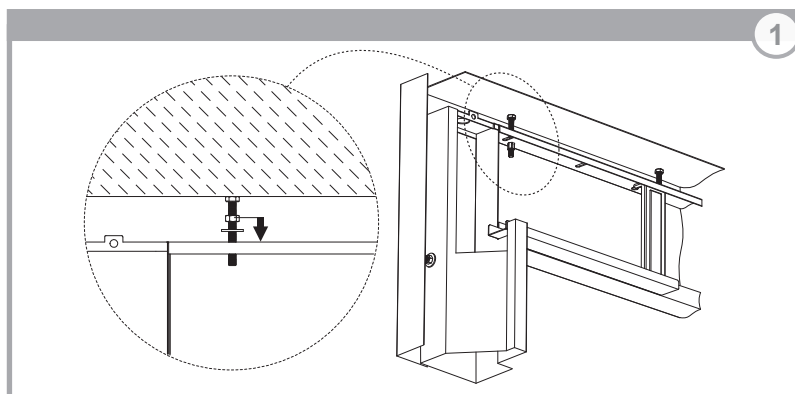
JAMB FASTENING ($M \geq 200$ mm) - MECHANISM /
FIJACIÓN MONTANTE ($M \geq 200$ mm) - CABEZAL



	1 
	ISO 7380-A
$200 < M \leq 550$	x2
$550 < M \leq 1040$	x4
$M \geq 1050$	x6

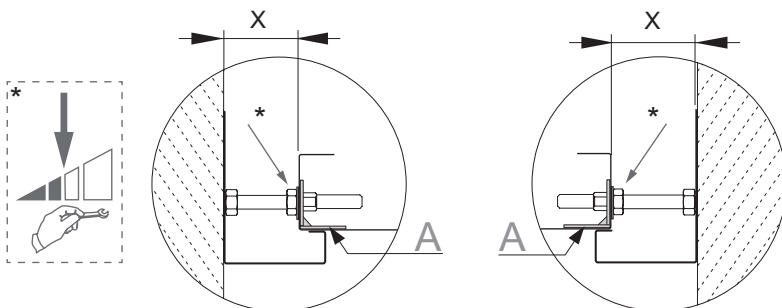


1		DIN933 M8x60
2		DIN933 M8x40
		DIN934 M8
		DIN9021 M8



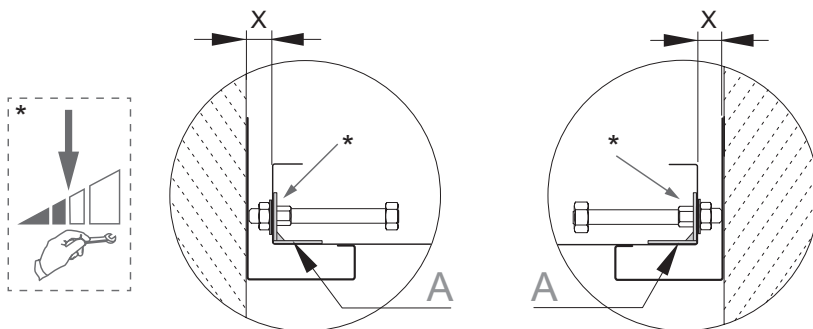
$X > 25 \text{ mm}$

2



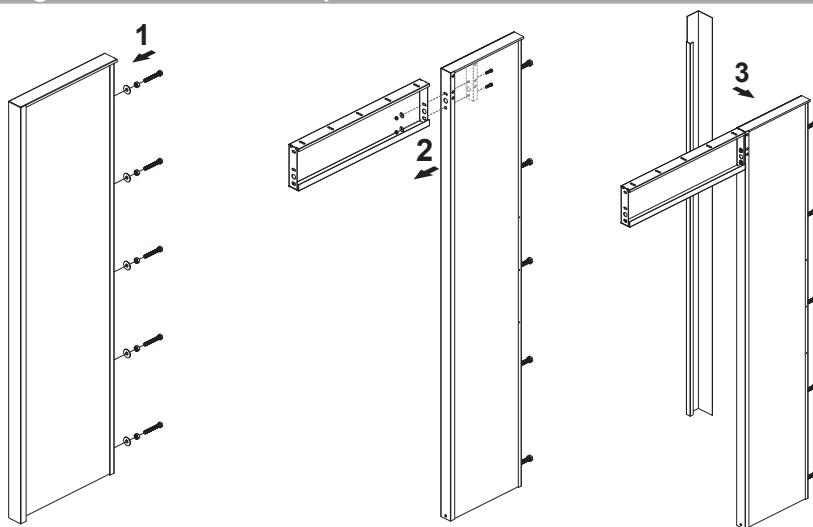
$X < 25 \text{ mm}$

2



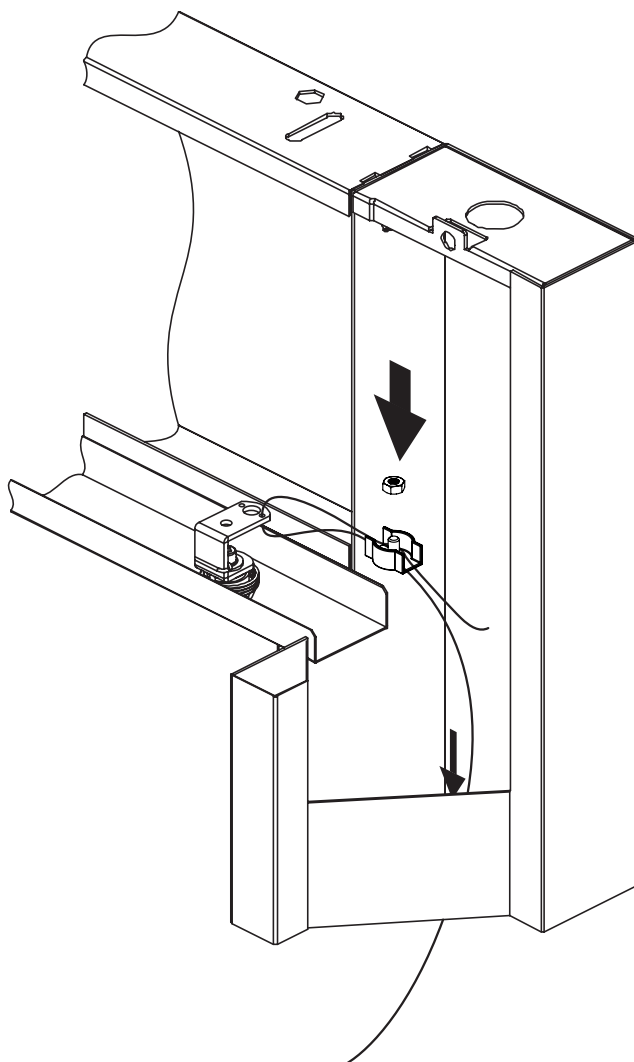
Big Vision or Double skin panel / Cerco Gran Mirilla o Atamborado

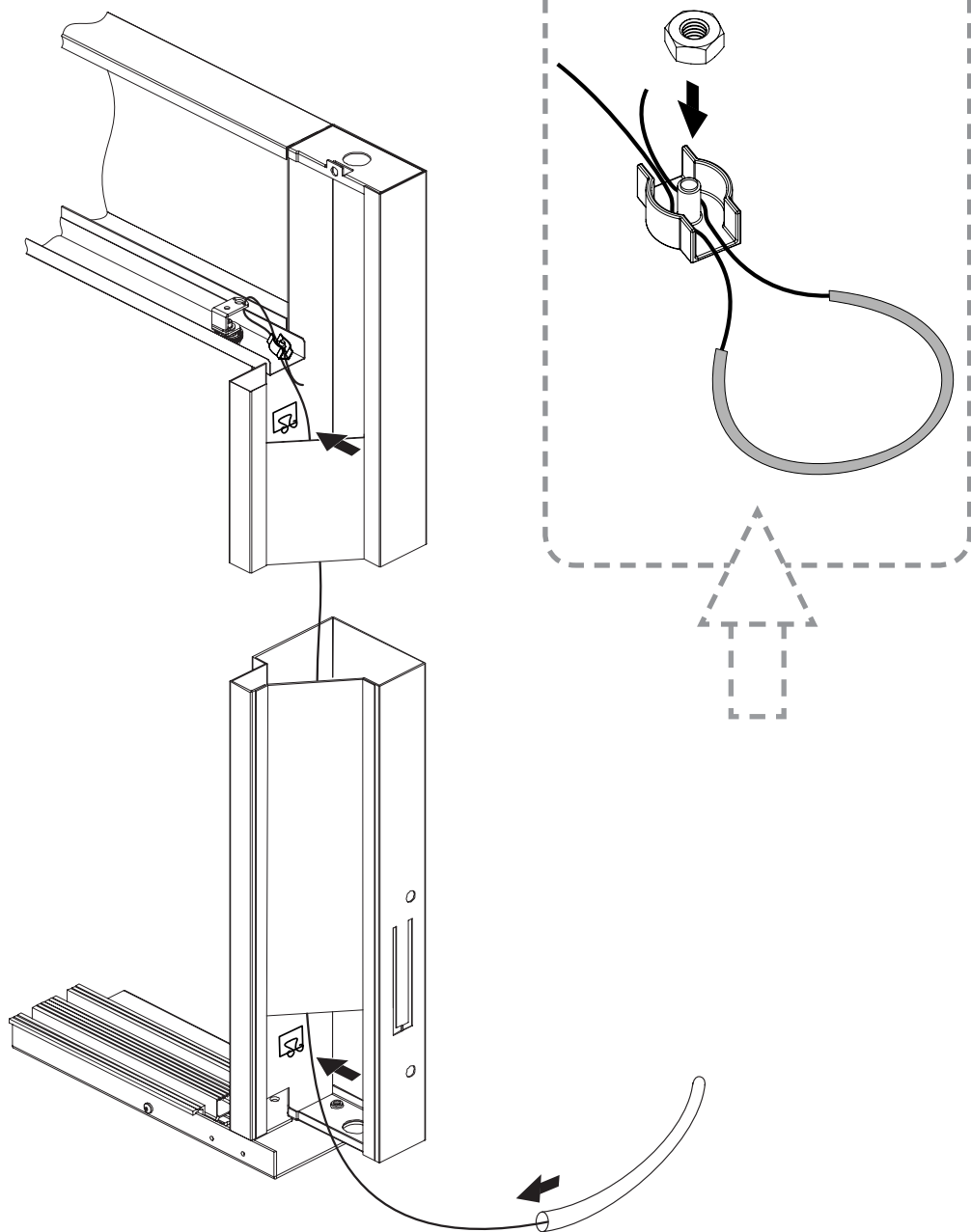
2

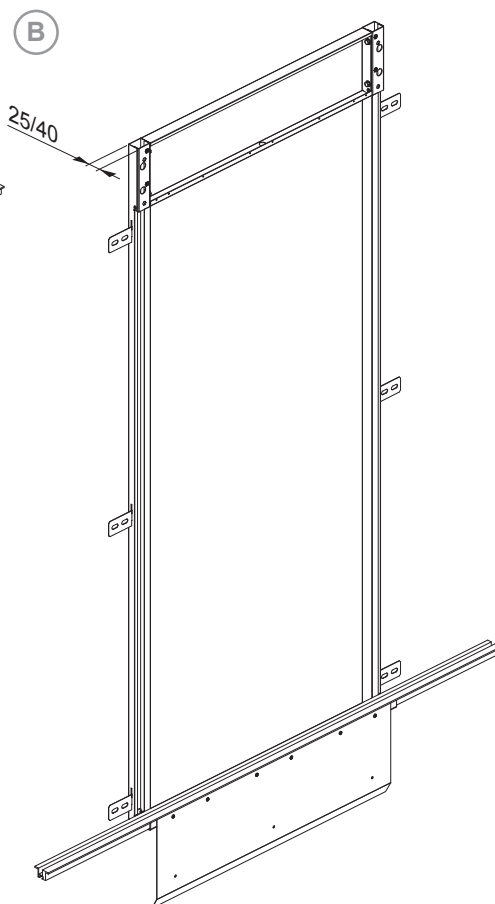
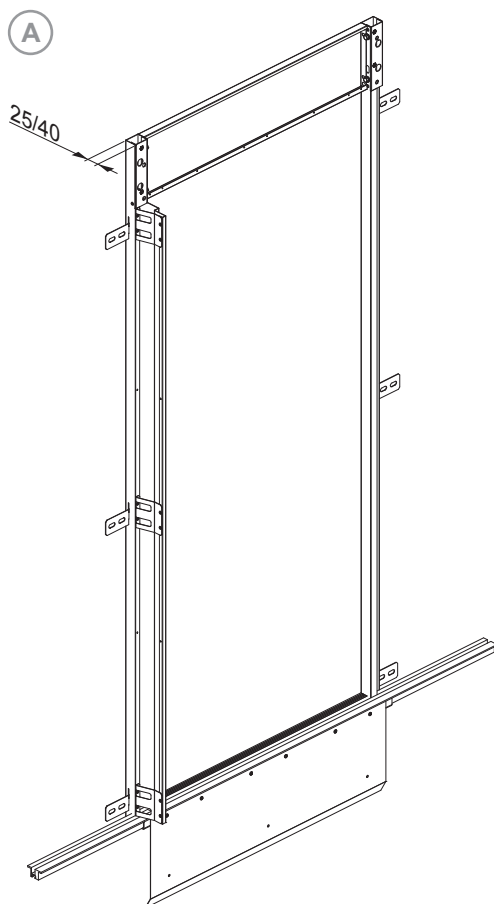




C.1

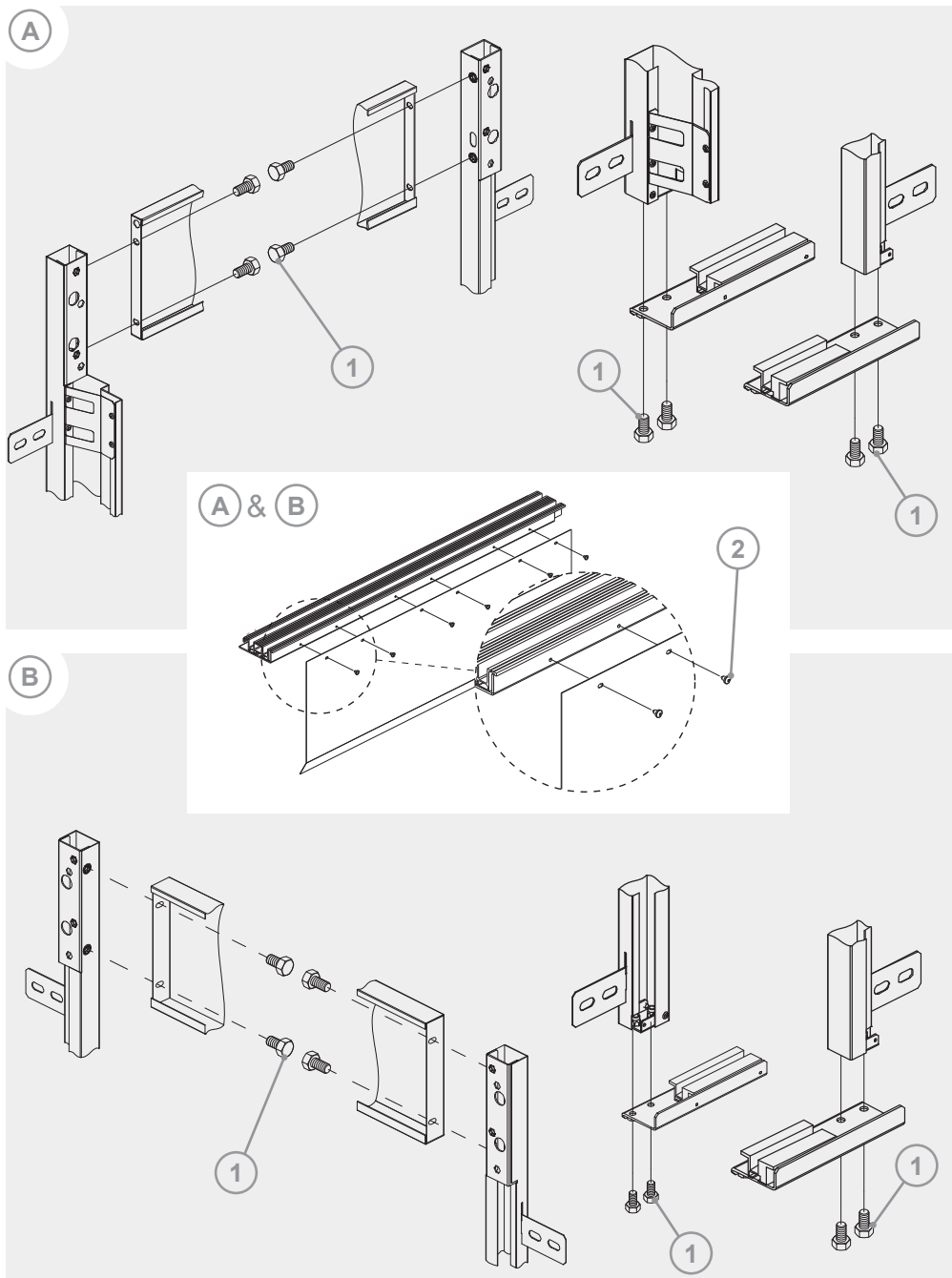


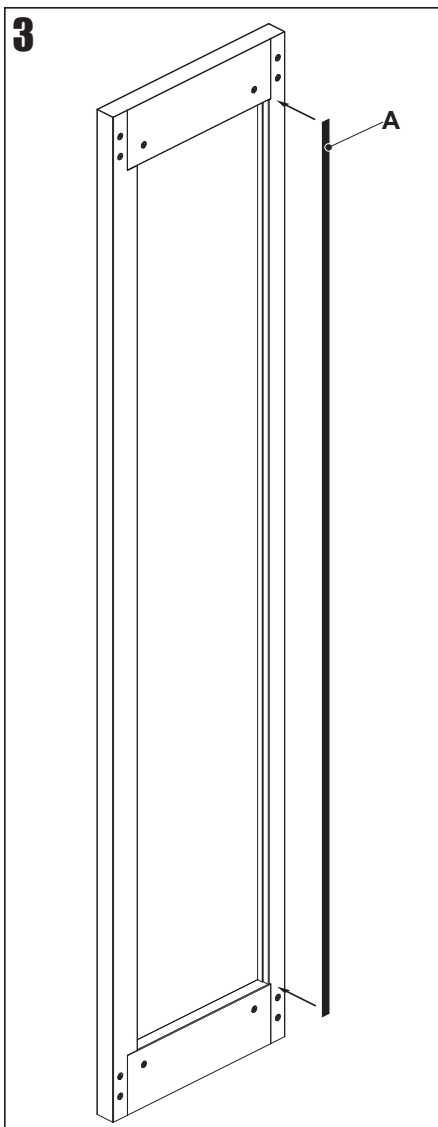
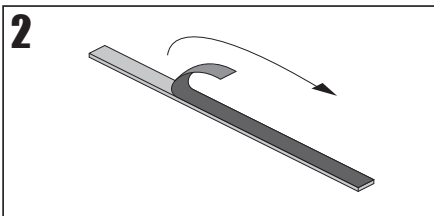
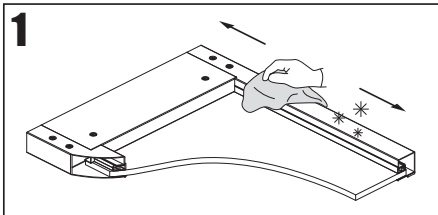
C.2



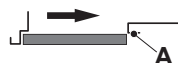
	(1)	(2)
		
	DIN 6921 M8 x 16	DIN 7981-C
(A) & (B)	x8	x6

D

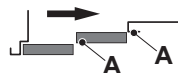




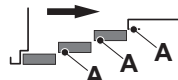
T1



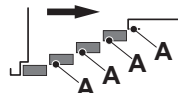
T2



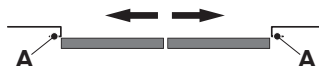
T3



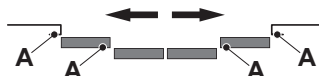
T4



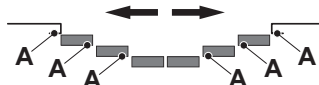
C2



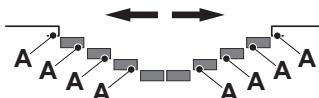
C4

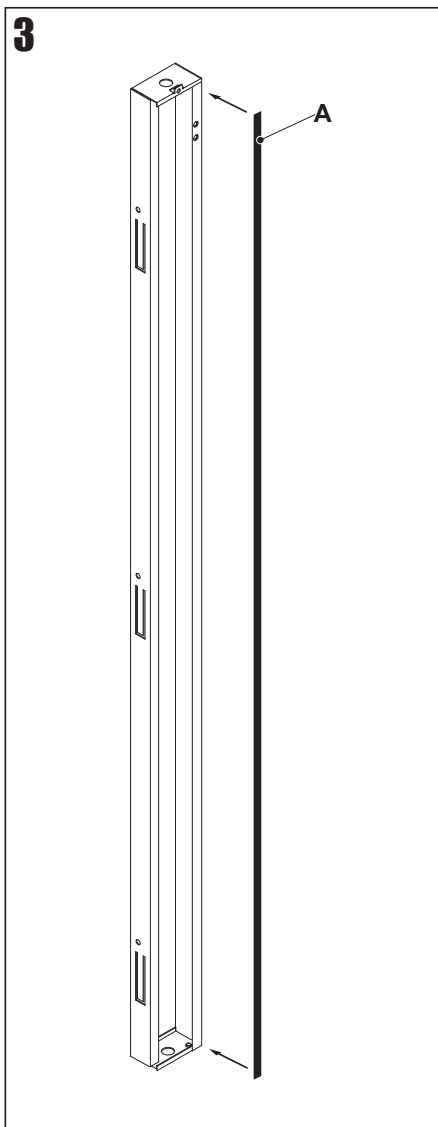
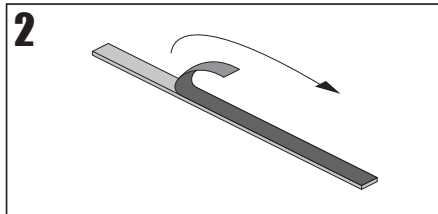
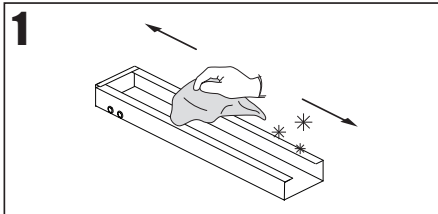


C6

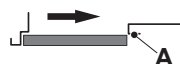


C8

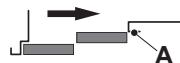




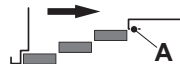
T1



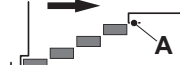
T2



T3



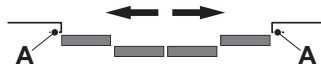
T4



C2



C4

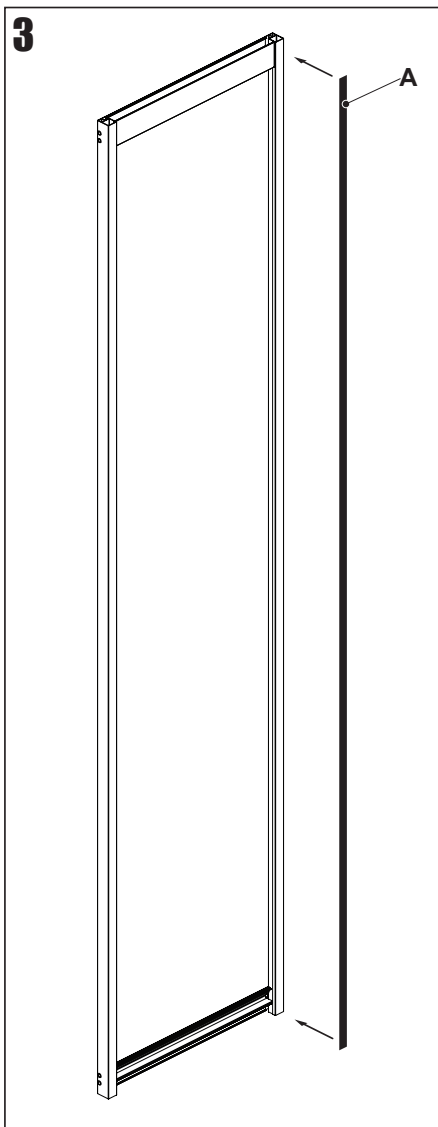
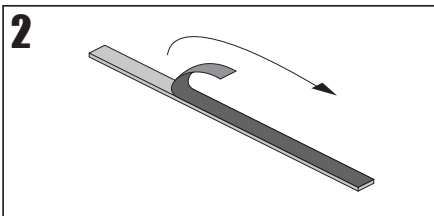
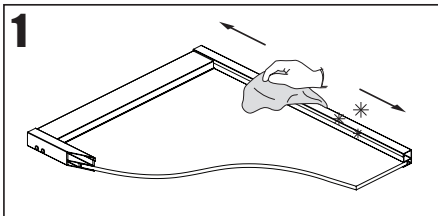


C6

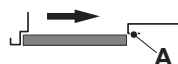


C8

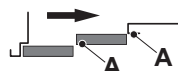




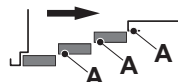
T1



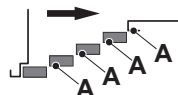
T2



T3



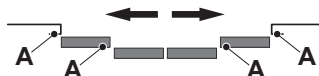
T4



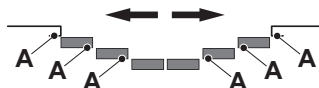
C2



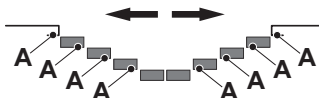
C4

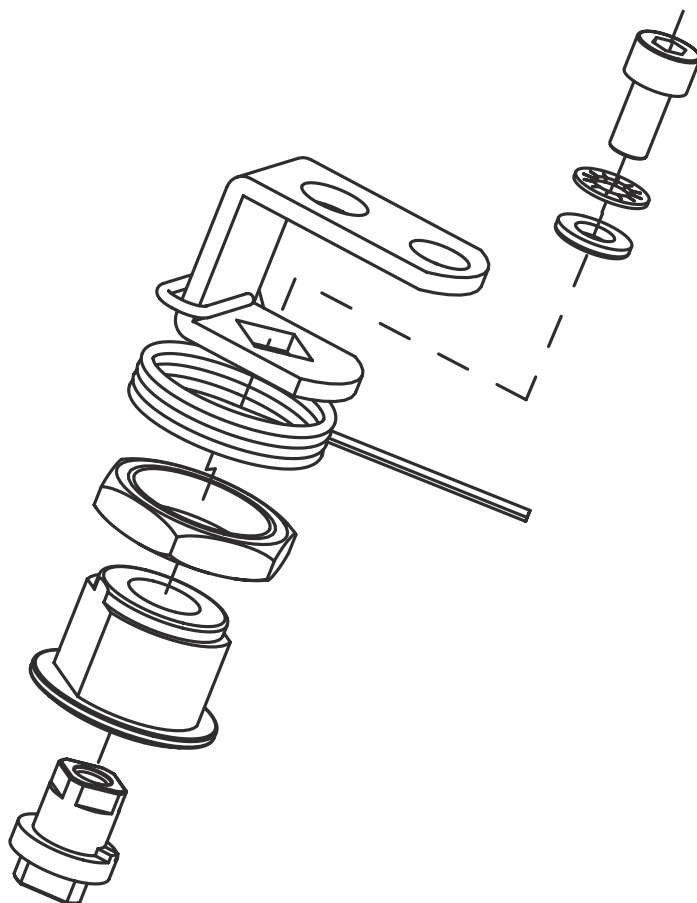


C6

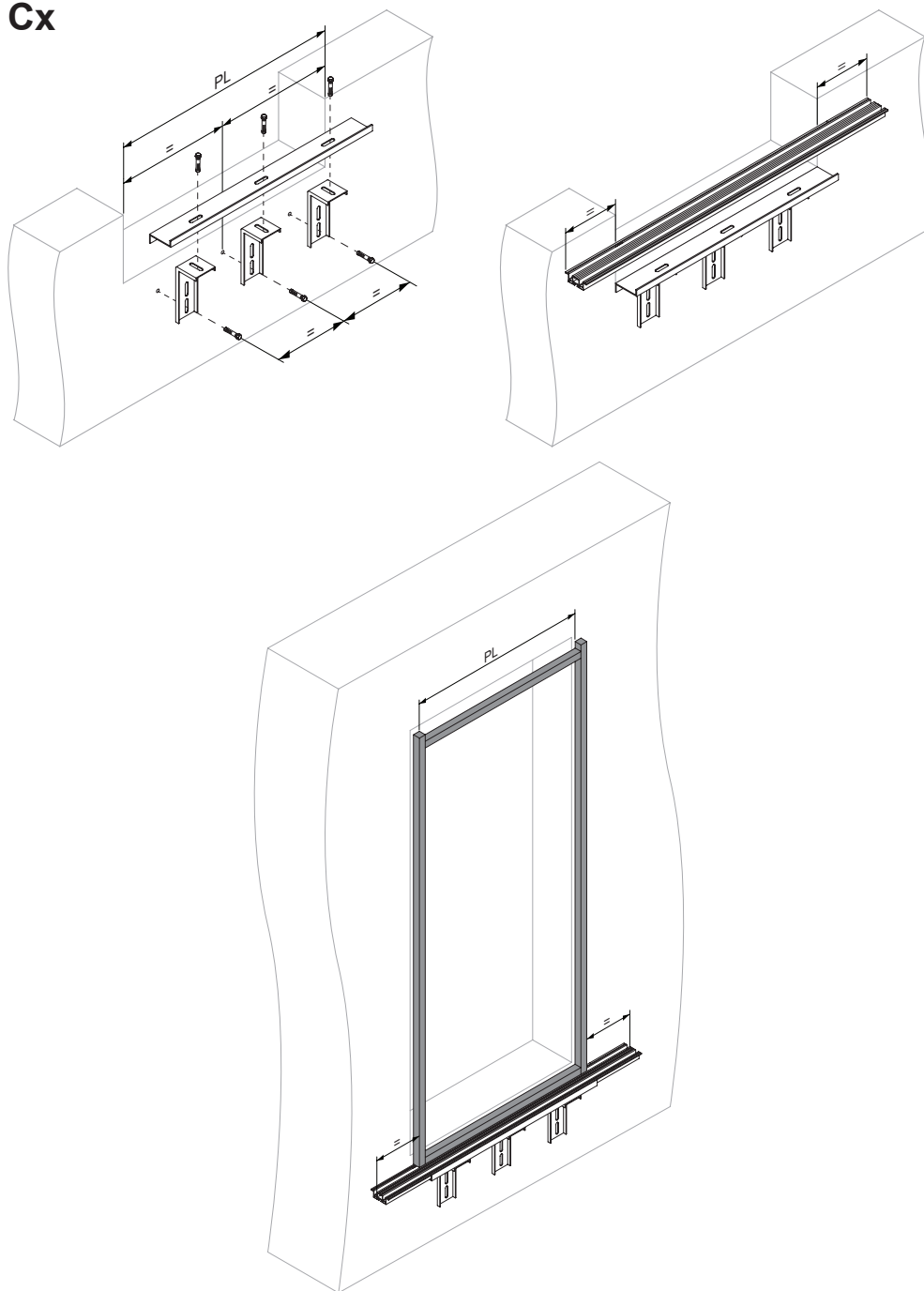


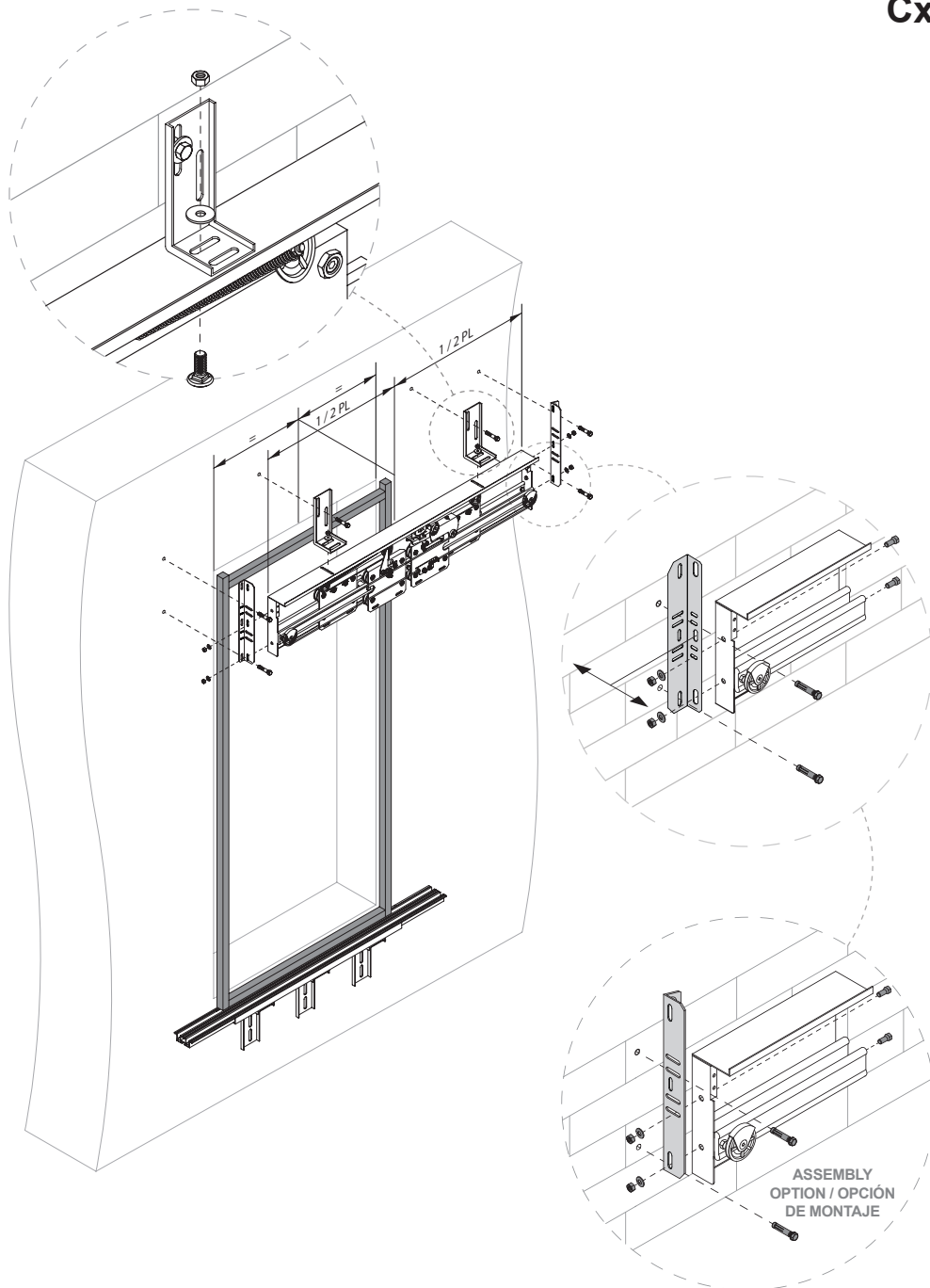
C8



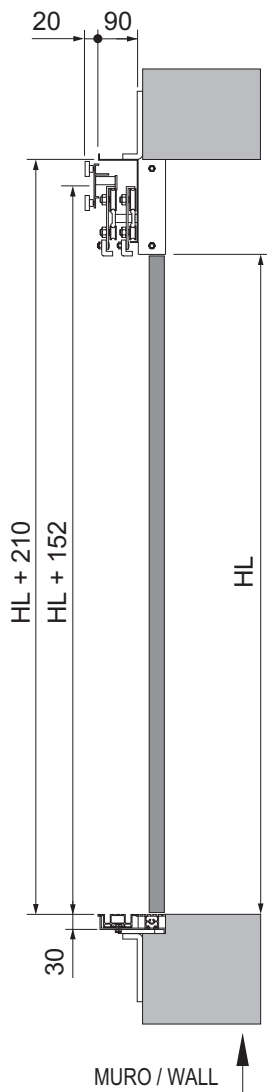
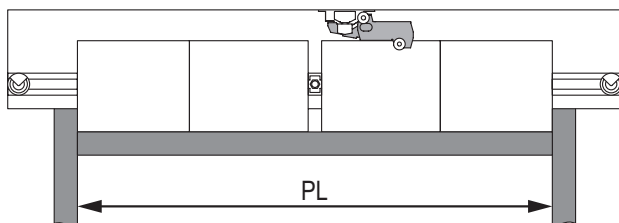


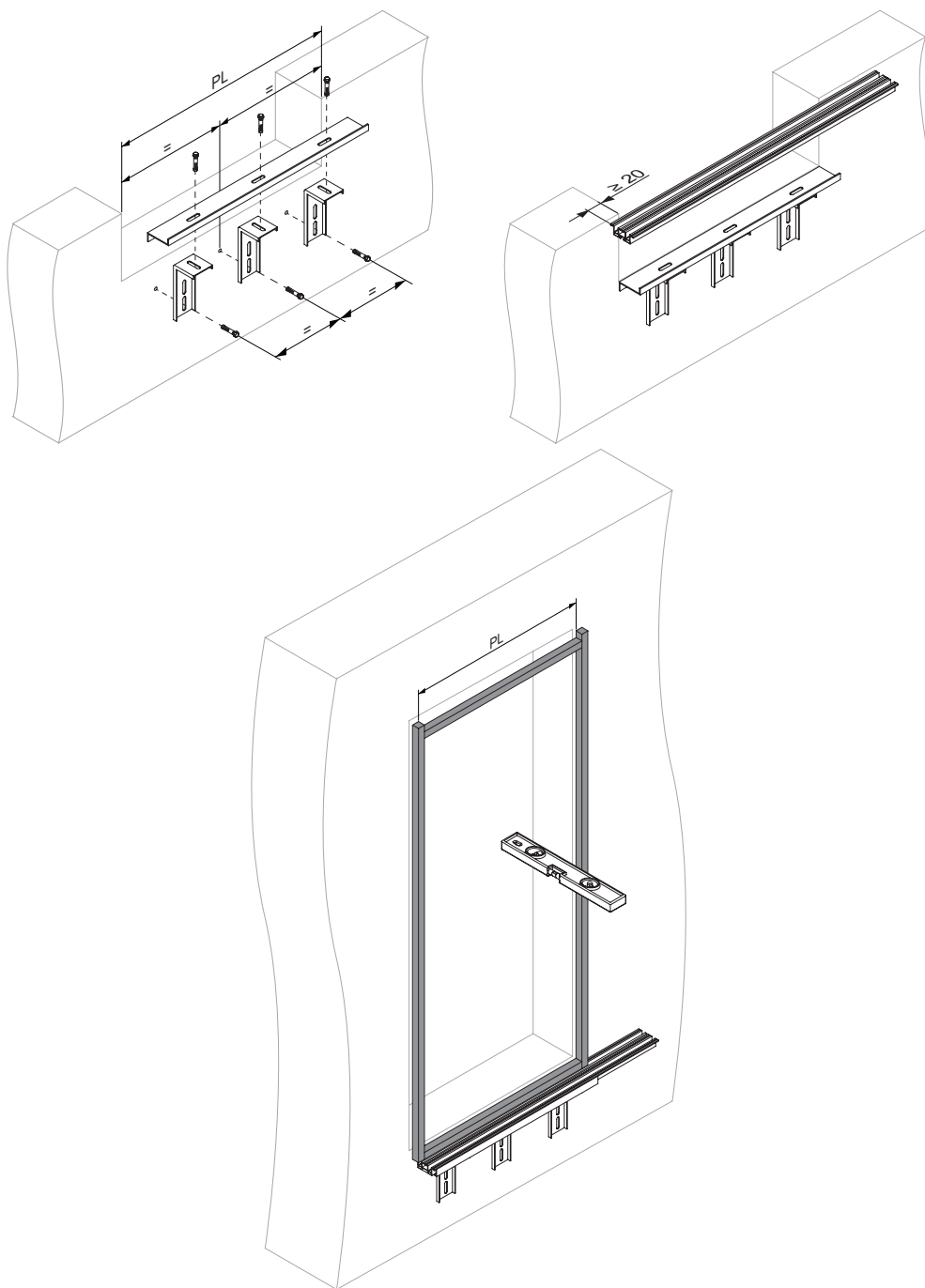
Cx



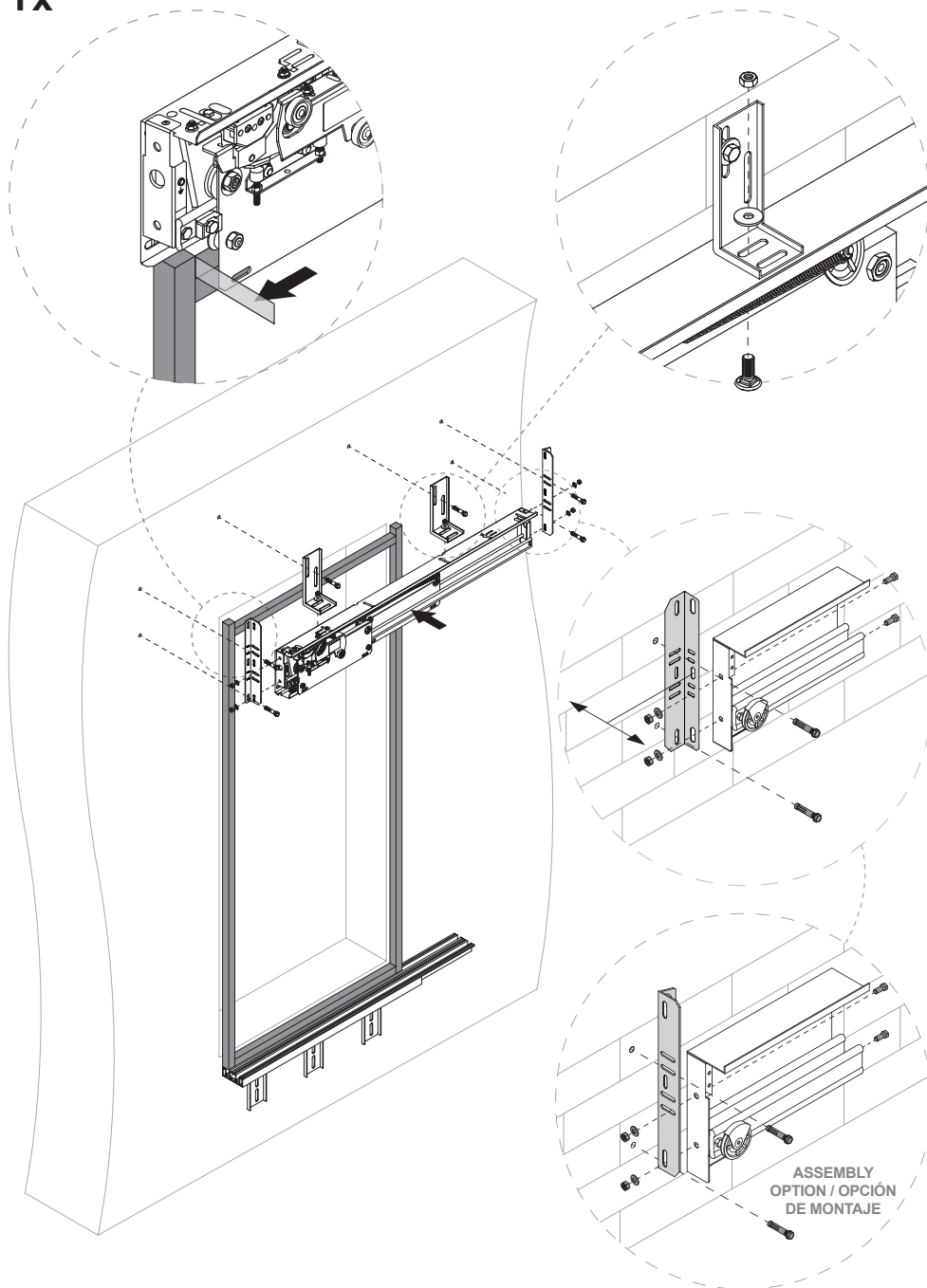


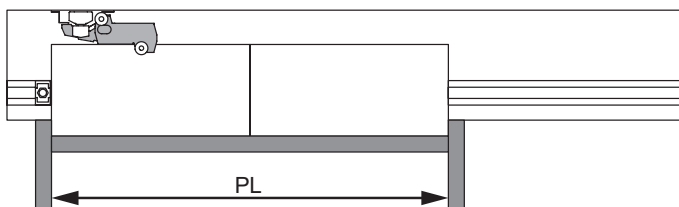
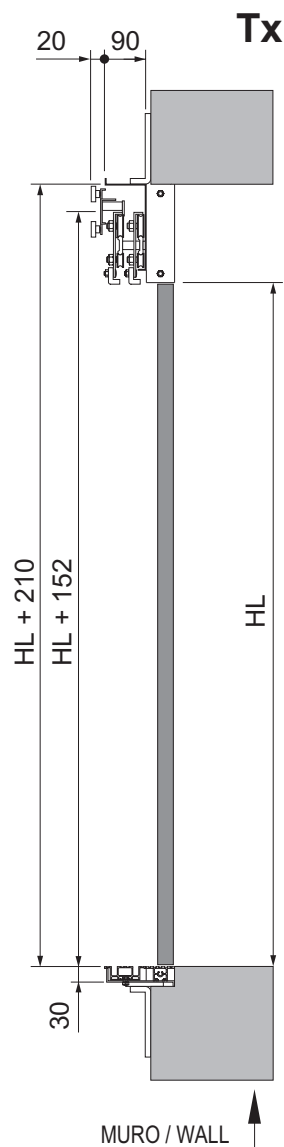
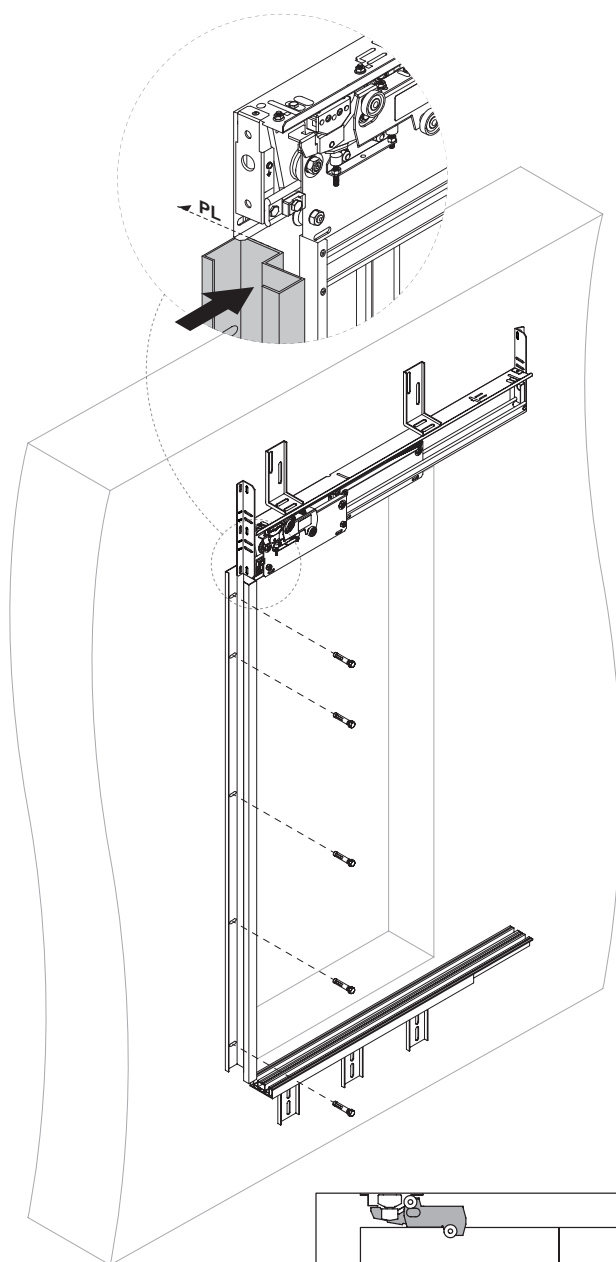
Cx





Tx





Fermator
AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS

EU 欧盟符合性声明

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

在此声明以下提及产品符合下面欧盟理事
会标准条款 EN 81-1/2, EN 81-20/50
2014/33/EU



厅门门锁装置(型号210/10/40)。

EU Declaration of Conformity

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

We hereby declare that the products
described in this document conform
with the following E.U. council
directives EN 81-1/2, EN 81-20/50
2014/33/EU.



Locking device for Landing doors
(model 210/10/40).

Declaración UE de Conformidad

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Declara que los productos que se
refieren a continuación cumplen con los
requisitos especificados en la
siguiente Directiva Europea
EN 81-1/2, EN 81-20/50
2014/33/UE.



Dispositivo de enclavamiento para
puertas automáticas de rellano de
ascensores (modelo 210/10/40).

EU Декларация соответствия

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Настоящим заявляем, что
упомянутые ниже изделия
соответствуют следующим
директивам совета ЕВ
EN 81-1/2, EN 81-20/50
2014/33/EU.



дверей шахты (модель 210/10/40).

إعلان التوافق الأوروبي EU

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

نحن نعلن بموجب هذه الوثيقة أن المنتجات
المذكورة أدناه تتوافق مع
توجيهات مجلس الاتحاد الأوروبي التالية:
EN 81-1/2, EN 81-20/50
2014/33/EU.



جهاز قفل لأبواب البسطة (الموديل 210/10/40).

Declaration UE de Conformite

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Déclare que les produits mentionnés
ci-dessous répondent aux exigences
spécifiées dans les Directives
Européennes suivantes
EN 81-1/2, EN 81-20/50
2014/33/UE.



Dispositif de verrouillage pour
les portes palières automatiques
d'ascenseur (modèle 210/10/40).

EU-Konformitätserklärung

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Hiermit erklären wir, dass die
Produkte den nachfolgenden
EU-Richtlinien und Normen
entsprechend EN 81-1/2, EN 81-20/50
2014/33/EU.



Verriegelungsvorrichtung für
automatische Aufzugsschachttüren
(modell 210/10/40).

Dichiarazione di Conformità UE

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Dichiara che i prodotti a cui si
riferisce la presente dichiarazione
adempono alle richieste specificate
nelle seguenti Direttive Europee
EN 81-1/2, EN 81-20/50
2014/33/UE.



Dispositivo di blocco per porte
automatiche di piano per ascensori
(modello 210/10/40).

BUREAU VERITAS IBERIA, S.L.
C/ Valportillo Primera, 22-24 Edificio
Caoba
Polígono Industrial La Granja
28108 – Alcobendas (Madrid)
Organismo 1035

Ningbo ARTTEC Co. Ltd. 2016

Eduard Gomis
管理员 / Administrator / Adminis-
trador /
Administrateur / Geschäftsführer /
Amministratore

注意：任何未在本手册中提及的修改，测试前均应通知我司技术部门。

FERMATOR不承担任何由于未按本手册规定操作所造成的伤害引起的责任。

FERMATOR保留不提前通知而修改本手册的权利。

ATTENTION: Any type of modification not reflexed in this manual, before testing it should be notified to our Technical Department.

FERMATOR accepts no responsibility in the event of any damage produced in the equipment described in this manual and associated installation if the instructions given have not been followed.

FERMATOR reserves the rights to modify the products specifications of this technical brochure without any previous advise.

ATENCIÓN: Cualquier tipo de modificación no reflejada en este manual, antes de realizarla, deberá notificarse a nuestro Departamento Técnico.

FERMATOR declina toda responsabilidad si en caso de no seguir las instrucciones marcadas, se producen daños en la puerta o en la instalación.

FERMATOR se reserva el derecho de modificar las especificaciones de los productos de este manual técnico sin previo aviso.

Внимание: В случае изменения процесса монтажа описанного в настоящем руководстве по сборке, перед вводом в эксплуатацию обязательно сообщите об этом в наш Технический Отдел.

FERMATOR не несет ответственности за дефекты продукта вытекающие из не соблюдения настоящей инструкции.

FERMATOR оставляет за собой право внесения изменений в спецификации продукта в этой технической брошюре без предупреждения.

تنبيه: أي نوع من التعديل غير موضح في هذا الدليل، يجب إبلاغه قبل الاختبار إلى القسم الفني لدينا.

لا تتحمل **FERMATOR** أي مسؤولية في حالة أي تلف ينتج في المعدات الموصوفة في هذا الدليل والتركيب المرتبط به إذا لم يتم اتباع التعليمات المقدمة.

تحتفظ **FERMATOR** بالحق في تعديل مواصفات المنتجات في هذه النشرة الفنية بدون أي إشعار مسبق.

ATTENTION: Avant de réaliser toute modification ne figurant pas dans ce manuel, il est fortement indiqué de consulter notre département technique.

FERMATOR décline toute responsabilité pour tout dommage effectué à la porte ou à l'installation de celle-ci ou de ces composants en cas de non suivi des instructions notés dans ce manuel.

FERMATOR se réserve le droit de modifier les spécificités des produits de ce manuel technique sans avis préalable.

ACHTUNG: Sollten Abweichungen von den hier beschriebenen Parametern notwendig sein, bitte diese nicht durchführen ehe Sie mit dem technischen Büro der Fa. Rücksprache gehalten haben.

FERMATOR weist jegliche Verantwortung und Haftung zurück, sollte nicht gemäß der vorliegenden Montage und Einstellanleitung verfahren worden sein.

FERMATOR behält sich das Recht vor, Produkte sowie deren Beschreibungen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

ATTENZIONE: Qualsiasi modifica, non riportata in questo manuale, dovrà essere notificata al nostro Ufficio Tecnico, prima della sua realizzazione.

FERMATOR declina ogni responsabilità qualora non venissero rispettate le istruzioni segnalate, e queste provochino danni alla porta o all'impianto.

FERMATOR si riserva il diritto di modificare le specifiche dei prodotti di questo manuale tecnico senza preavviso.

(arttec

fermator

AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS

CHI

安装手册。
自动水平滑动轿门。
型号: 40/10 PM。

ENG

Installation manual.
Automatic horizontal sliding car door.
Model: 40/10 PM.

SPA

Manual de instalación.
Puerta cabina deslizante horizontal automática.
Modelo: 40/10 PM.

RUS

Руководство по установке.
Автоматические двери шахты.
Модель: 40/10 PM.

ARA

دليل التركيب.
باب عربة تلقائي الانزلاق أفقيًا.
40/10 PM الموديل:

FRE

Manuel d'installation.
Porte cabine coulissante automatique horizontale.
Modèle: 40/10 PM.

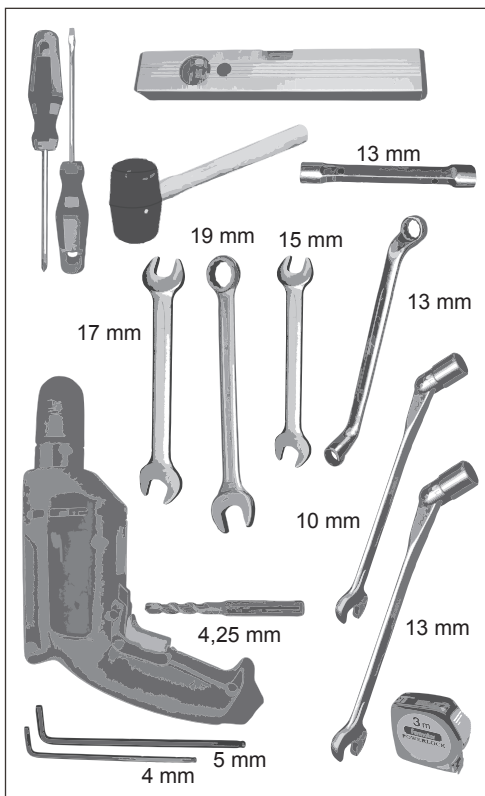
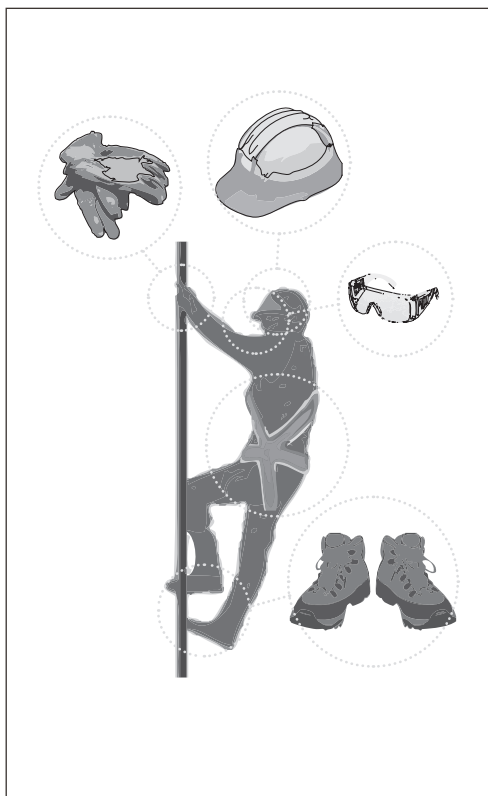
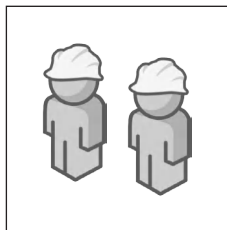
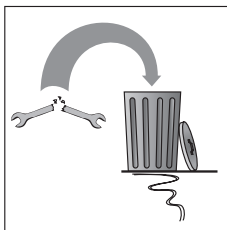
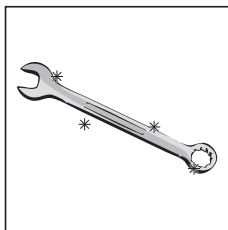
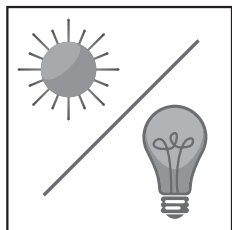
GER

Installationshandbuch.
Automatische horizontal bewegliche Kabinentür.
Modell: 40/10 PM.

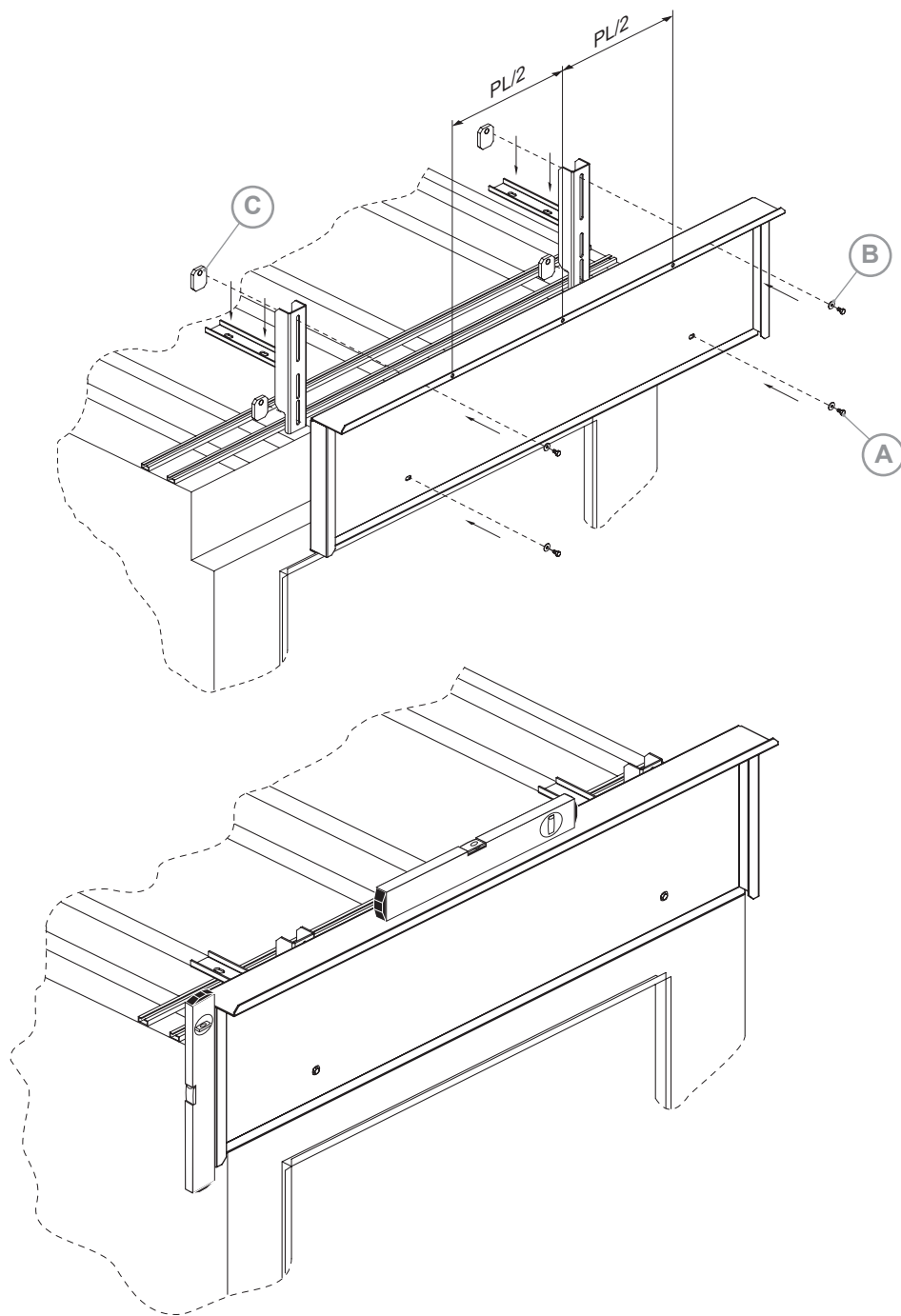
ITA

Manuale di installazione.
Porta automatica di cabina scorrevole in orizzontale.
Modello: 40/10 PM.

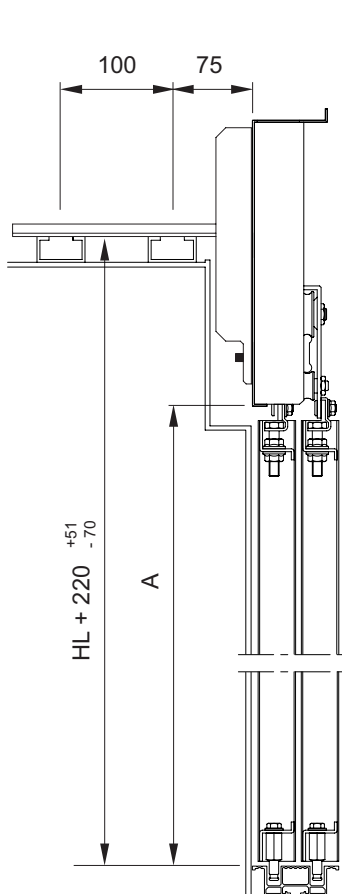




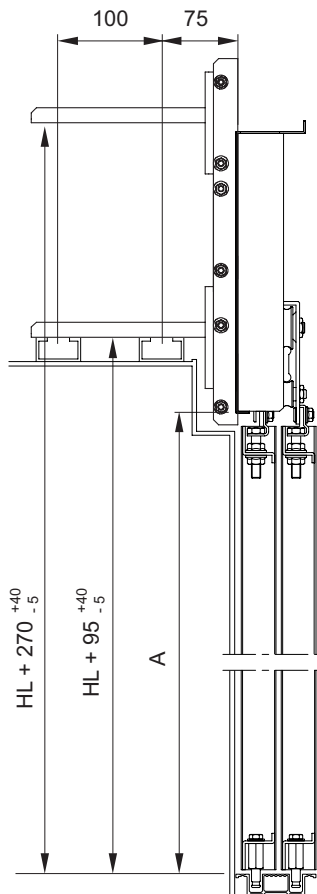
	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)
					
	M8 x 16 DIN 933	M8 DIN 934	--	--	--
T2	x4	x4	x4	x4	x4
C2	x4	x4	x4	x4	x4



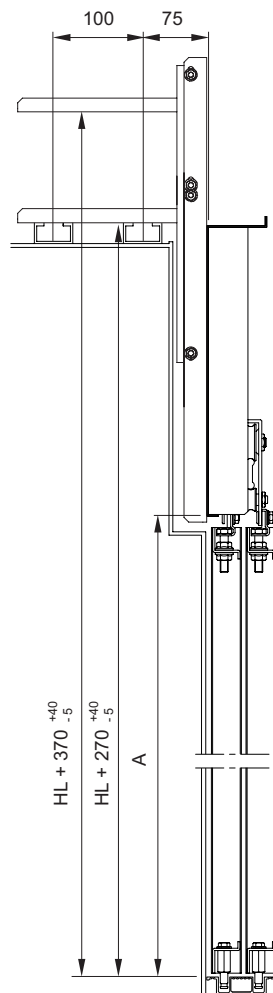
	A
Modelos Centrales / Central Models	HL + 28
Modelos Telescópicos / Telescopic Models	HL + 25



Escuadra de Fijación Fija
Fix Mounting Bracket

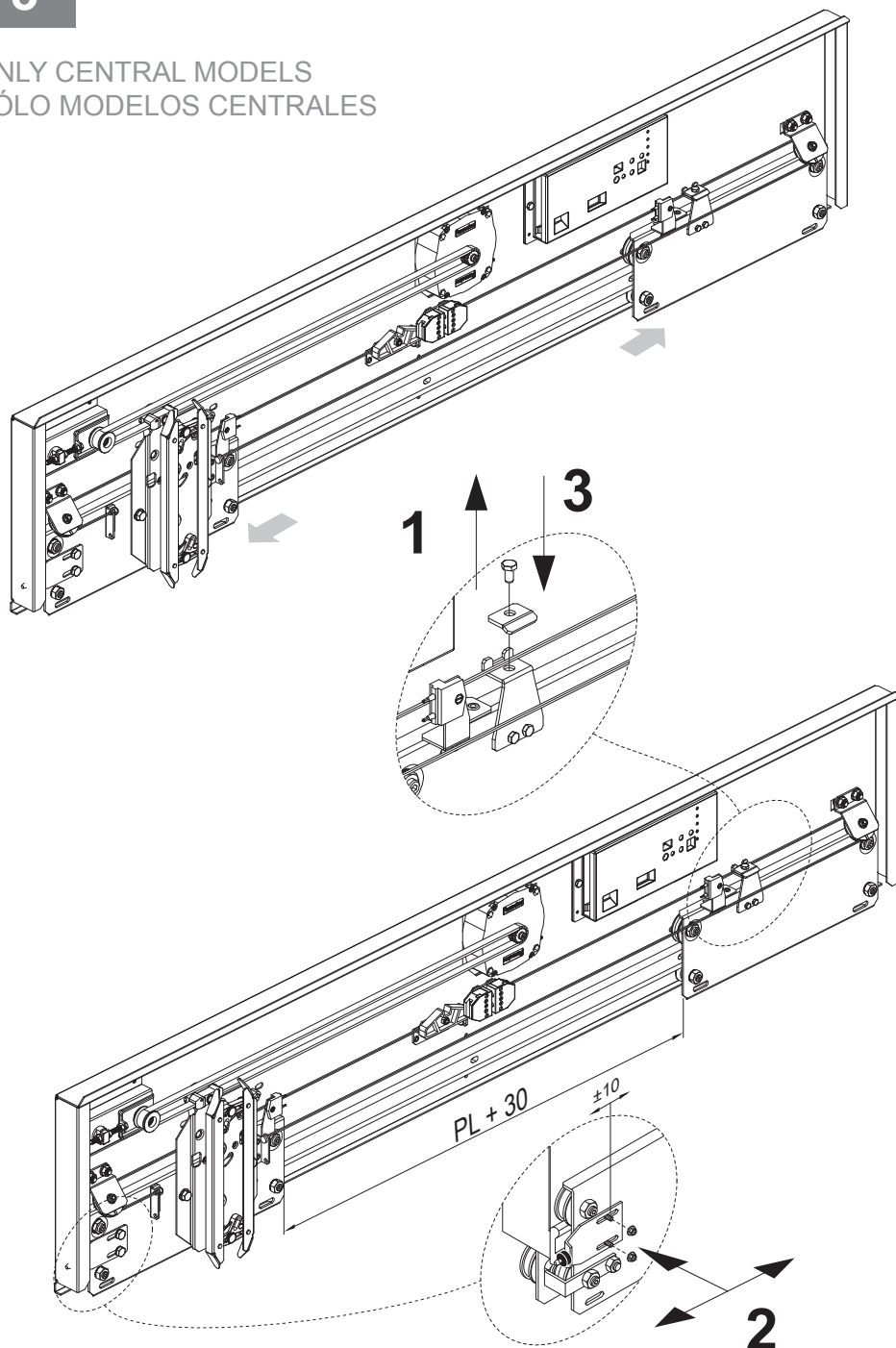


Escuadra de Fijación Regulable
Adjustable Mounting Bracket

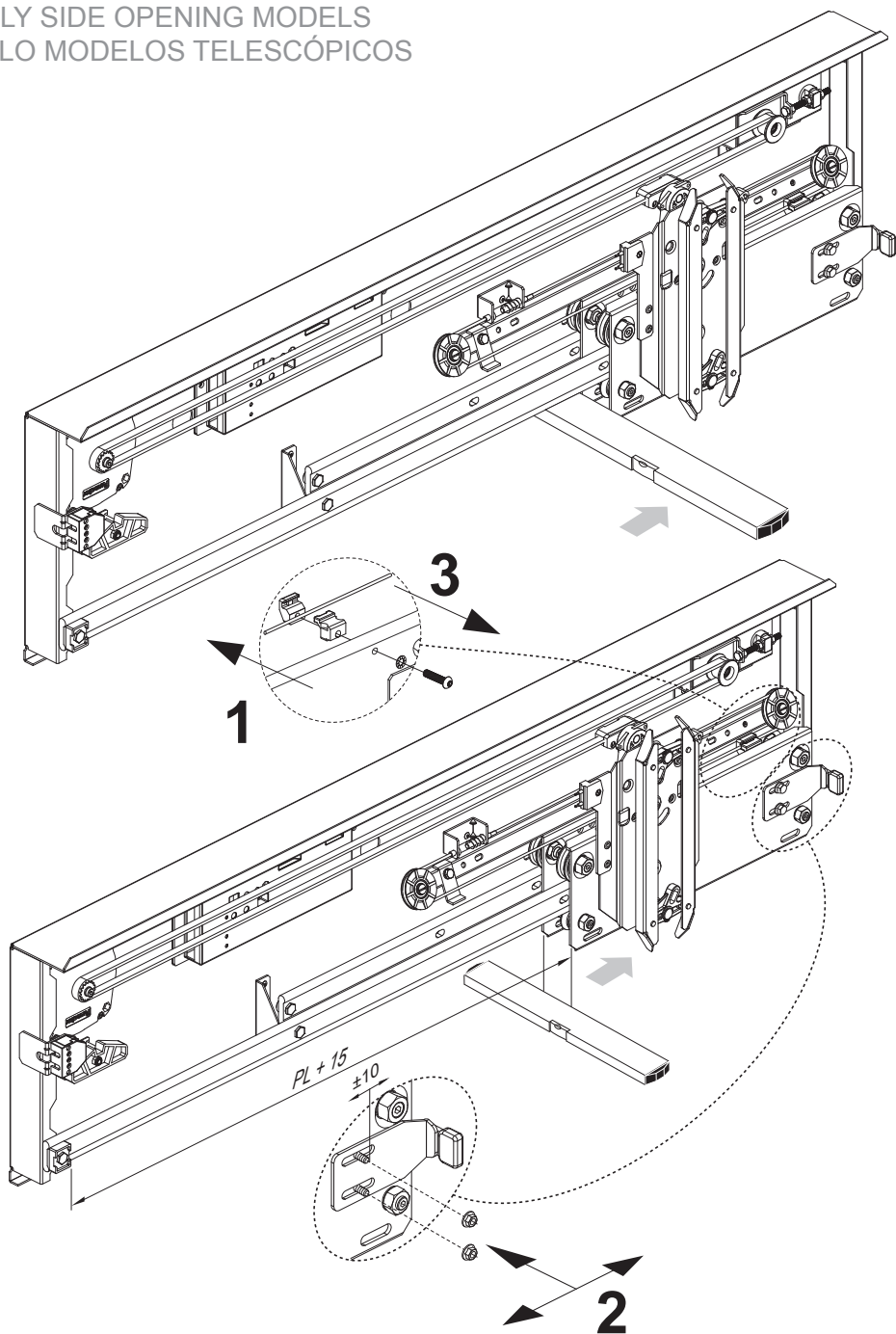


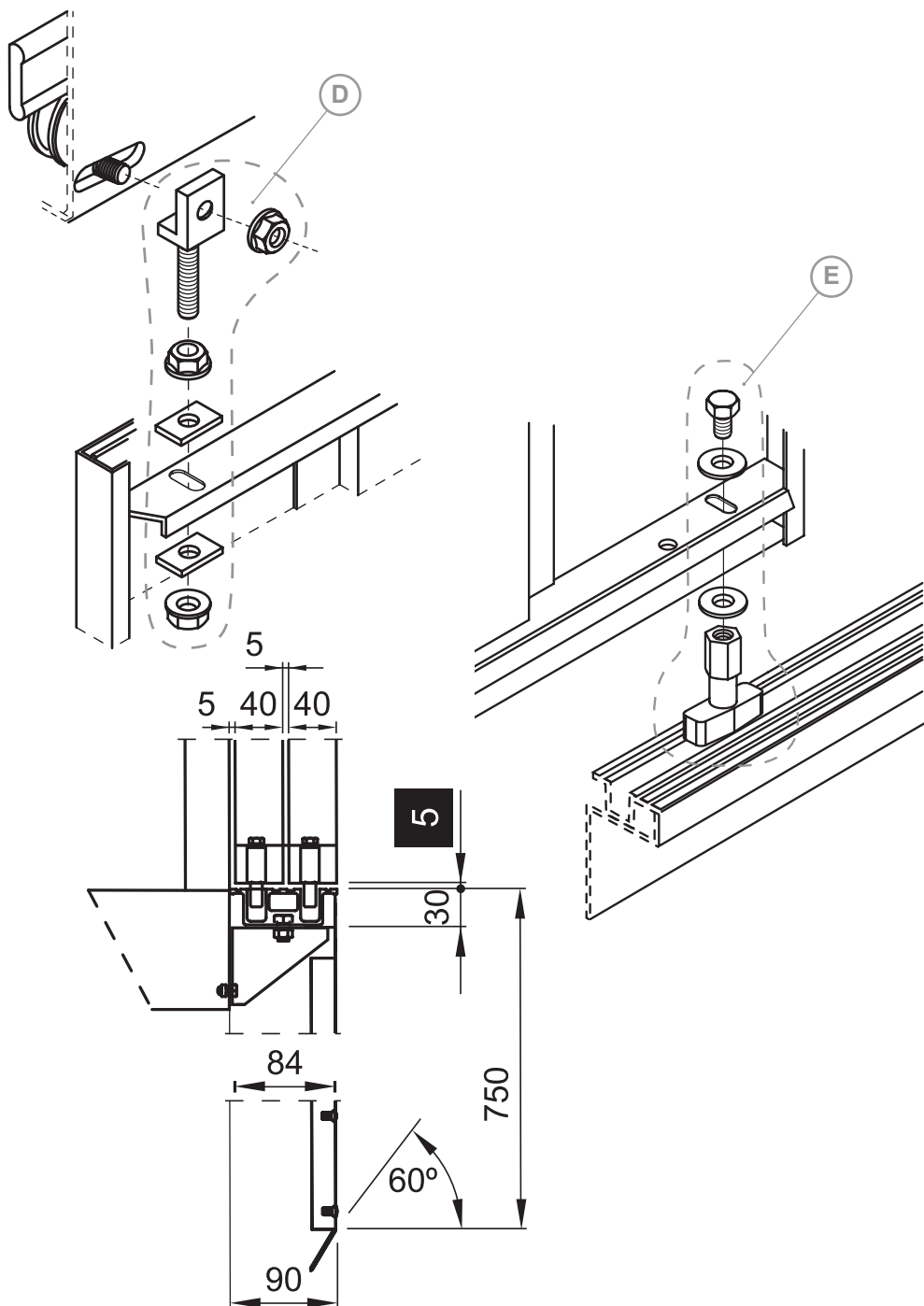
Escuadra de Fijación
Regulable + 100
Adjustable Mounting Bracket
+ 100

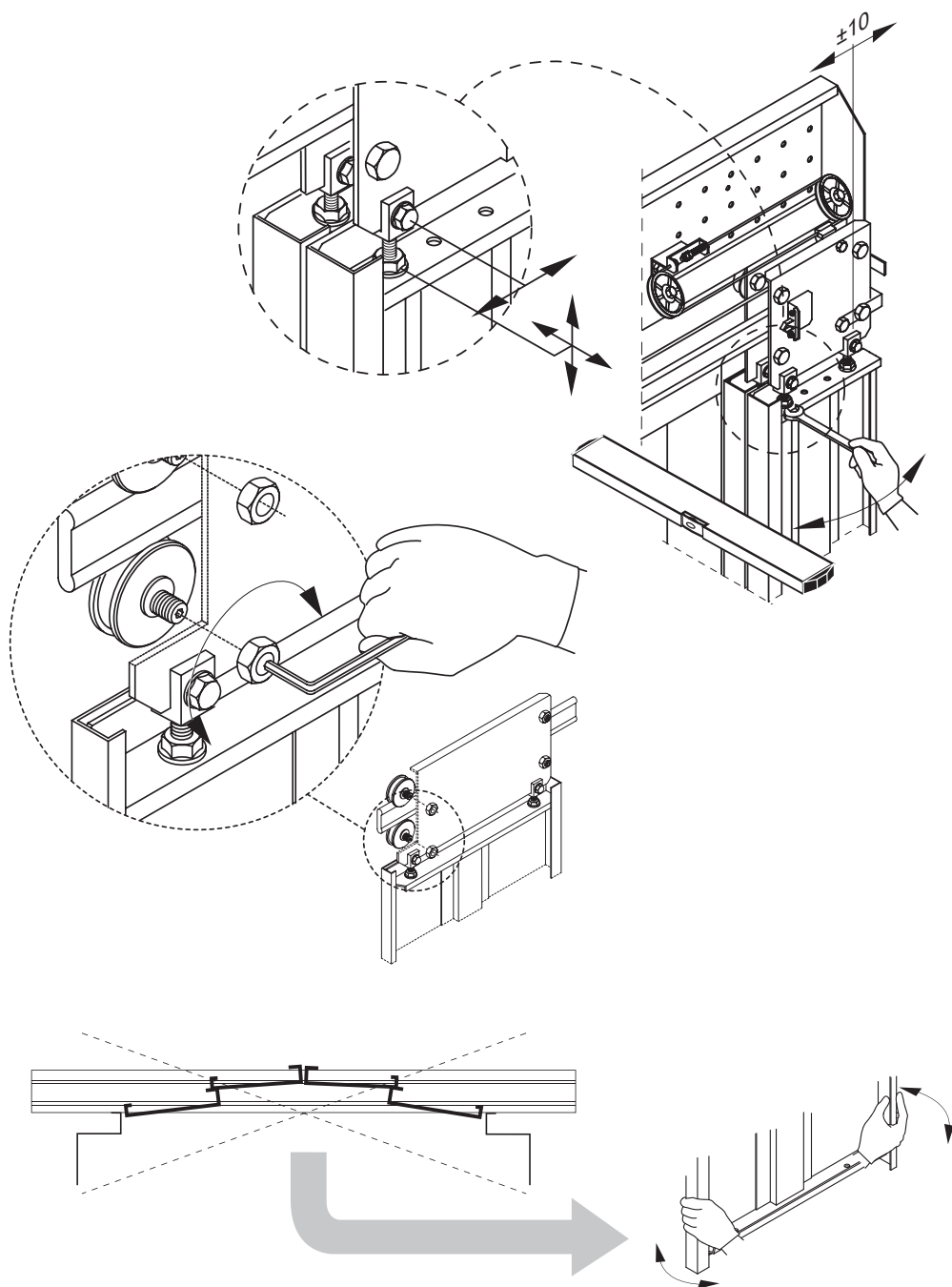
ONLY CENTRAL MODELS
SÓLO MODELOS CENTRALES

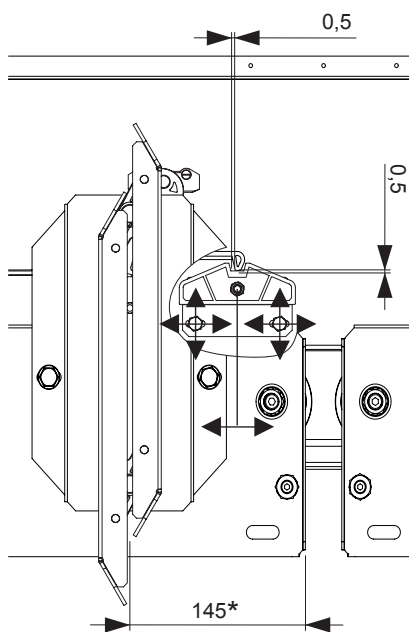
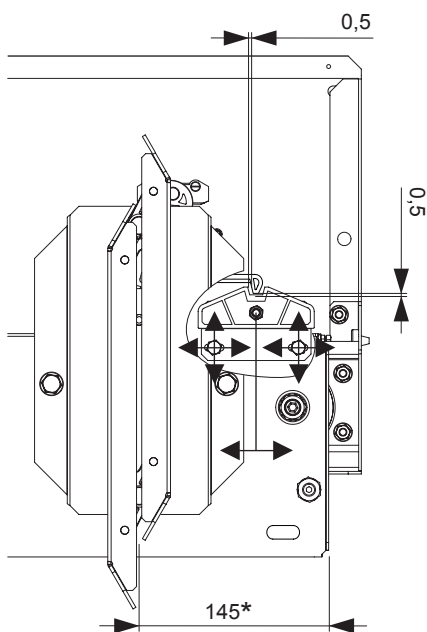
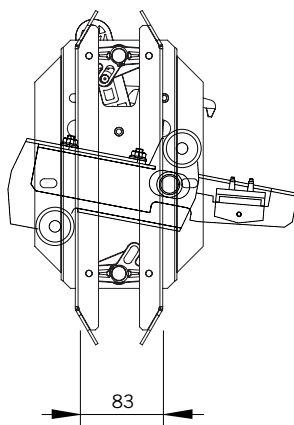
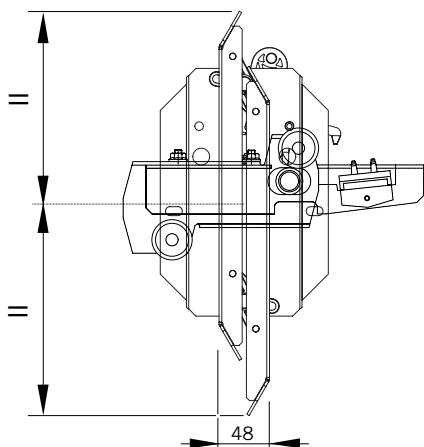


ONLY SIDE OPENING MODELS
SÓLO MODELOS TELESCÓPICOS



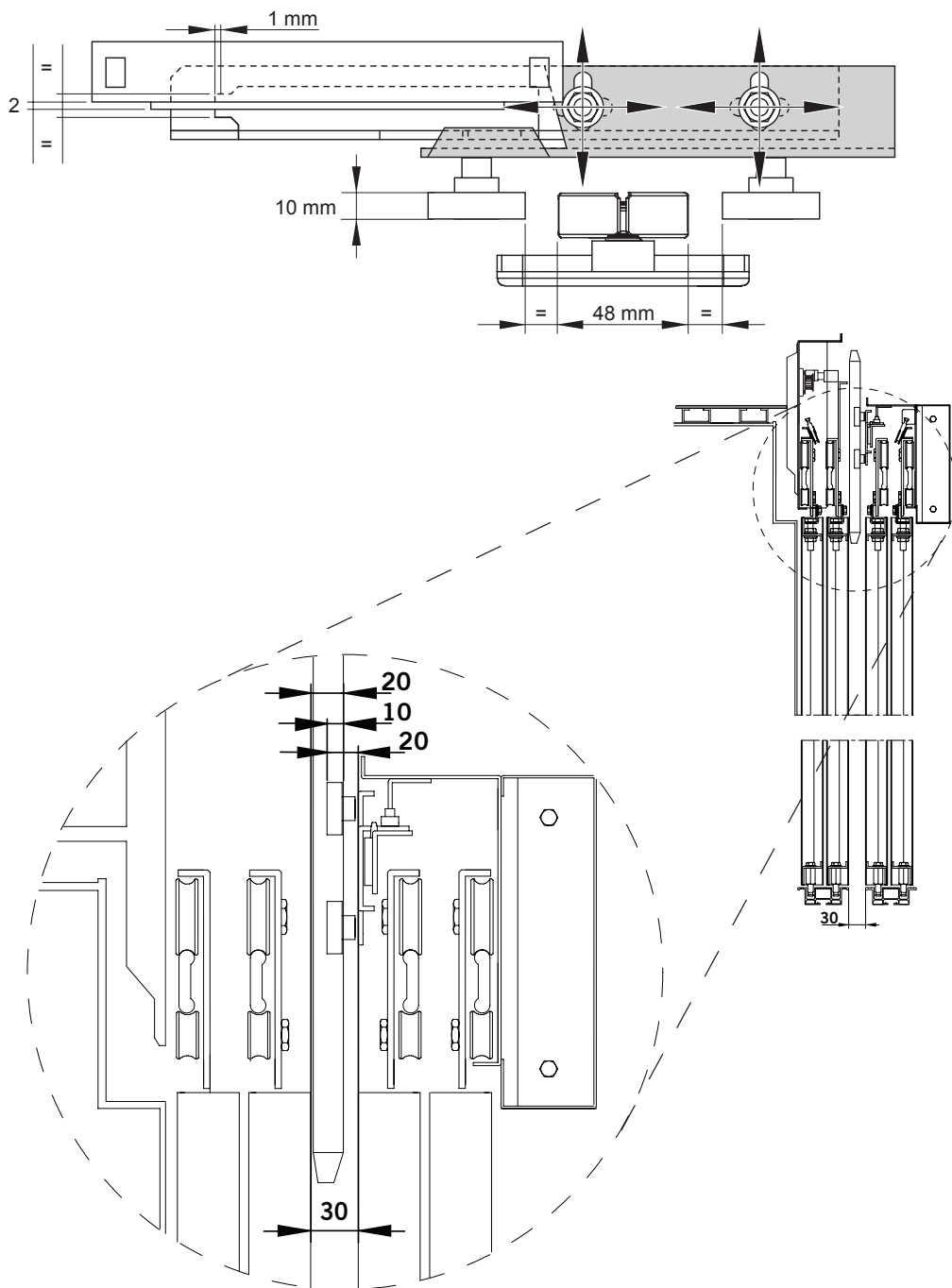


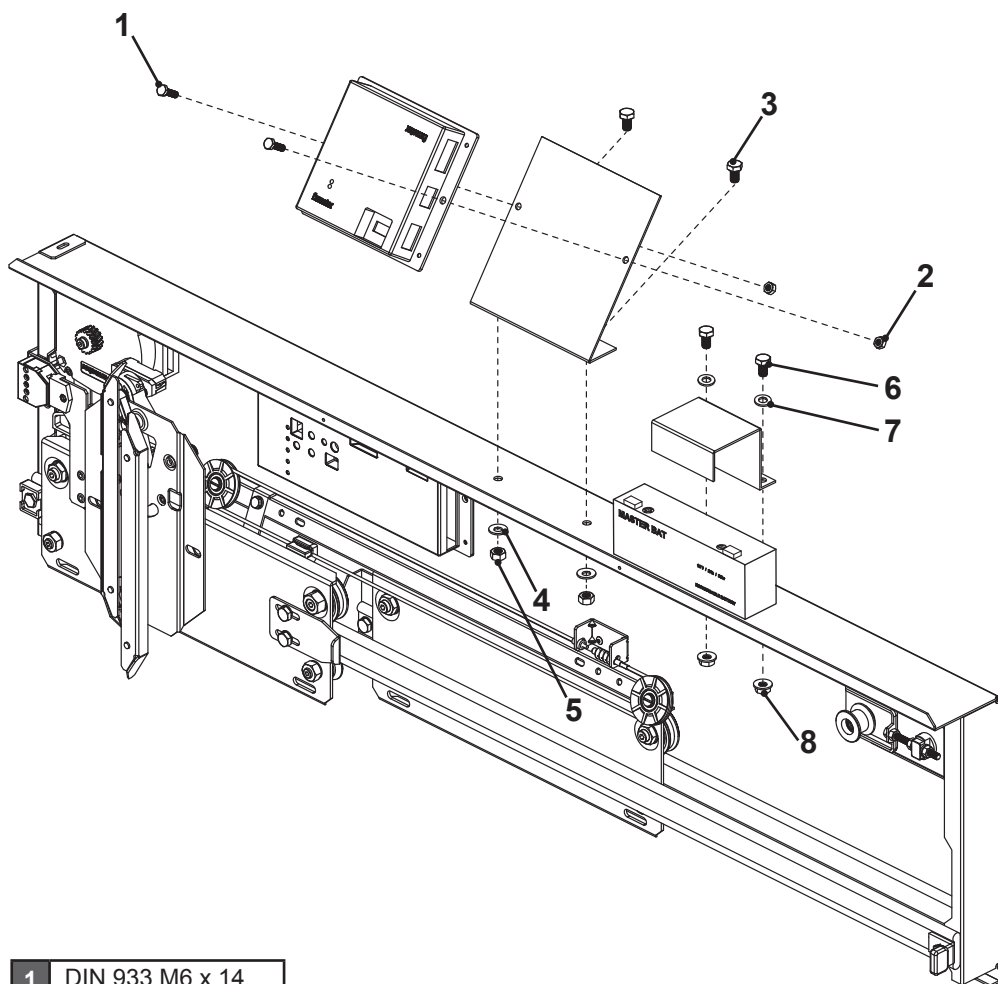




*C4 Panels with PL > 600 mm < 915 mm = 100 mm.

*C4 Hojas con PL > 600 mm < 915 mm = 100 mm.



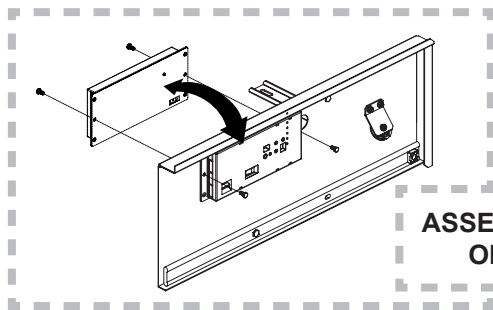
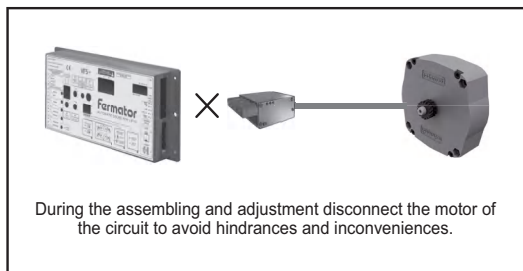
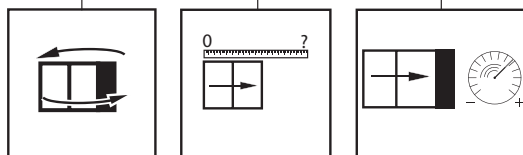
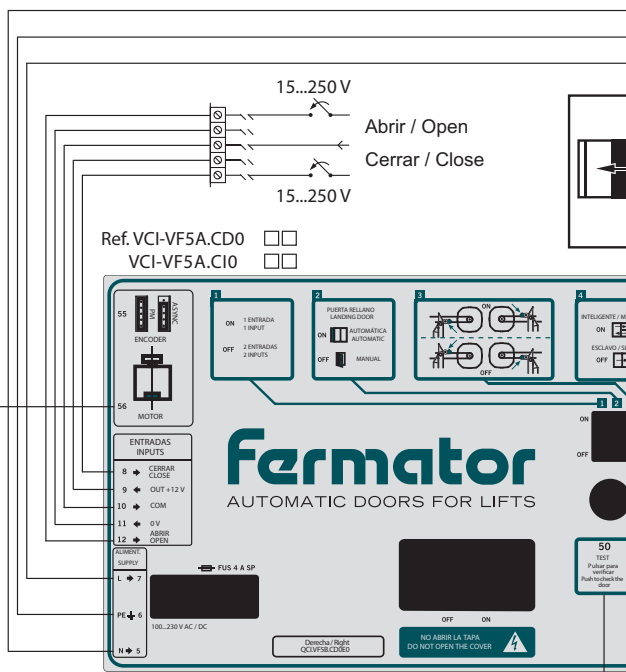


1	DIN 933 M6 x 14
2	DIN 934 M6
3	DIN 933 M8 x 14
4	NF E25 511 Ø 8,2
5	DIN 934 M8
6	DIN 933 M6 x 16
7	NF E25 511 Ø 6,2
8	DIN 6923 M6

DRIVE VF5 +

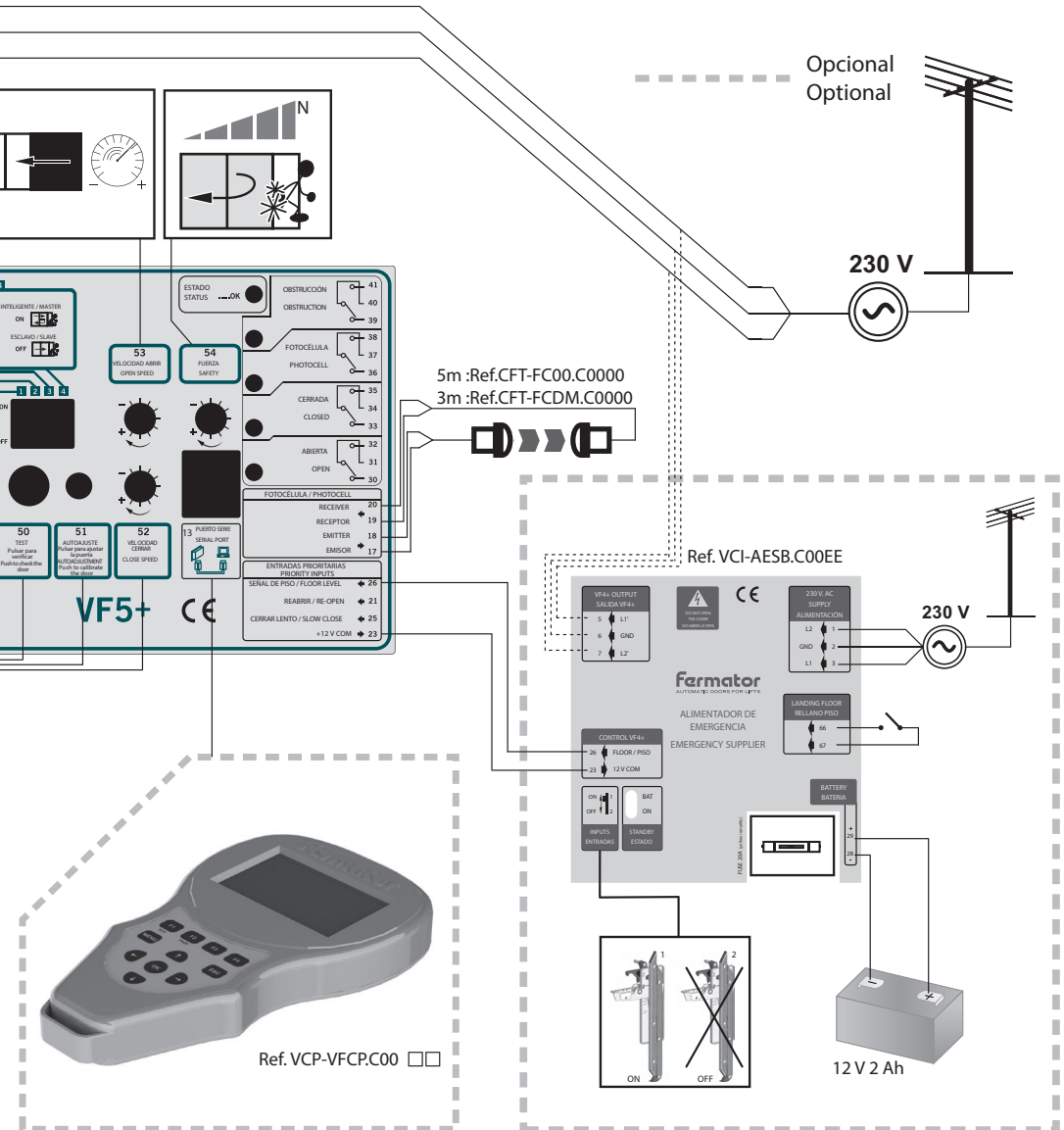


Ref. PMT-PM00.C0000



**ASSEMBLING OPTION
OPCIÓN MONTAJE**

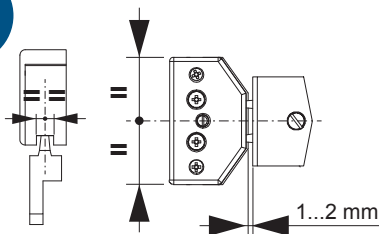
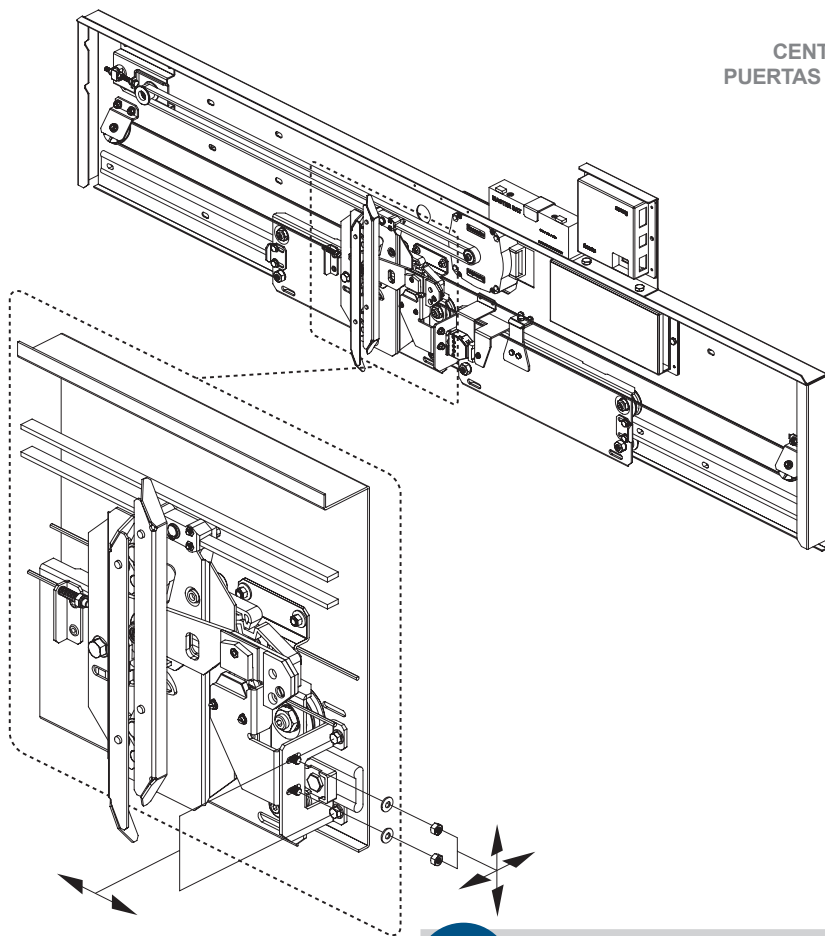
Ref. WCE-VFCE.C0000

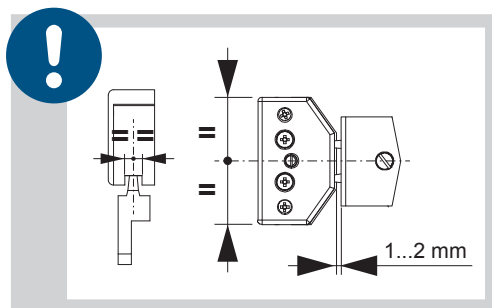
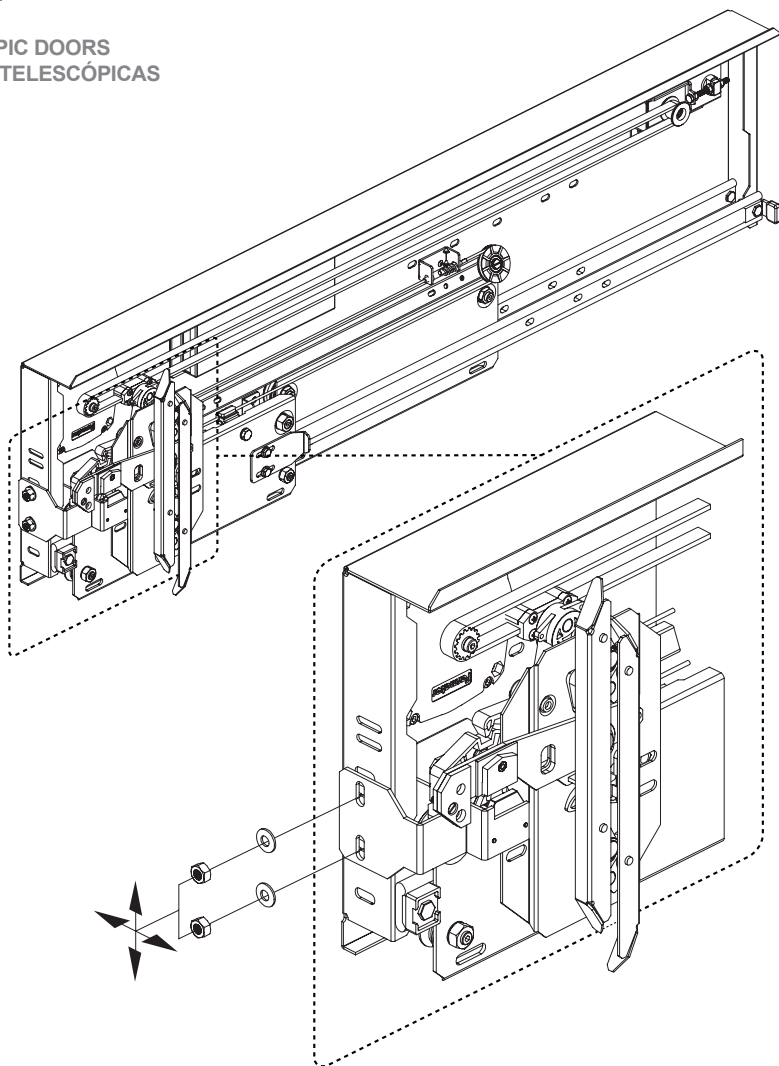


CDL-LT

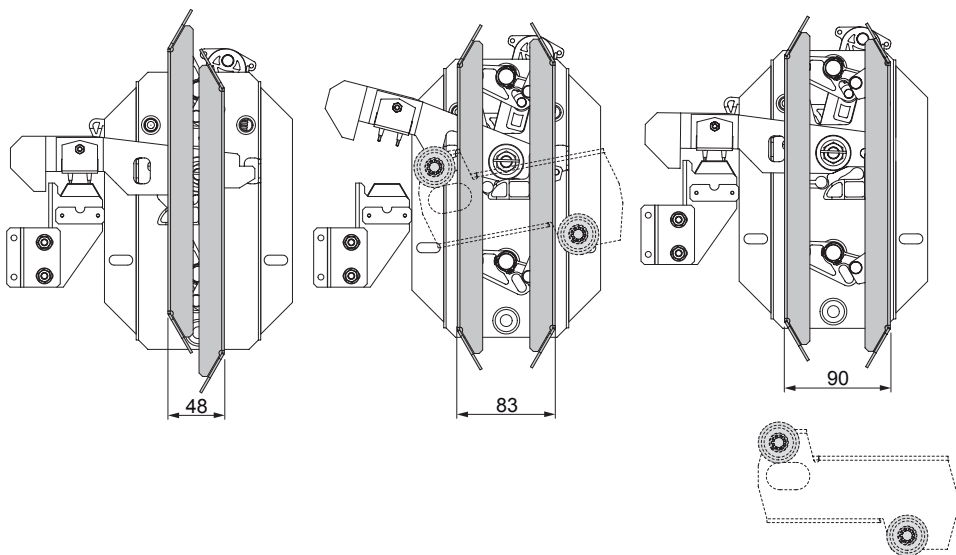
A

CENTRAL DOORS
PUERTAS CENTRALES

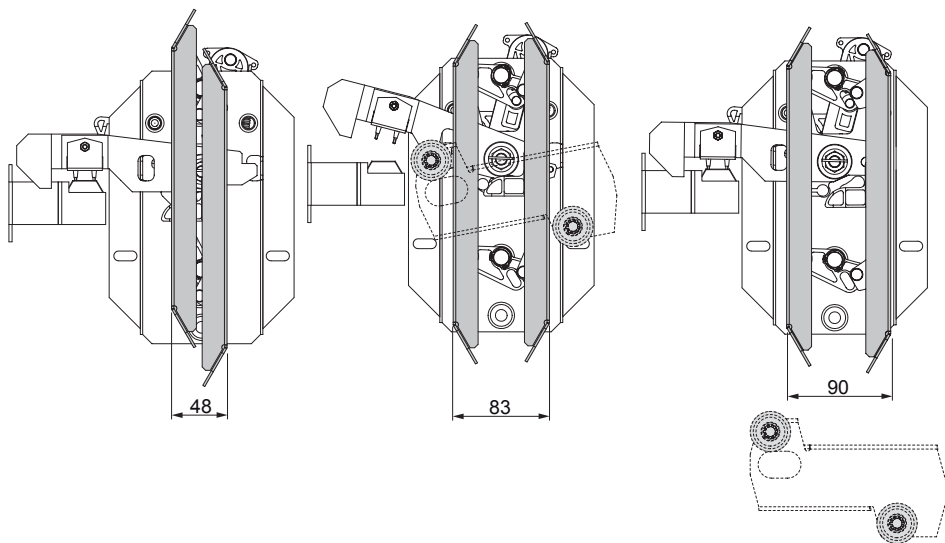


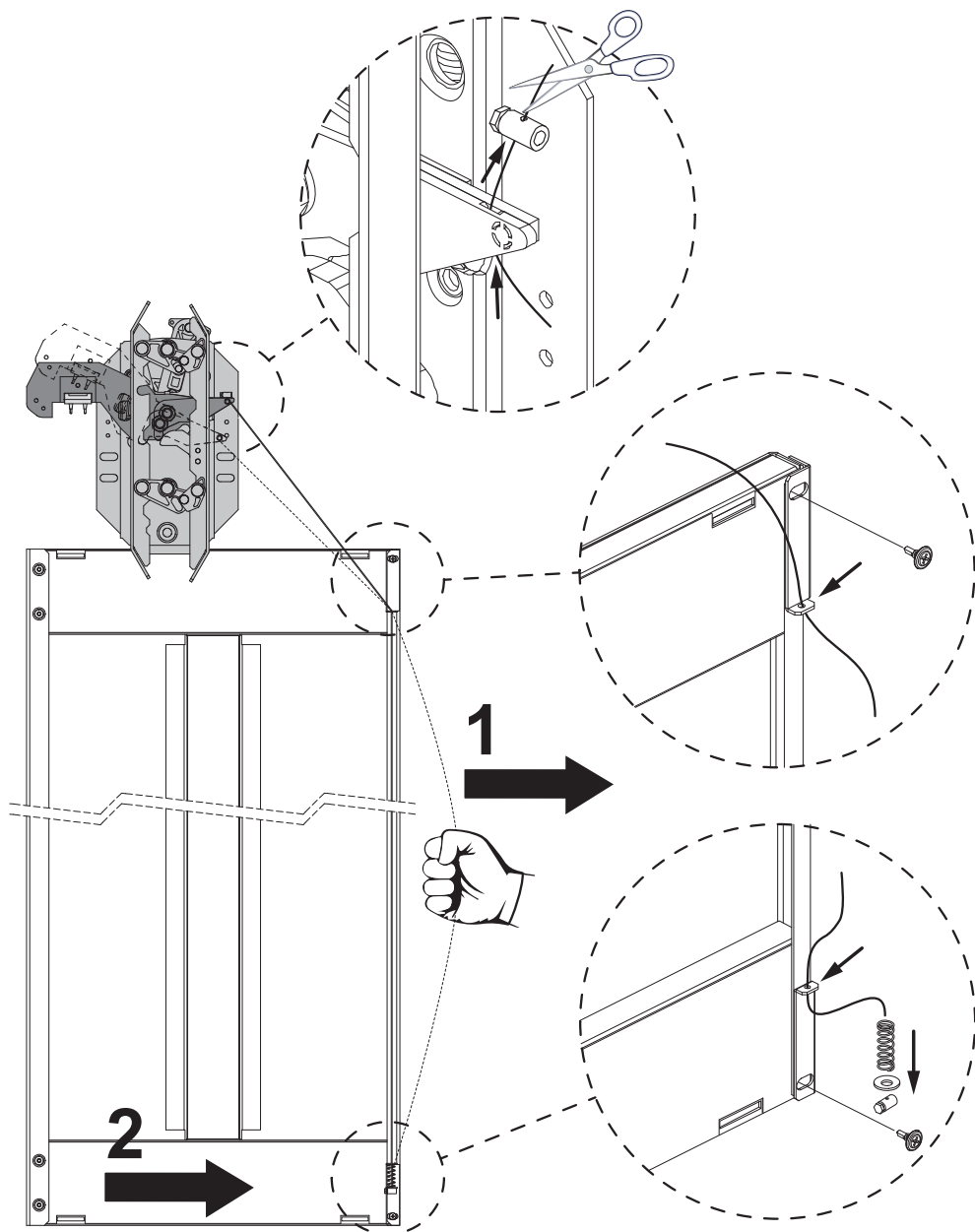
TELESCOPIC DOORS
PUERTAS TELESCÓPICAS

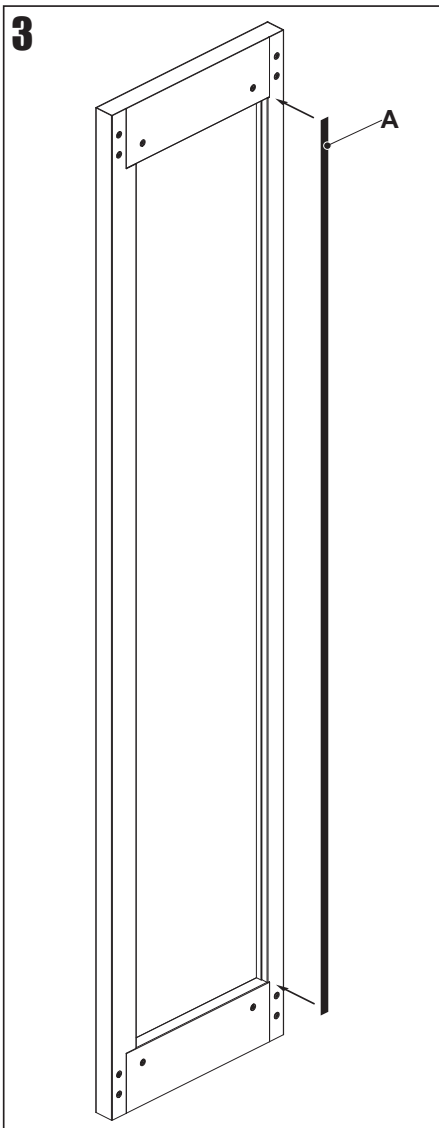
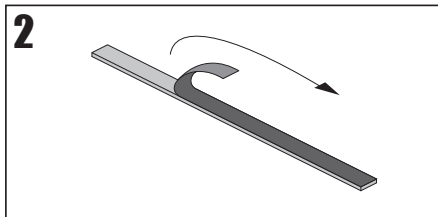
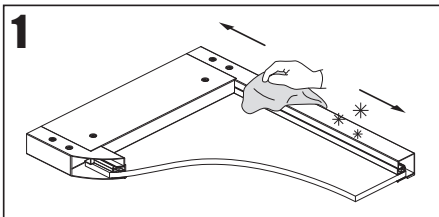
**CENTRAL DOORS
PUERTAS CENTRALES**



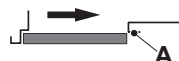
**TELESCOPIC DOORS
PUERTAS TELESCÓPICAS**



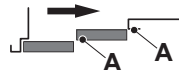




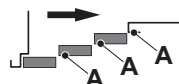
T1



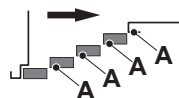
T2



T3



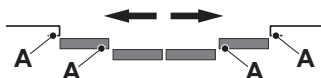
T4



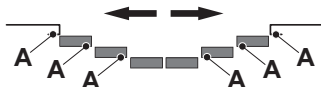
C2



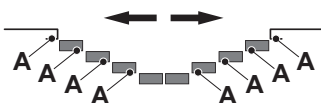
C4



C6

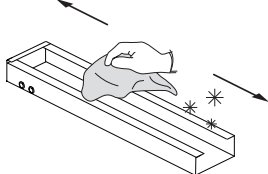


C8

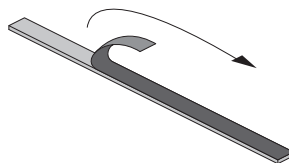


C

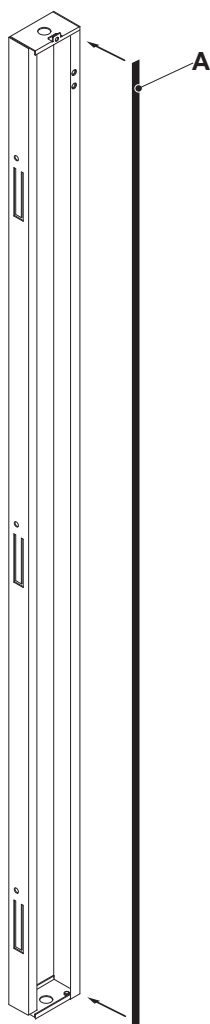
1



2



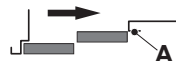
3



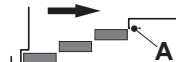
T1



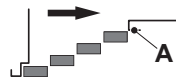
T2



T3



T4



C2



C4

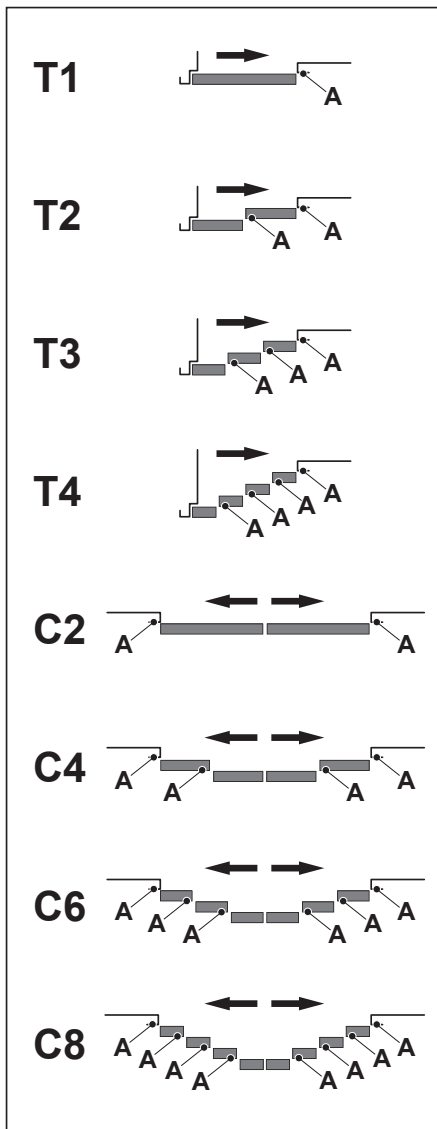
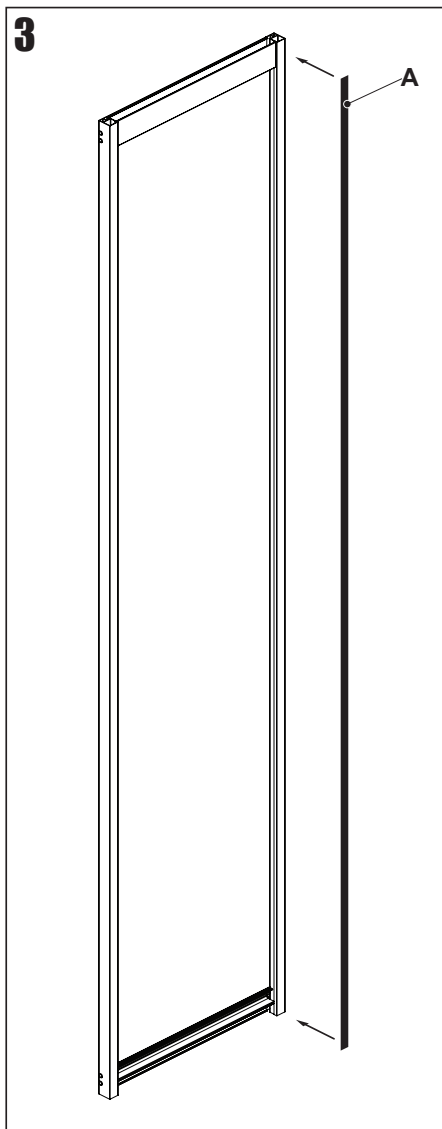
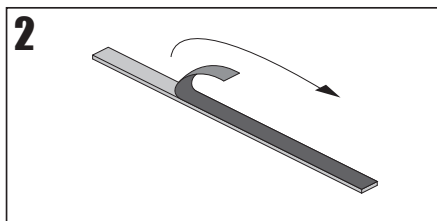
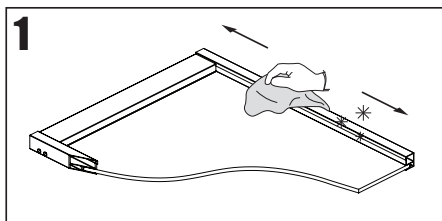


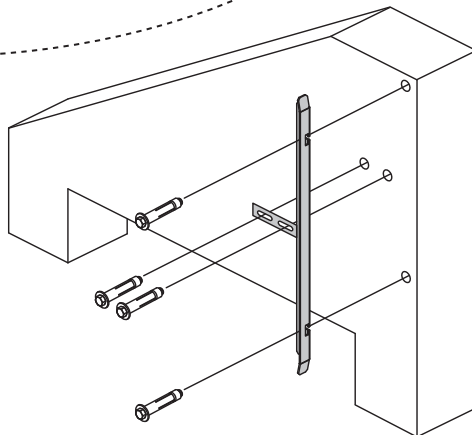
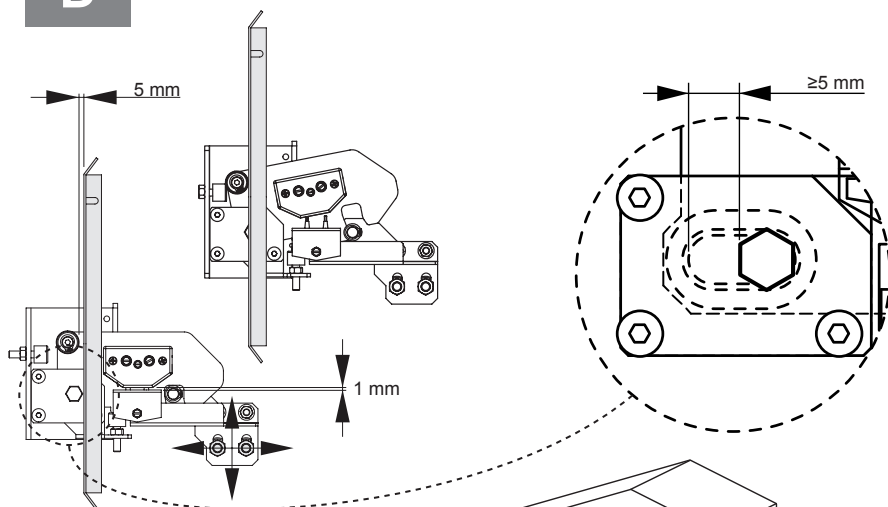
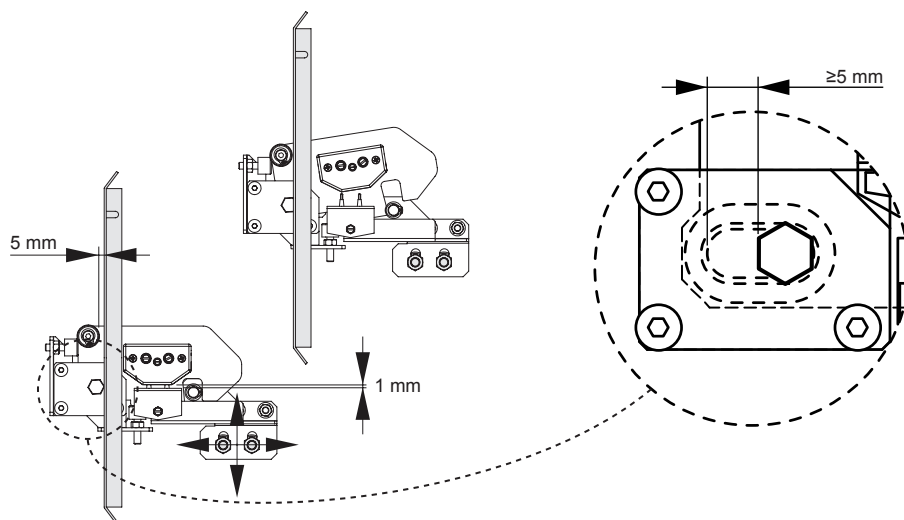
C6



C8

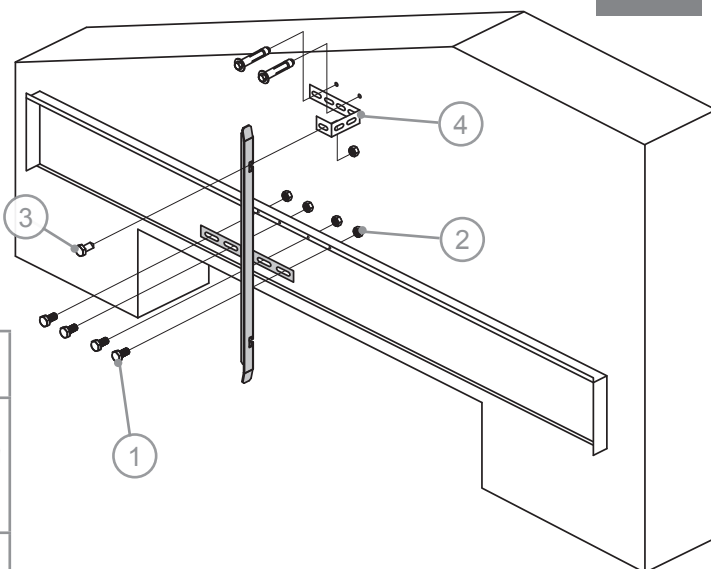




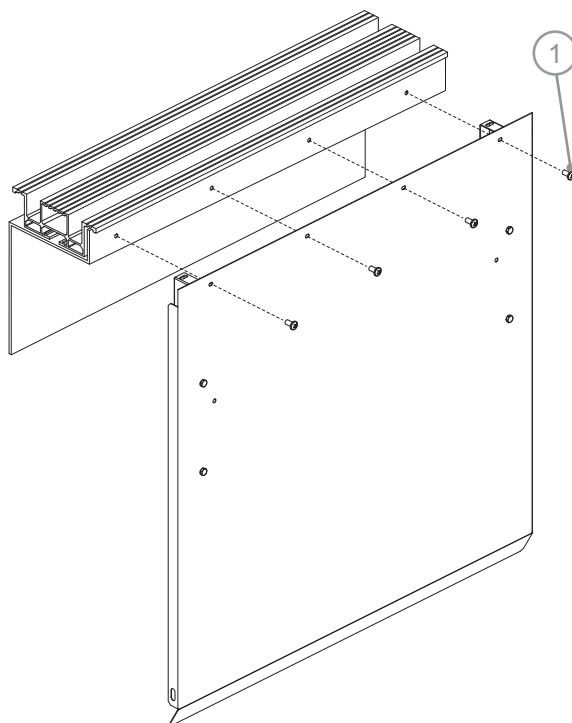
D**Tx****Cx**

Cx

1	2	3	4
			
M6 x 12	M6	Ø4,8 x 9,5 DIN 7981-C	---

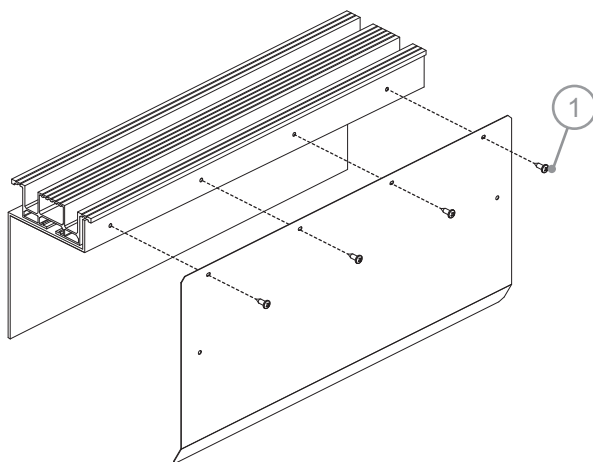


BIG TOE GUARD MODEL / FALDÓN GRAN MODELO



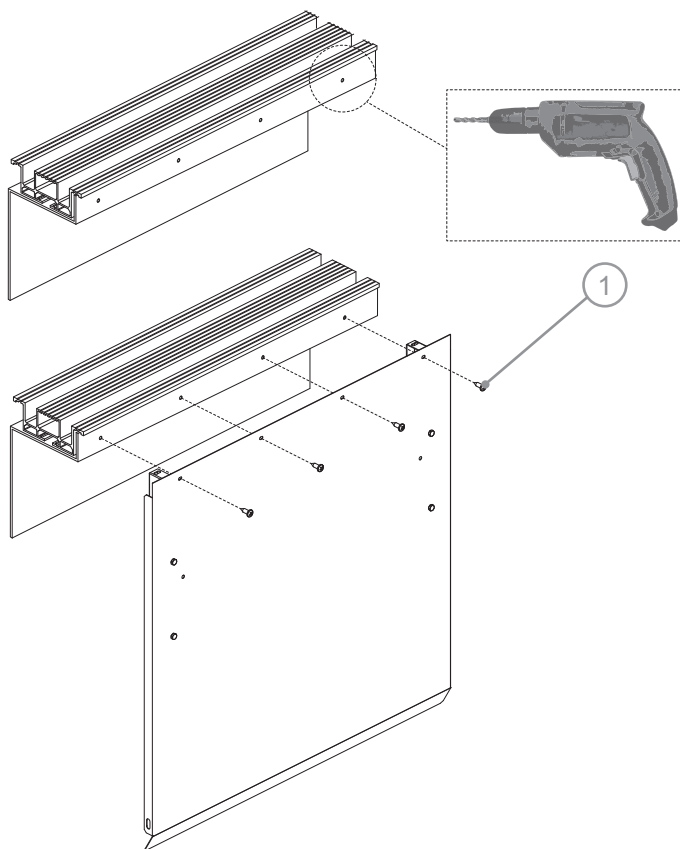
1

M6 x 10 DIN 966



1

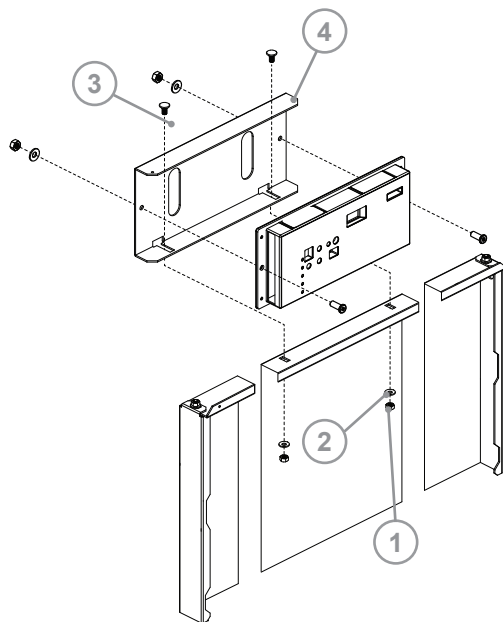

 Ø4,8 x 9,5
 DIN 7981-C

 REDUCED SILL BIG TOE GUARD MODEL /
 FALDÓN GRAN MODELO PISADERA REDUCIDA


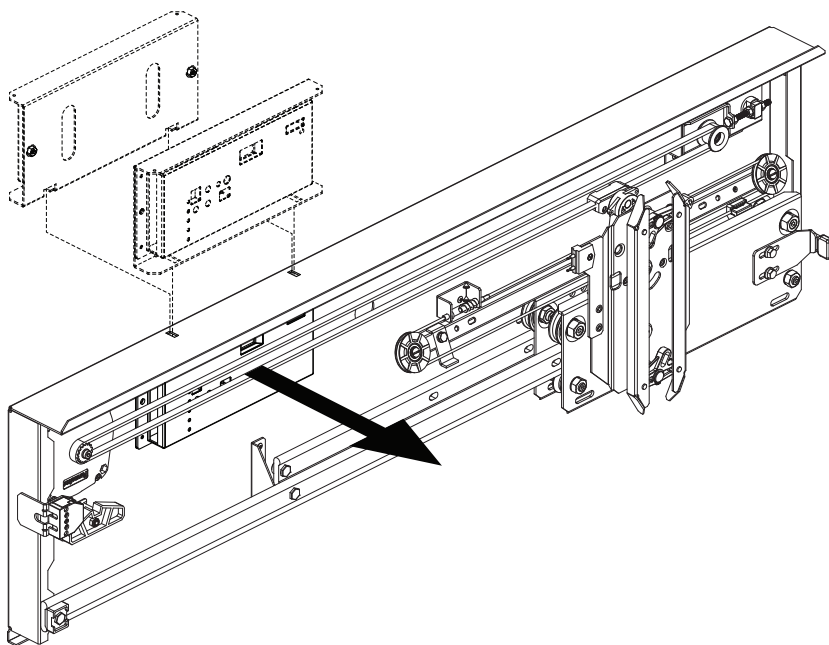
1

1


 Ø4,8 x 13
 DIN 7504-OH



1	2	3	4
			
M6 DIN 934	NF E25.511 M6	M6 x 12 DIN 603	Soporte Support
x2	x2	x2	x1



Fermator
AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS

欧盟符合性声明

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

在此声明以下提及产品符合下面欧盟理事会标准条款



欧标 EN 81-1/2 指导编号2006/42/EC (机械类指导) 指导编号2014/30/EU (电磁配 以上诸条均来自欧盟委员会

Declaración CE de Conformidad

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Declara que los productos que se refieren a continuación cumplen con los requisitos especificados en la siguiente Directiva Europea:



Norma EN 81-1/2. DIRECTIVA 2006/42/CE (Maquinaria), DIRECTIVA 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética), del Parlamento europeo y del Consejo.

Declaration CE of Conformity

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

We hereby declare that the products described in this document conform with the following E.U. council directives:



Norm EN 81-1/2. DIRECTIVE 2006/42/EC (Machinery directive), DIRECTIVE 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility), of the European Parliament and of the Council.

Декларация соответствия

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Настоящим сообщаем, что продукция упомянутая ниже соответствует нормам и директивом Совета ЕС



Норма EN 81-1/2 Директива 2006/42/EC (Механическая), Директива 2014/30/EC (Электромагнитная совместимость) Европейского Парламента и Совета ЕС

Ningbo ARTTEC Co. Ltd, 2016

Eduard Gomis

管理员 / Administrator / Administrador / Administrateur / Geschäftsführer / Amministratore

إعلان التوافق الأوروبي CE

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

نحن نعلن بموجب هذه الوثيقة أن المنتجات المذكورة
أدائها تتوافق مع توجيهات مجلس الاتحاد الأوروبي
التالية:



المعيار EN 81-1/2. التوجيه EC/2006/42
(توجيه الماكينات)، التوجيه EU/2014/30 (التوافق
الإلكتروني ومغناطيسي)، للبرلمان الأوروبي والمجلس.

EG-Konformitätserklärung

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Hiermit erklären wir, dass die Produkte
den nachfolgenden EG-Richtlinien
und Normen entsprechend



Normen 81-1/2. RICHTLINIE 2006/42
/ E G (Maschinenrichtlinie), RICHTLINIE
2014/30/EU (Elektromagnetische
Verträglichkeit), des Europäischen
Parlaments.

Declaration CE de Conformite

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Déclare que les produits mentionnés
ci-dessous répondent aux exigences
spécifiées dans les Directives
Européennes suivantes:



Norm EN 81-1/2. DIRECTIVE 2006/42/
CE (Machines), DIRECTIVE 2014/30/
EU (Compatibilité électromagnétique),
du Parlement européen et du Conseil.

Dichiarazione CE di Conformità

Ningbo ARTTEC Co. Ltd
Ningbo European Ind. Park
First seashore road
Hangzhou Bay New Zone
P.C 315336 Cixi City Zhejiang
China

Dichiara che i prodotti a cui si
riferisce la presente dichiarazione
adempono alle richieste specificate
nelle seguenti Direttive Europee:



Normative EN 81-1/2. DIRETTIVA
2006/42/CE (Macchine), DIRETTIVA
2014/30/EU (Compatibilità
elettromagnetica), del Parlamento
europeo e del Consiglio.

Ningbo ARTTEC Co. Ltd, 2016

Eduard Gomis

管理员 / Administrator / Administrador / Administrateur / Geschäftsführer / Amministratore

注意：任何未在本手册中提及的修改，测试前均应通知我司技术部门。
FERMATOR不承担任何由于未按本手册规定操作所造成的伤害引起的责任。
FERMATOR保留不提前通知而修改本手册的权利。

ATTENTION: Any type of modification not reflexed in this manual, before testing it should be notified to our Technical Department.

FERMATOR accepts no responsibility in the event of any damage produced in the equipment described in this manual and associated installation if the instructions given have not been followed.

FERMATOR reserves the rights to modify the products specifications of this technical brochure without any previous advise.

ATENCIÓN: Cualquier tipo de modificación no reflejada en este manual, antes de realizarla, deberá notificarse a nuestro Departamento Técnico.

FERMATOR declina toda responsabilidad si en caso de no seguir las instrucciones marcadas, se producen daños en la puerta o en la instalación.

FERMATOR se reserva el derecho de modificar las especificaciones de los productos de este manual técnico sin previo aviso.

Внимание: В случае изменения процесса монтажа описанного в настоящем руководстве по сборке, перед вводом в эксплуатацию обязательно сообщите об этом в наш Технический Отдел.

FERMATOR не несет ответственности за дефекты продукта вытекающие из не соблюдении настоящей инструкции.

FERMATOR оставляет за собой право внесения изменений в спецификации продукта в этой технической брошюре без предупреждения.

تنبيه: أي نوع من التعديل غير موضح في هذا الدليل، يجب إبلاغه قبل الاختبار إلى القسم الفني لدينا.
لا تتحمل **FERMATOR** أي مسؤولية في حالة أي تلف ينتج في المعدات الموصوفة في هذا الدليل والتركيب المرتبط به إذا لم يتم اتباع التعليمات المقدمة.
FERMATOR يحتفظ بالحق في تعديل مواصفات المنتجات في هذه النشرة الفنية بدون أي إشعار مسبق.

ATTENTION: Avant de réaliser toute modification ne figurant pas dans ce manuel, il est fortement indiqué de consulter notre département technique.

FERMATOR décline toute responsabilité pour tout dommage effectué à la porte ou à l'installation de celle-ci ou de ces composants en cas de non suivi des instructions notés dans ce manuel.

FERMATOR se réserve le droit de modifier les spécificités des produits de ce manuel technique sans avis préalable.

ACHTUNG: Sollten Abweichungen von den hier beschriebenen Parametern notwendig sein, bitte diese nicht durchführen ehe Sie mit dem technischen Büro der Fa. Rücksprache gehalten haben.

FERMATOR weist jegliche Verantwortung und Haftung zurück, sollte nicht gemäß der vorliegenden Montage und Einstellanleitung verfahren worden sein.

FERMATOR behält sich das Recht vor, Produkte sowie deren Beschreibungen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

ATTENZIONE: Qualsiasi modifica, non riportata in questo manuale, dovrà essere notificata al nostro Ufficio Tecnico, prima della sua realizzazione.

FERMATOR declina ogni responsabilità qualora non venissero rispettate le istruzioni segnalate, e queste provochino danni alla porta o all'impianto.

FERMATOR si riserva il diritto di modificare le specifiche dei prodotti di questo manuale tecnico senza preavviso.

(arttec

Ningbo Arttec Co.Ltd. • Ningbo European Ind. Park First seashore road Hangzhou Bay New Zone

• P.C 315336 Cixi City Zhejiang (China) • Tel.: +86 (0) 574 63079260 • www.fermator.com •

e-mail: info.cn@fermator.com